This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

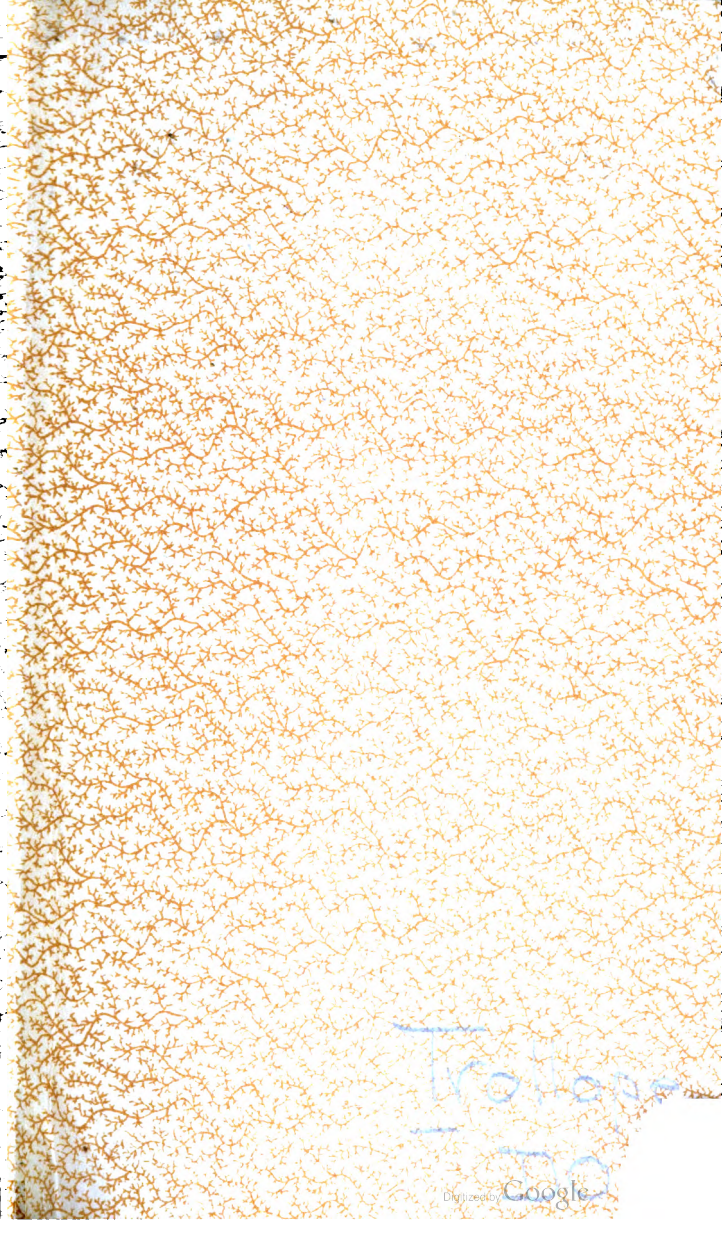
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Digitized by Google


Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Paris und die Pariser
im Jahre 1835.

Zweiter Band.

Digitized by Google

Digitized by Google

Paris und die Pariser

im Jahre 1835.

11627 —— G.9144-9

Von

Frances Trollope,

der Verfasserin „der häuslichen Sitten der Amerikaner,“ von „Tremordyn Cliff“ ꝛc.

Aus dem Englischen übersetzt von

O. v. Czarnowski.

Le pire des états, c'est l'état populaire. — Corneille.

Zweiter Band.

Aachen und Leipzig,
Verlag von Jacob Anton Mayer.
(Brüssel bei J. A. Mayer und Somerhausen.)

1836.

NEW YORK P.L. CIRCULATING LIBRARY.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
472228
ASTOR, LENOX AND TILDEN FOUNDATIONS.

Digitized by Google

Inhalt.

Dreißigster Brief.

Seite

Madame Récamier. — Ihre Morgen-Gesellschaften. — Gérards Gemälde der Corinna. — Miniatur der Frau v. Stael. — Herr v. Chateaubriand. — Unterhaltungen über den Grad, in welchem die französische Sprache durch Fremde verstanden wird. — Die Nothwendigkeit, französisch zu sprechen. 8

Einunddreißigster Brief.

Ausstellung von Sèvres-Porzellanen im Louvre. — Die Gobelins und Tapeten von Beauvais. — Der Legitime und der Doctrinair, Vater und Sohn. — Copien nach der medizeischen Gallerie. 17

Zweiunddreißigster Brief.

Die apostolisch-französische Kirche. — Deren Doctrin. — Der Abbé Auzou. — Seine Predigten über die Volksvergnügungen. 26

Transfer from Circ. Dept. Ottendorfer Br May 13 08

Digitized by Google

Dreiunddreißigster Brief. Seite

Anstalt für Geisteskranke in Vanves. — Beschreibung der Einrichtungen. — Der Engländer — Seine religiöse fixe Idee. . . . 46

Vierunddreißigster Brief.

Tumult an dem Thor St. Martin — Durch einen Regenguß verhindert. — Der Pöbel in schönem Wetter. — Wie Emeuten zu unterdrücken sind. — Die Armee Italiens. — Théâtre français. — Mademoiselle Mars in der Rolle der Henriette — Der Verfall des Lustspiels. 59

Fünfunddreißigster Brief.

Die Soirés dansante. — Junge Damen. — Alte Damen. — Anekdote. — Betrachtungen über den Unterschied zwischen jungen verheiratheten Frauen in Frankreich und in England. — Liebes-Anträge durch einen Abgeordneten. — Würden in England ihren Zweck verfehlen. 68

Sechsunddreißigster Brief.

Verbesserungen, deren Paris bedürfte. — Teppiche und Trottoirs. — Maisonnettes. — Die Nothwendigkeit eines Portiers und einer Portiers-Loge. — Vergleichung der Ausgaben in Frankreich und in England. — Zunehmender Reichthum der Bourgeoisie. 90

Digitized by Google

Siebenunddreißigster Brief.

Seite

Schrecklicher Mord. — La Morgue. — Selbstmorde. — Eitelkeit. — Anekdote. — Einfluß der neueren Literatur. — Unterschied zwischen den Armen in Frankreich und in England. 102

Achtunddreißigster Brief.

Komische Oper. — Cheval de Bronze. — La Marquise. — Unmöglichkeit, gute Trauerspiele darzustellen. — Der Mistreß Siddons Vorlesungen. — Mademoiselle Mars kommt ihr gleich. — Laissez aller der Schauspielerinnen. — Der Geschmack am Theater ist unter den Modemenschen im Abnehmen. . . 116

Neununddreißigster Brief.

Der Abbé von Lamennais. — Cobbett. — O'Connell. — Napoleon. — Robespierre. . . . 126

Vierzigster Brief.

Welche Partei wird am wenigsten von allen geachtet? — Keine Karrikaturen gegen die Verbannten. — Widerwille vor einer Republik. 135

Einundvierzigster Brief.

Herr Dupré. — Seine Skizzen aus Griechenland. — L'église des carmes. — Herrn

Digitized by Google

Seite

Vinchon's Gemälde der National-Convention. — Leopold Robert's Fischer. — Angebliche Ursache seines Selbstmordes. — Die römisch-katholische Religion. — Herr Daniel O'Connell. 143

Zweiundvierzigster Brief.

Alte Jungfern. — Selten in Frankreich. — Die Gründe dafür. 157

Dreiundvierzigster Brief.

Das besondere Wesen der Französinnen. — Eine Engländerin ist in Paris nicht zu verkennen. — Kleine Laden. — Schöne Blumen und ihre zierliche Aufstellung. — Angeborne Grazie. — Verschwinden der Schminke. — Graue Haare. — Welche Artikel theurer als in London sind. — Alle Versuche zum Schmuggeln entfernt. 171

Vierundvierzigster Brief.

Exclusive Soirées. — Soirée doctrinaire. — Der Herzog von Broglie. — Soirée républicaine. — Soirée royaliste. — Partie impériale. — Militairischer Ruhm. — Die Dame de l'empire. 182

Fünfundvierzigster Brief.

Der Abbé Lacordaire. — Verschiedene Behauptungen über ihn. — Poetische Beschreibung von Notre Dame. — Die Prophezeihung

Digitized by Google

Seite
eines Römisch-Katholischen. — Les jeunes gens de Paris. — Ihre Allmacht. 195

Sechsundvierzigster Brief.

La Tour de Neele.

Siebenundvierzigster Brief.

Das Palais Royal. — Verschiedenheit von Charakteren. — Eine Gesellschaft Engländer. — Restaurans. — Die Galérie d'Orléans. — Große Anzahl von Pflastertretern und Müßiggängern. — Das Theater du Vaudeville. 225

Achtundvierzigster Brief.

Historische Unterhaltungen. — Moderne Novellisten. — Der Vicomte d'Alincourt. — Sein Portrait. — Chateaubriand. — Bernardin de Saint Pierre. — Shakespeare. — Sir Walter Scott. — Vertrautheit der Franzosen mit englischen Schriftstellern. — Miß Mitford. — Miß Landon. — Der Sinn der Pariser für Novitäten. — Ausbreitung der allgemeinen Kenntnisse. 237

Neunundvierzigster Brief.

Die Jury. — Ihre Macht in Frankreich. — Der geringe Einfluß, den dagegen der Richter hat. — Ueber die Abschaffung der Todesstrafen. — Eine Anekdote aus Flandern. 253

*

Funfzigster Brief.

Seite

Englische Pasteten-Bäcker. — Widerwille der Franzosen gegen englische Pasteten. — Ein unglücklicher Versuch. — Der Bürgerball . 264

Einundfunfzigster Brief.

Die Pariserinnen. — Rousseau's verfehlte Beschreibung derselben. — Ihr großer Einfluß in der Gesellschaft. — Ihre Grazie in der Unterhaltung. — Wissen die Französinnen oder die Engländerinnen sich länger jung zu erhalten? 271

Zweiundfunfzigster Brief.

La sainte chapelle. — Der Justiz-Palast. — Spuren der Revolution von 1830. — Unwürdiges Verfahren mit der sainte chapelle. — Boileau. — Alte Erinnerungen. . . . 288

Dreiundfunfzigster Brief.

Begriffe der Franzosen über England. — Liebeshändel. — Schneller Rückzug eines jungen Franzosen. — Verschiedene Methoden, Heirathen zu Stande zu bringen. — Ehescheidungen in England. — Englische Restaurans. 300

Digitized by Google

Paris und die Pariser

im Jahre 1835.

Digitized by Google

Funfzigster Brief.

Seite

Englische Pastetenbäcker. — Widerwille der Franzosen gegen englische Pasteten. — Ein unglücklicher Versuch. — Der Bürgerkönig . 264

Einundfunfzigster Brief.

Die Pariserinnen. — Rousseau's verfehlte Beschreibung derselben. — Ihr großer Einfluß in der Gesellschaft. — Ihre Grazie in der Unterhaltung. — Wissen die Französinnen oder die Engländerinnen sich länger jung zu erhalten? 271

Zweiundfunfzigster Brief.

La sainte chapelle. — Der Justiz-Palast. — Spuren der Revolution von 1830. — Unwürdiges Verfahren mit der sainte chapelle. — Boileau. — Alte Erinnerungen. . . . 288

Dreiundfunfzigster Brief.

Begriffe der Franzosen über England. — Liebeständeleien. — Schneller Rückzug eines jungen Franzosen. — Verschiedene Methoden, Heirathen zu Stande zu bringen. — Ehescheidungen in England. — Englische Restaurans. 300

Digitized by Google

Paris und die Pariser

im Jahre 1835.

Digitized by Google

Digitized by Google

Dreißigster Brief.

Madame Récamier — ihre Morgen-Gesellschaften. — Gérards Gemälde der Corinna. — Miniatur der Frau von Stael. — Herr Chateaubriand. — Unterhaltungen über den Grad, in welchem die französische Sprache durch Fremde verstanden wird. — Die Nothwendigkeit, französisch zu sprechen.

Von allen Damen, mit denen ich in Paris bekannt geworden bin, erscheint mir als das vollkommenste Muster einer eleganten Französin Madame Récamier — dieselbe Madame Récamier, die ich mich erinnere, ich will nicht sagen, vor wie vielen Jahren, in London als den Gegenstand allgemeiner Bewunderung gesehen zu haben, und sie ist es noch. Früher hatte ich sie nur gesehen, und sie wurde mir als die schönste Dame in Europa gezeigt, jetzt aber, da ich das Vergnügen gehabt habe, sie persönlich kennen zu lernen, kann ich wohl begreifen, wie es kommt, daß Reize, die gewöhnlich so vergänglich sind,

Digitized by Google

bei ihr so lange ihren Zauber behaupten. Sie ist in der That das Modell aller Grazien. Ihre Person, ihr Benehmen, ihr Anzug, ihre Stimme und ihre Sprache scheinen allgemein für vollkommen zu gelten, und ich kann mir keine bessere Methode denken, ein junges Mädchen zur Grazie anzuleiten, als wenn man ihr Gelegenheit giebt, jede Bewegung und Gesticulation der Madame Récamier zu beobachten.

Sie hat so viele Talente und so viel Reize, daß, wenn dieselben vertheilt würden, eine große Anzahl von Weibern dadurch bezaubernd werden könnten. Ich sprach nie mit einem Franzosen, der nicht zugab, daß, obgleich seine Landsmänninnen sich durch besondere, ihnen eigenthümliche agrémens auszeichneten, doch weniger vollkommene Schönheiten unter ihnen seien, als man in England finden kann: aber doch sagen sie: „Quand une Française se mêle, d'être jolie, elle est furieusement jolie.“ Dieses mot ist so wahr, als bekannt — eine schöne Französin ist vielleicht das schönste Weib in der Welt.

Die Liebenswürdigkeit der Madame Récamier hat sie zu einem Wunder gemacht, und jetzt, da sie über das Alter der Schönheit hinaus ist, muß man sie vielleicht um so mehr bewun-

Digitized by Google

dern, und dieses geschieht auch. Ein großer Theil der angesehensten Personen, und unter ihnen viele der berühmtesten literarischen Namen Frankreichs, suchen ihren Umgang und achten und verehren sie.

Es ist so allgemein der Vorzug ihrer Gesellschaft anerkannt, daß, wenn ich mit meiner Stimme dem allgemeinen Urtheil beitrete, ich vielleicht eben so viel Eitelkeit, als Dankbarkeit für das Vorrecht, bei ihr zugelassen worden zu sein, darlege, aber ich glaube, daß Niemand, der so begünstigt wurde, wenn er der Gesellschaft von Paris erwähnt, etwas so Ausgezeichnetes, als den Salon der Madame Récamier, vergessen kann. Sie weiß selbst dem Stillleben um sich etwas von ihren eigenen Reizen mitzutheilen, und Alles, was sie umgiebt, ist von einer vollendeten Eleganz, die einen unwiderstehlichen Zauber ausübt. Ich bin oft in Gesellschaftszimmern gewesen, die so groß waren, als ihre ganze Wohnung, und fand sie unendlich weniger interessant, als ihren schönen kleinen Salon in der abbaye aux bois.

Die reichen Draperien von weißer Seide, das zarte Blau der Wände, die Spiegel, die Blumen, Alles giebt dem Zimmer ein Ansehen,

Digitized by Google

das es vortrefflich mit seiner schönen Bewohnerin harmoniren läßt. Man sollte glauben, Madame Récamier habe sich für immer der weißen Farbe geweiht, denn ihr ganzer Anzug ist schneeweiß, auch würde fast jede andere Farbe ihrer Zartheit Eintrag thun.

Madame Récamier nimmt Morgenbesuche von einer beschränkten Anzahl von Personen an, deren Namen dem Bedienten im Vorzimmer jeden Tag zwischen vier und sechs Uhr angegeben werden. Hier hatte ich das Vergnügen, Herrn von Chateaubriand vorgestellt zu werden, und öfter mit ihm zusammen zu treffen, ein Genuß, den ich gewiß nie vergessen werde, und für den ich gern die Hälfte der schönen Dinge aufgeopfert hätte, die eine Reise nach Paris belohnen.

Diese Morgengesellschaften bestehen immer nur aus wenig Personen, und die Unterhaltung ist allgemein. Das erste Mal, da ich und meine Töchter dort waren, fanden wir nur zwei Damen und ungefähr ein halbes Dutzend Herren, unter denen Herr von Chateaubriand war. Ein herrliches Gemälde von Gérard, in kühnem und erhabenem Styl und in seiner besten Manier ausgeführt, nimmt eine Seite des eleganten kleinen

Digitized by Google

Salons ein. Der Gegenstand ist Corinna in einem Augenblicke poetischer Begeisterung, eine Lyra in der Hand, und einen Lorbeerkranz auf dem Kopfe. Man müßte die Figur, wenn sie nicht von anderen Gestalten in modernem Costüm umgeben wäre, für eine Sappho halten, und nie würde dieses leidenschaftliche Wesen, die Märtyrerin der Liebe, mit mehr poetischem Gefühl dargestellt.

Die Betrachtung dieses Meisterwerks leitete natürlich die Unterhaltung auf Frau von Stael. Ihre vertraute Bekanntschaft mit Madame Récamier ist so gut bekannt, als die beißende Antwort, welche Jene einem unglücklichen Manne gab, der zwischen ihnen saß und sagte: me voilà entre l'esprit et la beauté, worauf sie erwiederte: sans posséder ni l'un, ni l'autre.

Da ich von dieser Bekanntschaft wußte, so benutzte ich die Gelegenheit und fragte Madame Récamier, ob die Frau von Stael wirklich ihren eigenen Charakter in jenem der Corinna habe schildern wollen.

„Allerdings" — war die Antwort — „der Geist der Frau von Stael ist ganz in der Schilderung gezeichnet, die sie von jenem der Corinna ent-

Digitized by Google

wirft." — Darauf wendete sie sich gegen das Gemälde und sagte: „Diese Augen sind ganz die der Frau von Stael." —

Sie zeigte mir ein Miniaturgemälde, welches ihre Freundin in der Blüthe ihrer Jugend darstellte, und zwar in einem Alter, in dem sie der Madame Récamier noch nicht bekannt sein konnte.

Die Aug... hatten allerdings denselben begeisterten Ausdruck, und waren von derselben dunkeln Schönheit, als die, welche Gérard der Corinna gegeben hatte, aber der Künstler mochte zu viel Geschmack, oder zu wenig Muth haben, um die Aehnlichkeit weiter durchzuführen; die dicken Lippen und das kurze fette Kinn der wirklichen Sybille wurden auf der Leinwand in das Schönste verwandelt, was die weibliche Grazie darbietet.

Das scheinbare Alter des Gesichts in dem Miniaturgemälde giebt dessen Zeit mit leidlicher Sicherheit an, und es gewährt keinen günstigen Begriff von dem damaligen Geschmack, denn der Kopf mit starren Brutuslocken steht auf einer Brust und Armen, die nicht mehr bekleidet sind, als die der mediceischen Venus.

Digitized by Google

Als wir beide Gemälde abwechselnd betrachteten, und uns über sie unterhielten, fielen mir die schönen Augen, die wohlklingende Stimme und das einnehmende Wesen eines Herrn auf, der mir gegenüber saß, und an der Unterhaltung Theil nahm.

Ich sagte zu Madame Récamier, wenig Romane hätten die Ehre gehabt, solche Gemälde zu veranlassen, als dieses von Gérard, und ihr Vergnügen, es zu besitzen, müsse daher aus vielen Gründen sehr groß sein.

„Allerdings" — erwiederte sie — „auch ist es nicht mein einziger Schatz dieser Art, ich bin so glücklich, Girodets Originalzeichnung vom Attila, von dem Sie oft den Kupferstich müssen gesehen haben, zu besitzen. Ich will Ihnen das Original zeigen."

Wir folgten ihr in das Speisezimmer, wo diese interessante Zeichnung aufgestellt ist. — „Sie kennen Herrn von Chateaubriand noch nicht?" sagte sie.

„Ich erwiederte, daß ich nicht das Vergnügen hätte.

„Er war es, der in dem Salon Ihnen gegenüber saß."

Digitized by Google

Ich bat sie, mich ihm vorzustellen, und es geschah, als wir in das Gesellschaftszimmer zurückkehrten. Die Unterhaltung wurde fortgesetzt, und auf sehr angenehme Weise, indem Jeder Theil an ihr nahm. Lamartine, Casimir Delavigne, Dumas, Victor Hugo und mehrere Andere wurden einer leichten, aber scharfsinnigen Kritik unterworfen. Unser Byron, Scott u. s. w. folgten, und es war nicht zu verkennen, daß man sie gelesen und verstanden hatte. Ich fragte Herrn von Chateaubriand, ob er Lord Byron gekannt habe, er verneinte es und fügte hinzu: „Je l'avais précédé dans la vie, et malheureusement il m'a précédé au tombeau.“

Wir unterhielten uns auch über den Grad, in welchem die Bewohner eines Landes fähig sind, die Literatur eines andern zu würdigen, und Herr von Chateaubriand sprach sich entschieden dahin aus, daß dieses nothwendigerweise immer nur unvollkommen geschehen könne. Vieles, was er über den Gegenstand sagte, schien unwiderlegbar zu sein, besonders in Beziehung auf die feinen Schattirungen des Ausdrucks, die sich oft so schwer in einer andern Sprache wiedergeben lassen. Ich glaube jedoch, daß die

Digitized by Google

Mehrzahl der englischen Leser — ich meine die englischen Leser des Französischen — mit der Originalliteratur Frankreichs mehr vertraut sind, als Herr von Chateaubriand es zugeb.

Die so sehr unter uns verbreitete Gewohnheit, diese Sprache seit unserer Kindheit zu lesen, macht uns vertrauter mit ihr, als er zu wissen scheint. Er zweifelte, ob uns Molière gefallen könnte, und nannte Lafontaine als Einen, der außer dem Bereiche des nicht französischen Urtheils oder Genusses sei.

Ich kann hiermit nicht übereinstimmen, wenn ich mich auch nicht darüber wundere, daß man sich mit solchen Ideen trägt. Wer aus England nach Paris kommt, ist durchaus gezwungen, französisch zu sprechen, und wer sich dagegen sträubt, der muß fast ganz auf alle Unterhaltung Verzicht leisten. Dieser Grund erklärt es wohl auch, weshalb man an unserer Vollkommenheit in der Sprache Zweifel hegt. Jeder Franzose, der mit Engländern in Gesellschaften zusammen kommt, muß sein Ohr voll falscher Töne und Accente haben, und können wir uns darüber wundern, daß er es als eine sichere Thatsache betrachtet, wer so spreche, könne die

Digitized by Google

Sprache, die er radebrecht, auch nicht verstehen? — So scheinbar richtig dieser Schluß auch ist so möchte er es doch eigentlich nicht sein. Welcher von den vollkommensten Helleniſten aus irgend einem Lande könnte ein vertrauliches Gespräch in griechiſcher Sprache führen? — Der Fall ist ganz derselbe, denn ich habe Viele gekannt, welche die Schönheiten der franzöſiſchen Schriftſteller mit kritiſcher Genauigkeit zergliedern konnten, und die doch wahrscheinlich ſich nicht hätten in einem Geſpräch verſtändlich machen können, während viele Andere, die vielleicht einen franzöſiſchen Bedienten, oder ein Kammermädchen dieſer Nation hatten, einen guten Accent, und die Gabe, ein Geſpräch leidlich zu führen, haben mögen, die aber doch in Verlegenheit gerathen würden, wenn ſie die leichteſte Stelle in Rouſſeau kritiſch erklären ſollten.

Ein großer Theil der gut erzogenen Franzoſen lieſet das Engliſche, und ſie ſcheinen oft tief in den Geiſt unſerer Schriftſteller einzudringen, aber es iſt unter funfzig nicht Einer von dieſen, der ein einziges Wort in der Unterhaltung richtig ausſprechen könnte. Wenn ſie auch mit dem größten Ernſt die lächerlich-

Digitized by Google

sten Fehler anhören, die man in ihrer Sprache nur machen kann, so wollen sie doch sich selbst nicht gern der Gefahr solcher Fehler aussetzen. Alles, was mit den äußern Bedingungen der guten Gesellschaft in Verbindung steht, wird durch deren Mitglieder wie heilig gehalten, und wenn sie nicht den Anstand verletzen mögen, indem sie über Mißgriffe Anderer lachen, so vermeiden sie mit eben so großer Vorsicht die Gefahr, deren selbst zu begehen.

Ich glaube nicht, daß es einem Mitgliede der französischen Nation möglich wäre, der Unterhaltung selbst wegen, ohne daß es die Nothwendigkeit durchaus erforderte, auf ein Gespräch einzugehen, wenn es nicht gewiß wäre oder wenigstens es zu sein glaubte, daß es sich richtig und elegant ausdrücken könne. Der Gedanke, das glänzendste oder erhabenste Gefühl in einer unvollkommen gesprochenen Mundart auszudrücken, würde, glaube ich, den geschwätzigsten und lebhaftesten Franzosen zum Stillschweigen bringen.

Es fällt daher gänzlich den Engländern in dieser glücklichen Zeit des ununterbrochenen und vertraulichen Umgangs zwischen beiden Natio-

Digitized by Google

nen anheim, ihre Eitelkeit aufzugeben, wenn sie die Liebe zur Unterhaltung befriedigen wollen, und die französische Sprache mit Fehlern gegen die Grammatik und den Accent zu radebrechen, um nur das ausnehmende Vergnügen zu haben, die höflichen Phrasen, die eleganten Perioden, die epigrammatischen Wendungen zu hören, welche einen so wesentlichen Theil der guten französischen Unterhaltung ausmachen.

Aber die, durch Herrn von Chateaubriand ausgedrückten Zweifel, ob Fremde die feinsten Schönheiten der französischen Schriftsteller genau zu würdigen wüßten, beschränkten sich nicht ganz auf die Engländer. Die Deutschen schien ebenfalls dieser Vorwurf zu treffen, und Jemand, der kürzlich für den Ersten der jetzt lebenden deutschen Kritiker erklärt wurde, sollte Namen, die unter den Unsterblichen des französischen Parnasses fortleben, mit solchen, die noch leben und sterben zusammengestellt haben, indem in seinen Schriften Monsieur Fontaine und Monsieur Bruyere zusammen erwähnt werden.

In spätern Besuchen bei Madame Récamier veranlaßte ich sie mehr als einmal, von

Digitized by Google

ihrer verstorbenen berühmten Freundin zu sprechen. Ich habe mich nie mehr unterhalten, als wenn ich Allem zuhörte, was diese reizende Dame über Frau von Stael sagte, jedes Wort, das sie aussprach, schien eine Mischung von Trauer und Vergnügen, von Begeisterung und Sehnsucht. Es ist ein melancholischer Gedanke, wenn man berücksichtigt, wie unmöglich es ist, daß sie jemals eine Andere, die ihre Stelle ersetze, finden könne. Sie scheint dieses zu fühlen, und sich selbst mit Allem umgeben zu haben, um die Erinnerung an das, was für immer verschwunden ist, in ihrem Gedächtniß frisch zu erhalten. Das Original des Portraits der Frau von Stael von Gérard, welches durch Kupferstiche, ja selbst durch Copien auf Sevres-Porzellan und Theetassen so bekannt ist, hängt in ihrem Schlafzimmer. Das Miniatur-Gemälde, dessen ich erwähnte, trägt sie immer bei sich, und die begeisterten Züge ihrer Corinna, in der Madame Récamier eine geistige Aehnlichkeit mit ihrer Freundin findet, scheinen ihr sowohl ein Gegenstand der Verehrung, als der Liebe zu sein.

Es ist entzückend, wenn man sich so einem Wesen nähern kann, das ich immer gewohnt

Digitized by Google

war, als etwas Ueberirdisches zu betrachten. So bewundernswerth und liebenswürdig meine neue Bekanntschaft auf so vielfache Weise ist, so erscheint sie durch ihre frühere Vertraulichkeit und treue Neigung für Frau von Stael noch weit interessanter.

Digitized by Google

Einunddreißigster Brief.

Ausstellung von Sevres-Porzellanen im Louvre. — Die Gobelins und Tapeten von Beauvais. — Der Legitime und der Doctrinair, Vater und Sohn. — Copien nach der mediceischen Gallerie.

Wir kommen eben von einer Ausstellung im Louvre zurück, und es war eine sehr glänzende Ausstellung, wenn auch nur ein armer Trost für die verborgenen Schätze der Gemälde-Gallerie. Sieben prächtige Zimmer sind jetzt für die Arbeiten in Tapeten und Sevres-Porzellan geöffnet, und wenn wir auch gern etwas Anderes dort gesehen hätten, so läßt es sich doch nicht läugnen, daß in diesen Zimmern manche Gegenstände ausgestellt sind, die in ihrer Art eben so bewundernswerth sein möchten, als Alles, was die höhere Kunst jemals hervorbrachte.

Digitized by Google

Die Copie von Titian's Portrait seiner Geliebten auf Porzellan, und vielleicht noch mehr jene von Raphaels Jungfrau und St. Johannes, den Schlaf des Jesuskindes bewachend (das parce somnum rumpere —) sind, glaube ich, die merkwürdigsten, beide in derselben Größe; wie die Originale, und in einer fast unbegreiflichen Vollkommenheit des Colorits.

Es ist wirklich wunderbar, daß das zerbrechliche Material des Porzellans mit so großen Gemälden den vielen Zufällen im Feuer widersteht. Noch mehr aber ist die Kunst zu bewundern, die den Künstler vorher sehen ließ, als er die grauen und grünen Farben anlegte, daß diese durch die Wirkung eines so schwer zu leitenden Elements Farben und Schattirungen darstellen würden, die seinem großen Original so nahe kommen.

Nachdem ich aber dieses anerkannte, habe ich nichts mehr zum Lobe eines tour de force zu sagen, welcher nach meiner Meinung nur durch die Aufopferung des gesunden Menschenverstandes veranlaßt werden kann. Die Meisterwerke eines Titian oder eines Raphael sind Schätze, von denen wir uns mit Recht Nachahmungen wünschen können, aber weshalb sollte dieses in

Digitized by Google

einer Art ausgeführt werden, welche so schwierig ist, so leicht mißlingen, und, wenn vollendet, so leicht gestört werden kann — dessen nicht zu erwähnen, daß in den vollkommensten Copien auf Porzellan ein gewisses Etwas liegt, das den Geist nicht befriedigt.

Was meine eigenen Gefühle betrifft, so könnte ich noch weiter gehen und sagen, daß der Effect in gewissem Grade durchaus unangenehm und jenem nicht unähnlich ist, der durch Stikkereien hervorgebracht wird, die nicht mit den Händen gearbeitet wurden, oder durch Silhouetten, die mit den Füßen, statt mit den Händen, ausgeschnitten sind. Die Bewunderung wird weniger für das Kunstwerk selbst, als für die Mangelhaftigkeit des Mittels, mit denen es angefertigt wurde, in Anspruch genommen. Gäbe es keine anderen Mittel, so verdiente der Erfinder eine Statue, und der Künstler sollte, wie Trissotin die Luft en carrosse doré durchfahren, aber so wie es einmal ist, sehe ich lieber eine gute Copie auf Leinwand, als auf Porzellan.

Sehr verschieden jedoch ist die Wirkung dieses Zweiges der Kunst, wenn er in der Verschönerung von Gläsern, Schüsseln, Vasen und Tassen angebracht wird. Ich sah nie etwas

Digitized by Google

mehr geeignet für vollendete häusliche Eleganz, als alle Artikel dieser Art, die das letztemal im Louvre aufgestellt waren. Es ist unmöglich, sie zu sehr zu bewundern, oder zu loben, auch kann man nicht leugnen, daß so sehr seit der letzten dreißig Jahre diese Kunstzweige sich in England vervollkommnten, wir noch nichts aufweisen können, was den feinern Arten des Sevres-Porzellan gleichkäme.

Diese Zimmer waren, wie jeder andere Ort in Paris, wo menschliche Wesen wissen, daß sie einander treffen werden, sehr besucht, und ich sah nie solche Ausbrüche der Bewunderung, als die, welche einige der, bei dieser Gelegenheit ausgestellten Artikel veranlaßten. Sie sind auch in der That sehr schön, die Form, das Material, die Arbeit, Alles ist vollkommen.

Ich glaube, daß in der Sevres-Manufactur mehrere Individuen aus der Theorie der Farben ein besonderes Studium gemacht haben. Wenn man um den großen runden Tisch in der Mitte des Zimmers geht, so kann man die Wirkung genau beobachten, welche durch eine glückliche Vertheilung der Farben hervorgebracht wird.

Die schönsten Stücke nach den vortrefflichen

Digitized by Google

Copien, deren ich bereits erwähnt habe, sind kleine Frühstück-Aufsätze für ein tête-à-tête, wie ich glaube, die sich in großen, mit weißen Sammet inwendig überzogenen Kasten befinden, welche zur Ansicht offen stehen, aber mit einem eisernen Gitter umher, damit sie keiner Gefahr des Betastens ausgesetzt sind.

Manche dieser Geräthschaften sind mit Blumen, mit Landschaften, mit Figuren, oder mit Portraits geziert. Diese schönen Decorationen, so bewundernswerth sie auch ausgeführt sind, nahmen weniger meine Bewunderung in Anspruch, als der vollkommene Geschmack, mit dem die Farben des Hintergrundes mit ihnen in Harmonie gesetzt waren. Es ist ein großer Genuß, abgesehen von dem Vergnügen, das eine genauere Untersuchung gewähren mag, einen allgemeinen Blick auf den Effect, den diese Kunst der Farbenvertheilung hervorbringt, zu werfen. Diese merkwürdigen Verwandtschaften und Antipathien zwischen Farben, über die ich manche interessante Vorlesungen hörte, müssen durch den Farbenmeister eines jeden Departements mit großem Fleiße studirt worden sein, und der Genuß, den diese Anschauung mir gewährte, ist so verschieden von jenem, der durch die Zeichnung

Digitized by Google

oder irgend eine andere Bedingung hervorgebracht wird, als jener des Geruchs einer Orangenblüthe oder Rose von dem Anblick, es ist ein Genuß, der mit dem Geist in keiner Beziehung steht, er entwickelt sich nur aus dem angenehmen Eindruck auf die Sinne.

Das Auge scheint unbewußt zu schwelgen und verweilt auf den Farben mit einem Gefühl, das dem der Freude sich nähert.

Wer sich mit der entzückenden Aufgabe beschäftigt, ein prächtiges Besuchzimmer auszustatten, wird wohl thun, sich in einem dieser Zimmer, das mit Sevres-Porzellan angefüllt ist, umzusehen. Die wichtige Frage: „welche Farben sollen wir wählen?“ — würde dort mit der Gewißheit, daß kein Fehler gegen den guten Geschmack begangen werden könnte, beantwortet werden.

Die Gobelins und Tapeten von Beauvais machen dieses Jahr viel Aufsehen, und da jetzt die stattliche Pracht aus dem Zeitalter Ludwigs XIV. so sehr en vogue ist — als Compliment, wie man sagt, für den Geschmack des Herzogs von Orleans — so wird dieser schätzbare Industriezweig wahrscheinlich wieder sehr in Aufnahme kommen.

Digitized by Google

Ein großes Zimmer kann nie mehr den Anblick fürstlicher Pracht gewähren, als wenn es so decorirt ist, und die Art und Weise, in der diese Verschönerungen jetzt für den modernen Gebrauch angewendet werden, ist eben so scharfsinnig, als elegant.

Einige Staats-Oeconomen sprechen von den Vortheilen, die durch die Maschinen erlangt werden, während andere jede Mode begünstigen, die Händearbeit erheischt. Ich will mir es nicht anmaßen zu entscheiden, wer Recht hat, aber es scheint mir nichts zu verwerfen, was in unserer jetzigen unvollkommenen Lage dem weiblichen Geschlechte eine unschuldige und einträgliche Beschäftigung gewährt.

Die Nadelarbeiten in Frankreich sind gewiß die schönsten in der Welt, und wenn sie nach Mustern gearbeitet werden, die mit jenen des Vatican in Eleganz rivalisiren, so bringen sie eine Wirkung hervor, die sich in andern Ländern schwerlich erreichen läßt.

Als ich längs des Gitters meinen Weg fortsetzte, was wegen der Menge nur langsam geschehen konnte, ging dicht vor mir ein großer, eleganter Herr von aristokratischem Ansehen, der durch seinen Sohn begleitet wurde. Es war

Digitized by Google

bestimmt sein Sohn, ich sah nie eine auffallendere Aehnlichkeit. Ihre Unterhaltung, die ich hören mußte, weil ich es nicht vermeiden konnte, ergötzte mich sehr. Ich komme selten mit Fremden in so enge Berührung, ohne mir eine Skizze über sie zu entwerfen, aber bei dieser Gelegenheit wollte es nicht gelingen — es war, als läse ich einen Roman, dessen dénouement so geschickt verborgen sei, daß man den Ausgang nicht errathen konnte. Der Knabe und sein Vater hatten nicht dieselben Ansichten, ihre Bemerkungen wurden in dem Geiste verschiedener Parteien gemacht, ich glaube, der Vater war ein Royalist, der Sohn aber bestimmt ein junger Doctrinair. Die Menge verweilte lange an einem Punkte, wo eine herrliche Sammlung von Stickereien für Stuhllehnen aufgestellt war.

„Sie sind für den Herzog von Orleans?“ — sagte der Vater.

„Ja, ja,“ — erwiederte der Sohn — „Sie sind für ihn geeignet — es ist eine fürstliche Pracht!“ —

„Ein König brauchte sich ihrer nicht zu schämen,“ — sagte der Vater seufzend.

Der Knabe schwieg einen Augenblick und sagte darauf, wie die Bühnenvorschriften es

Digitized by Google

ausdrücken, avec intention: „Mais lui aussi, il est fils de St. Louis; n'est-ce pas?" — Der Vater antwortete nicht, und die Menge bewegte sich weiter.

Alles, was ich daraus entnehmen konnte, war, daß der Lehrer des Knaben ein treuer Schüler der „Parcequ'il est Bourbon"-Schule sei, und wie sehr schwankende Treue mit dieser Lehre auch verflochten sein möge, so bildet sie vielleicht die beste Vertheidigung für die Anhänglichkeit an die regierende Dynastie unter denen, die zu jung sind, um die Frage ganz verstehen zu können.

In den letzten, für diese Ausstellung bestimmten Zimmern sieht man herrliche Tapeten nach Gemälden von Rubens. Es läßt sich nicht daran zweifeln, daß die Vollendung dieser ungeheuern Combination von Nadelstichen ein sehr schwieriges Werk gewesen sein muß; aber trotz meiner Bewunderung für die französische Arbeit in dieser Beziehung, bin ich in Versuchung, mit den Worten unseres Moralisten hinzuzufügen: „Wäre es doch unmöglich gewesen!" —

Digitized by Google

Zweiunddreißigster Brief.

Die apostolisch-französische Kirche. — Deren Doctrin. — Der Abbé Auzou. — Seine Predigten über die Volksvergnügungen.

Unter der Menge freundlicher Empfehlungen, dieses zu sehen und jenes zu hören, denen ich so viele angenehme Beschäftigung verdanke, wurde ich mehr als einmal auf die apostolisch-französische Kirche am Boulevard St. Denis aufmerksam gemacht, und aufgefordert, den Abbé Auzou zu hören, und die Eigenthümlichkeiten dieser Art von Gottesverehrung oder vielmehr dieser Doctrin kennen zu lernen, denn die Ceremonien am Altar sind, so weit ich bemerken konnte, von denen der römischen Kirche wenig verschieden, abgesehen davon, daß die Armuth des Etablissements jenen Glanz ausschließt, den man gewöhnlich in katholischen

Digitized by Google

Kirchen findet. Ich kann nicht genau beurtheilen, welchen Grades von Achtung diese neue Sekte sich erfreut, Einige sprachen von ihnen wie von Aposteln, und Andere wie von einer Pariakaste, die der Beachtung unwürdig sei.

Ich wünschte, ehe ich den Herrn Abbé Auzou hörte, oder dem Gottesdienst in seiner Kirche beiwohnte, einige von den Bekanntmachungen zu lesen, die ihre Glaubenssätze enthalten, und begab mich deshalb an das kleine Bureau hinter ihrer Kapelle auf dem Boulevard St. Denis, wo ich mehrere Pamphlets kaufte, die Katechismen, Gesänge, Reden u. s. w. enthielten. Wir knüpften eine Unterhaltung mit dem jungen Mann an, der in diesem abgelegenen und düstern Zimmer wohnte, welches den Titel führte: „Secrétariat de l'Eglise Apostolique Française."

Er sagte uns, daß er Hülfsprediger sei, und wir fanden ihn sehr unterhaltend und gesprächig.

Der Haupt-Unterschied zwischen dieser neuen Kirche und jenen, die ihr in der Reform der römisch-katholischen Religion vorangingen, scheint in der Beibehaltung der äußern Formen des Gottesdienstes, welche andere Reformer zurück-

Digitized by Google

gewiesen haben, so wie in mehrern rein doctrinellen Dogmen zu bestehen, die durchaus ohne Beziehung auf jene Prinzipien der kirchlichen Macht und Disciplin sind, deren Mißbrauch die unmittelbare Ursache aller protestantischen Reform war.

Sie erkennen die wirkliche Gegenwart im Abendmahl an. Ich finde in dem Katechismus folgende Fragen und Antworten:

„Ist Jesus Christus in dem Brode oder in dem Wein?" — „Er ist in beidem zugleich."

„Und wenn die Hostie getheilt wird?" — „Jesus Christus ist ganz in jedem Theil."

„Was muß man während des Tages thun, an dem man zum Abendmahl gegangen ist?" — „Dem Gottesdienst beiwohnen und dann sich mit seinen Verwandten und Freunden seines Glückes freun." —

Die Geistlichen dürfen heirathen. Sie läugnen, daß der Priester irgend eine Macht der Absolution habe, indem sie ihm blos eine Vermittelung durch das Gebet für die Vergebung der Sünden des Reuigen zugestehen. Die Ohrenbeichte wird nur als nützlich bei Kindern empfohlen. Sie erklären sich vollkommen tolerant gegen jede Art des christlichen Glaubens;

Digitized by Google

da aber die französische Kirche von jeder fremden Sekte — mit welcher Phrase wahrscheinlich die römische Kirche gemeint ist, sich unabhängig erklärt, so behauptet sie auch, daß nach dem Evangelio die Religion niemals in Regierungsangelegenheiten sich mischen darf.

Sie erkennen die sieben Sakramente, indem sie nur das der Beichte, wie oben erwähnt, modifiziren. Sie läugnen die Ewigkeit der Strafen, aber ich finde nicht, daß des Fegefeuers Erwähnung geschieht. Sie gebieten keine Fasten. Ich finde in ihrem Katechismus folgende Erklärung ihrer Lehre in dieser Beziehung, die sehr vernünftig zu sein scheint.

„Die französische Kirche gebietet also nicht Fasten und Enthaltsamkeit?" — „Nein, die apostolisch-französische Kirche überläßt das Fasten den Gläubigen selbst, und erkennt in keiner Weise die Lehre der Enthaltsamkeit an; aber klüger in ihren Prinzipien, befiehlt sie statt eines Fastens von einigen Tagen, eine fortwährende Mäßigkeit, und ersetzt eine periodische Enthaltsamkeit durch eine fortdauernde."

In allen diesen Lehrsätzen scheint wenig zu sein, außer die Doctrin von der göttlichen Gegenwart in den Elementen des Abendmahls,

Digitized by Google

was von den andern reformirten Kirchen sehr abweiche; die Ceremonien aber sind ganz denen der römisch-katholischen Religion gleich.

Was aber auch Gutes oder Mangelhaftes in dieser Mischung sein möge, so muß deren Wirkung auf die Gesellschaft ganz nichtig sein, weil durchaus keine Kirchenregierung oder Disciplin Statt findet. Daß dieses wirklich der Fall ist, geht aus der Vorrede zu dem Katechismus hervor, wo es heißt, wie folgt:

„Die apostolisch-französische Kirche erkennt keine Hierarchie an, sie weiset daher die Autorität jeder fremden geistlichen Macht und jeder andern Macht, die von ihr abhängt, oder sich ihr unterwirft, zurück. Sie erkennt keine andere geistliche Autorität an, als die der Vereinigung ihrer Gläubigen, eine Vereinigung, die nach den Lehren der Apostel einzig und allein constituirt, was man zu ihren Zeiten „die Kirche" nannte."

„Sie wird nicht durch den Staat besoldet. Die Verwaltung ihrer geistlichen Hülfe erfolgt unentgeltlich. Sie hat weder einen Tarif für die Taufen, noch für die Heirathen, noch für die Begräbnisse. Sie lebt von Wenigem und be-

Digitized by Google

schränkt sich auf den Ertrag der Großmuth oder des guten Willens der Gläubigen."

„Da sie keine Hierarchie anerkennt, so ist es eben so wenig der Fall mit einer Theilung des Gebiets, sei es in Arrondissements oder in Kirchspiele, sie nimmt daher alle Christen auf, die es wünschen." —

Die décousu-Prinzipien des Tages können kaum weiter getrieben werden. Ein Strick von Sand ist das einzige entsprechende Gleichniß für eine so constituirte Versammlung, und wie ein Strick von Sand muß sie auseinanderfallen, weil kein Prinzip der Einheit sie zusammenhält.

Nachdem ich meine Studien über den Gegenstand beendigt hatte, hörte ich eine Predigt in der Kirche, aber nicht von dem Herrn Abbé Auzou, welcher krank war, sondern von derselben Person, mit der wir in dem Secretariat uns unterhalten hatten. Der Inhalt seiner Predigt war ein heftiger Angriff gegen die Mißbräuche, welche die Geistlichkeit der römischen Kirche sich zu Schulden kommen lasse; ein Gegenstand, der gewiß mehr Stoff darbot, als neu war.

Als ich einige der berühmtesten Reden des Abbé Auzou las, fiel mir am meisten eine über

Digitized by Google

die Volksvergnügungen, die Bälle und die Schauspiele auf. Der Text ist aus dem Evangelio St. Matthäi: „Kommt Alle zu mir, die ihr mühselig und beladen seid, ich will Euch erquicken; denn meine Bürde ist leicht und mein Joch ist süß." —

Es ist unmöglich, in dieser sonderbaren Rede unter vielen vernünftigen und richtigen Sätzen nicht einen Geist der Ungesetzlichkeit zu finden, der mehr revolutionnair als fromm sein möchte. Ich bin keine Vertheidigerin einer jüdisch strengen Feier des Sabbaths, auch kann ich die schrecklichen Mißbräuche, welche daher entstanden sind, daß die Menschen es gewagt haben, eine Macht sich anzumaßen, die nur Gott selbst zusteht, die Macht, die Sünden den Menschen zu verzeihen, nicht billigen. Die ungebührliche Autorität, welche der Hohepriester zu Rom angenommen hat, ist ebenfalls so einleuchtend, wie manche andere Mißbräuche, die in den Predigten des Abbé Anzou mit Recht getadelt werden. Aber trotz dem haben auch Erziehung, Beobachtung und ich möchte sagen, Erfahrung gelehrt, daß die Religion jenen Schutz und jene Regierung verlangt, die so wesentlich nothwendig für die Wohlfahrt

Digitized by Google

jeder Gemeinschaft menschlicher Wesen sind, welche sich für einen allgemeinen Zweck vereinigen wollen. Es ist eben so absurd, von einer sich selbst regierenden Kirche zu sprechen, als von einem sich selbst regierenden Schiff, oder von einer sich selbst regierenden Familie.

Man sollte glauben, nach den Angriffen, die in diesen Predigten gegen die römisch-katholische Geistlichkeit erfolgen, so wie nach Anekdoten, die ich gelegentlich in der Gesellschaft hörte, daß die römische und die calvinische Kirche in dem jetzigen Augenblick manche Punkte der Disciplin gemein haben.

Der Herr Abbé Auzou sagt, indem er von revolutionnairen Reformen spricht:

„Unter der Geistlichkeit hat sich nichts verändert, und man kann auch von den römischen Priestern sagen, daß sie nichts vergessen, und daß sie nichts gelernt haben. Unter der Regierung Napoleons wurde ihr Stolz unter dem größen Interesse ihrer Wiedereinsetzung gebeugt; dieser zurückgedrängte Stolz erhob sich aber wieder in seiner ganzen Größe bei der Rückkehr ihres legitimen Königs. Man hatte seinen Thron neben den eines Königs gestellt, der, wie man sagt, etwas Philosophy, aber schwach und ohn-

Digitized by Google

mächtig war. Als sein Nachfolger, den anfangs das Volk freudig bewillkommte, unter die Hände der Priester fiel, haben diese, sein Alter und seine Schwäche mißbrauchend, die Irrthümer einer wilden Jugend, die ihm aber doch den Zunamen des französischen Ritters gewährten, ausgebeutet. Wir sehen jetzt diesen König seine Popularität ihren Anmaßungen aufopfern, die ganze Nation zu seiner Reue und der Buße seiner persönlichen Fehler herbeirufen, und sie, so zu sagen, zwingen, dreißig Jahre des Ruhms und der Freiheit zu verläugnen — ein König, den die Reue verfolgt, und der nur bei dem Priester Schutz sucht, welcher durch die Drohung und die Schrecknisse der Hölle ihn abhängig erhält, dieser König dankt, ohne es zu wissen, zu Gunsten seines Beichtvaters ab." —

„König, du schmachtest in der Verbannung, und deine Fehler werden bestraft bis in die letzten Generationen." —

„Die Priester, die römischen Priester, haben sich aber einem neuen Fürsten unterworfen, dem die National-Souverainetät das Scepter anvertraute, sie beten endlich für ihn — und man weiß, mit welcher Aufrichtigkeit!" —

„Aber Volk! wie schwer lastet ihr Joch auf

Digitized by Google

dir — in ihrer Wuth, die sie nicht verbergen können, sagen sie: —„das Haus des Herrn ist verlassen, und du stürzest dich in die Vergnügungen, die Feste, die Bälle und die Theater! Fluch also den Vergnügungen, den Festen und den Bällen! Fluch den Theatern!“ —

„Sind dieses nicht die Worte, meine Brüder, die man täglich drohend von den Kanzeln der römischen Kirche erklingen hört?“ —

„Wie verschieden ist unsere Sprache dagegen? Der Gott der Juden ist auch unser Gott, aber sein Zorn wurde entwaffnet durch das Opfer, welches sein Sohn für unsere Erlösung ihm dargebracht hat.“

„Wozu wäre dieses Blut an dem Kreuz für unsere Sünden vergossen worden, wenn die Befriedigung unserer physischen Bedürfnisse, wenn unsere geistigen Fähigkeiten, wenn die Leidenschaften, die unser Wesen bilden, uns in jedem Augenblick in die Sünde zurück verfallen lassen, und in den Abgrund hinabstürzen könnten?“

„Wir sagen daher von unserer apostolischen Kanzel: „Gehorcht den Befehlen Gottes, betet unseren Vater an, der im Himmel ist, folgt den Lehren des Evangeliums, liebt Euren Nächsten, wie Euch selbst, und Ihr werdet das Gesetz

Jesu Christi erfüllt haben" — und wir fügen hinzu: „Ihr seid Mitglieder der Gesellschaft, die Ihr erwählt habt, und diese Gesellschaft schreibt Euch Pflichten vor, dagegen aber gestattet sie Euch auch Genüsse und Vergnügungen; erfüllt Eure Pflichten, und überlaßt Euch dann ohne Besorgniß den Genüssen und Vergnügungen, die sie Euch erlaubt. Eure Theilnahme an diesen Vergnügungen, an diesen Genüssen ist ebenfalls ein Theil Eurer Pflichten, und Ihr werdet auch dadurch das Gesetz Jesu Christi erfüllen."

Diese Lehrsätze berechtigen allerdings die apostolisch-französische Kirche zu der Benennung einer neuen Kirche.

Der Herr Abbé Anjou fährt in demselben Tone fort:

„Der Fluch — eine alte, verrostete, abgenutzte Waffe, die Ihr vergebens in der Galle des Zorns und der Rache wieder zu schärfen sucht — Fluch den Vergnügungen!" — und sollte die Menschheit, weil Gott unserm ersten Vater sagte: „Du sollst Dein Brod im Schweiße Deines Angesichts essen," verurtheilt sein, sich immer unter dem Joch der Arbeit zu beugen?

Sollte er keine Erleichterung seines Schicksals zu hoffen haben?" —

„Nein! wird Euch der römische Geistliche sagen, weil Gott den siebenten Tag der Ruhe geheiligt hat." —

„Und welche Ruhe ist dieses?" —

„Wird es die sein, wenn durch eine Anordnung befohlen wird, alle Etablissements, welche die Zierde unserer Stadt sind, unsere Kaffee's, unsere Restaurants zu schließen, und nur die Apotheken offen zu lassen? — eine Ordonnanz, der eine geistreiche Karikatur so schnell Gerechtigkeit widerfahren ließ." —

Das darauf folgende Gemälde eines fanatisch gefeierten Sonntags erinnert mich lebhaft an Amerika. Dort war aber dessen schlimmste Wirkung, die Sinne in die zwecklose Vergessenheit einiger Stunden von Schlaf mehr als gewöhnlich zu stürzen, aber ich glaube, daß dieser Zwang in Paris, wäre es auch möglich, ihn einzuführen, die lebhafte und bewegliche Bevölkerung zur Tollheit bringen könnte.

„Und wie ist denn diese Ruhe?" —

„Wird es die Unbeweglichkeit unserer Körper, der Müssiggang, die Langweile, der unvermeidliche Gefährte des Müssiggangs, sein, die

Betrachtung, welche für die meisten Menschen anstrengender ist, als die Arbeit der Hände, und endlich eure intolerante, und, was vielleicht noch schlimmer ist, langweilige Predigten?" —

„Ach! wollte man dem Menschen eine solche Ruhe aufzwingen, so hieße dieses nur, ihn von der Arbeit abzulösen, um ihn das Kreuz Jesu Christi, wie einst dem heiligen Simon von Cyrene, auf die steile Höhe des Calvarienberges tragen zu lassen." —

Der Abbé fährt darauf fort, seine Bulle für die Erlaubniß aller Arten von Pariser Vergnügungen bekannt zu machen, ja er macht sogar einen kleinen malerischen Ausflug außerhalb der Stadt, wo die jungen Männer und die jungen Mädchen sich mit ländlichen Tänzen die Zeit vertreiben, und entwirft eine so lebendige Schilderung der Genüsse, mit denen der Sabbath in der Stadt und auf dem Lande gefeiert werden soll, daß, wenn man sie lieset, man des Wunsches sich nicht erwehren kann, jedes menschliche Wesen, das während der sechs Tage der nothwendigen Arbeit müde und matt geworden ist, möge den siebenten unter den herrlichen Scenen, die er beschreibt, zubringen; aber er thut diesem Gefühl der Theilnahme für seine Absichten durch

Digitized by Google

das, was darauf folgt, Eintrag. Er beschreibt die Gewohnheit der Trunkenheit mit dem Abscheu, den sie verdient, aber er fügt dieser Verurtheilung des entarteten Menschen, welcher täglich seine Würde mit Füßen tretend, den Tag nicht erwartet, den Gott zur Ruhe, zur Zerstreuung, zum Genuß bestimmt hat, diese gefährlichen Worte hinzu:

„Aber werden wir unerbittlich unsern Bruder wegen einer vorübergehenden Unmäßigkeit eines Tages verdammen, oder werden wir den tadeln, welcher, indem er in dem Wein, diesem Geschenk des Himmels, das menschliche Elend einen Augenblick zu vergessen sucht, über jenen Punkt der süßen Trunkenheit, welcher die Uebel vergessen läßt, und glückliche Täuschungen schafft, hinausgegangen ist?“ —

Heißt das nicht die Sporen gebrauchen, wo der Zügel am nothwendigsten wäre? Ich bin überzeugt, daß es nicht die Absicht des Abbé Auzou ist, irgend eine Art von Immoralität zu vertheidigen, aber alle Menschen, und besonders die Franzosen, sind so sehr geneigt zu genießen, conte qui conte, daß ich gestehe, ich zweifle sehr an der Weisheit, dieses von der Kanzel zu predigen.

Digitized by Google

Ich halte es für Recht, wenn die unkluge und unchristliche Strenge der calvinistischen und römischen Geistlichen angegriffen und getadelt wird, aber dieser Tadel darf nicht selbst in Zügellosigkeit oder in Worte, die als solche aufgefaßt werden können, ausarten. Ich glaube, daß es in jedem christlichen Lande unter den Geistlichen und Nichtgeistlichen Viele giebt, denen folgende Stelle, sowohl was den Inhalt, als den Ausdruck betrifft, nicht zusagen würde:

„Wir wollen uns erinnern, daß der Patriarch Noah, er, der die Weinrebe pflanzte, und den Saft ihrer Frucht auspreßte, sich einmal darin übernahm, und Gott ihm deshalb keinen Vorwurf machte; Gott bestrafte im Gegentheil den Sohn, der diese Schwäche seines Vaters nicht verborgen hatte." —

Es liegt aber einige weltliche Klugheit in dem Ausruf, den er an seine intoleranten Brüder richtet:

„Und Ihr, unpolitische und verblendete Priester, laßt das Volk seinen unschuldigen Genüssen nachgehen, tragt dazu bei, daß es mit seiner Lage zufrieden ist, daß es nicht diese mühselige Lage mit dem Müßiggang vergleicht, in

Digitized by Google

dem Ihr selbst lebt, und den Ihr nur den Früchten seiner Arbeit verdankt."

Er sagt darauf, daß nicht allein der Arme dieser Strenge unterworfen wird, sondern auch der Reiche, den der Priester der römischen Sekte in seinen Vergnügungen und seinen Zerstreuungen stören und unterbrechen will. — „Eure Mahlzeit, durch die man die Vereinigung zweier junger Herzen, die Vereinigung zweier Familien feiert, und an welcher Freude herrscht und vielleicht auch etwas mehr, als Munterkeit, ist der Gegenstand des unerbittlichen Tadels dieser strengen Priester; — sie vergessen, daß der, den sie als ihren Herrn anerkennen, diese Vereinigungen durch seine Gegenwart heiligte, und daß, als es an Wein mangelte, weil man dessen zu viel genossen hatte, er nichts desto weniger das Wasser in Wein verwandelte. — Sie sind alle geneigt, zu antworten, wie jener Jansenist, den man an diese interessante Episode erinnerte: „das war nicht das Beste, was er vollbracht hat" — Gottloser! — du verläugnest deinen Herrn!" —

„Ach, meine Brüder, laßt uns in der Aufrichtigkeit unseres Herzens dieses Beispiel von

Wohlwollen und praktischer Geselligkeit bewundern, und die Güte Christi segnen." —

Darauf folgt eine ernsthafte Vertheidigung, oder vielmehr ein Lob des Tanzens. Aber wenn ich auch diese Uebung für junge Leute sehr billige, und sie für eben so unschuldig halte, als sie natürlich ist, so würde ich doch nicht, wenn ich berufen wäre, darüber eine Predigt zu halten, zu meinen Zuhörern wie folgt, sprechen:

„Was die Bälle betrifft, so werde ich nicht suchen, sie durch Beispiele aus der heiligen Schrift zu entschuldigen und zu vertheidigen. Ich werde Euch nicht mit David schildern, wie er vor der Arche tanzte; ich werde ihn nicht Euch als Muster aufstellen, Ihr jungen Männer unseres so gebildeten, so eleganten Frankreichs, denn er tanzte schlecht, weil nach der Bibel, als Michal, seine Frau, den König David springen und tanzen sah, sie über ihn spottete, und ihn in ihrem Herzen verlachte." Es ist fast eben so wenig guter Geschmack als Frömmigkeit in solchen Redensarten.

Ich habe schon so viele Auszüge gemacht, daß ich nicht mehr über diesen Punkt mittheilen darf, welches um so nöthiger ist, da ich Ihnen noch einige Stellen in Beziehung auf andere

Digitized by Google

Gegenstände nicht vorenthalten darf. Unter den allgemeinen Gründen, die er vorbringt, um zu beweisen, daß Feste und Lustbarkeiten für das Volk wohlthätig sind, bemerkt er ganz richtig, daß die Beschäftigung, welche sie der Industrie gewähren, ebenfalls zu berücksichtigen ist, und fügt darauf, indem er die Fabrikanten anredet, hinzu: „Und wenn Ihr und Eure Kinder in Noth seid, so geht zum Erzbischof — zum Erzbischof, einst brach die Rache des Volkes aus:

„Je n'ai fait que passer, il n'était déjà plus."

Diese Predigt ist nach dem Titelblatt aus dem Jahr 1834, aber das Ereigniß, auf welches diese Zeile aus Racine sich bezieht, war die Zerstörung des erzbischöflichen Palastes, die, wenn ich mich nicht irre, im Jahre 1831 stattfand. Wenn das: „il n'était déjà plus" sich auf den Palast bezieht, so ist es richtig genug, denn die Zerstörung konnte nicht vollkommener sein, wenn sie aber das Schicksal des Herrn Erzbischof von Paris schildern sollte, so ist der Prediger kein Prophet, denn der gotteslästerliche Tumult n'a fait que passer, und der Erzbischof hat nach diesem Ereigniß nur noch an

Digitized by Google

Einfluß gewonnen. Oeffentliche Redner aller Art sollten in diesen unruhigen Zeiten sehr vorsichtig sein, wenn sie Etwas über die nächste Zukunft voraus sagen wollen. Die einzige Sentenz, die jetzt am sichersten ausgesprochen werden kann, ist: „wer weiß, was jetzt erfolgen wird." — Alle, die weise genug sind, um ihre Prophezeihungen in diese Form zu beschränken, können sich, es geschehe was da wolle, triumphirend an ihre Nachbarn mit der Frage wenden: „sagte ich nicht, daß etwas im Werke sei?" — aber es ist gefährlich, um ein Atom sich genauer auszudrücken. Selbst ehe dieser Brief Sie erreicht, meine Freundinnen, kann des Herrn Abbé Auslegung von: il n'était déjà plus korrekter sein, als die meinige. Ich sage dieses jedoch nur, um für den schlimmsten Fall meinen Kredit bei Ihnen zu retten, denn meine Privatmeinung ist, daß der Erzbischof in seinem ganzen Leben in keiner glücklicheren Lage war, als jetzt, und daß, da Niemand wissen kann, was zunächst geschehen wird, ich mich keineswegs wundern würde, wenn ein Kardinalshut ihn bald für Alles belohnte, was er gethan und gelitten hat.

Ich beabsichtigte, Ihnen einige Stellen aus

Digitized by Google

der Rede des Abbé Auzou, in denen er die Theater vertheidigt, mitzutheilen, aber ich fürchte, daß meine Citationen zu lang werden. Er ist bisweilen sehr beredt über den Gegenstand, seine Meinungen jedoch, so vernünftig sie sind, gehören wohl nicht auf die Kanzel. Es ist nicht deshalb, weil, was an und für sich gut ist, dort etwa nicht gehört werden dürfte, sondern weil die Kanzel für einen anderen Zweck bestimmt ist, und wenn auch der Besuch eines wohlgeordneten Theaters so gesetzlich als das Essen, und auch eben so unschuldig sein mag, so gehen wir doch in das Haus Gottes, in der Hoffnung, wichtigere Mittheilungen als jene, zu vernehmen.

Digitized by Google

Dreiunddreißigster Brief.

Anstalt für Geisteskranke in Vanves. — Beschreibung der Einrichtungen. — Der Engländer — seine religiöse fixe Idee.

Sie werden vielleicht glauben, daß ich einen seltsamen Gegenstand gewählt habe, wenn ich Ihnen sage, daß ich einen Ausflug aus der Stadt gemacht, und mich fast einen ganzen Tag von Paris entfernt habe, um eine Anstalt für die Aufnahme von Geisteskranken zu besuchen. Es giebt jedoch Weniges, was mich mehr interessirt, als eine Anstalt dieser Art, besonders wenn, wie in diesem Falle, ich hoffen darf, die Erscheinungen dieser schrecklichen Krankheiten durch Solche, die mit ihnen näher vertraut sind, kommentiren zu hören. Die Anstalt der Herren Voisin und Tabret zu Vanves wurde mir als eine von denen genannt, wo manche

Digitized by Google

Verbesserungen in der Behandlung der Geistes- und Gemüthskrankheiten mit besonderem Erfolg angewendet wurden, und da ich Gelegenheit hatte, sie in Gesellschaft einer Dame zu besuchen, die mit dem Herrn, der die Aufsicht führt, gut bekannt war, so beschloß ich, dieses zu benutzen. Meine Freundin konnte auch mich auf das Interessanteste aufmerksam machen, weil eine Verwandte von ihr früher dort gewesen war, welche sie häufig besucht hatte.

Ihrer Einführung verdankte ich die freundlichste Aufnahme und die genaueste Mittheilung des vortrefflichen Systems dieser Anstalt, welche mir nach einem großen Maßstab Alles zu vereinigen scheint, was darauf berechnet ist, den Zustand der Patienten zu erleichtern, und sie wieder herzustellen.

Vanves liegt in der Entfernung einer Stunde von Paris, in einer schönen Gegend, und von der Anstalt selbst, die auf einer Erhöhung liegt, hat man an allen Punkten so schöne Aussichten, daß es ein sehr angenehmer Aufenthalt ist, und die Spaziergänge in der Nähe sehr reizend sind.

Der Boden ist sehr gut benutzt, ohne daß jedoch etwas vernachlässigt wäre, was die Annehmlichkeit des Ortes erhöhen könnte. Sie

Digitized by Google

haben Blumengärten und den Schatten herrlicher Bäume. Das Gebiet der Anstalt enthält ungefähr sechzig Morgen, auf welchem Raum die Kranken sich mit vollkommener Sicherheit ergehen können.

In diesem Park liegen zwei bis drei kleine Hütten, die in Fällen, wo die tiefste Ruhe und Einsamkeit für die Patienten nothwendig ist, eine zu strenge Einschließung aber gefährlich sein würde, sich sehr nützlich erweisen. Es scheint mir überhaupt, daß der Hauptzweck, den man bei allen Einrichtungen im Auge behält, darin besteht, die Patienten so lange abgesondert und von einander entfernt zu halten, bis sie so weit hergestellt sind, daß die Gesellschaft ihnen wirklich Vergnügen gewährt.

Sobald sie in diesen günstigen Zustand treten, vereinigen sie sich mit der Familie in sehr schönen Zimmern, wo Bücher, Musik und Billard zu ihrer Unterhaltung beitragen. Jeder Kranke hat ein besonderes Schlafgemach, in dem die nöthigen Vorsichtsmaßregeln, ohne in die Augen zu fallen, angebracht sind. Was in jeder anderen Anstalt dieser Art, die ich gesehen habe, eiserne Gitter an den Fenstern waren, das hatte hier das Ansehen von schönen Jalou-

Digitized by Google

sieen. Kein Riegel, kein Vorlegeschloß ist bemerkbar, noch irgend ein Gegenstand, der den Geist verletzen könnte, wenn ein Strahl der Vernunft zu Zeiten zurückkehren sollte. Diese vorsichtige Verbergung von Allem, was in den Kranken ein Bewußtsein ihres Zustandes erwecken könnte, scheint mir die eigenthümliche Einrichtung der Anstalt zu sein. Dann wird auch darauf gesehen, daß die männlichen Kranken sich Bewegung und Zerstreuung durch Arbeiten in dem Garten, seien sie auch noch so bizarr und zwecklos, machen. Ich weiß nicht, ob dieses Mittel schon irgend wo anders systematisch angewendet wurde, aber die Zweckmäßigkeit desselben ist sehr einleuchtend, und die Wirkung hat sich, wie man mir sagte, sehr wohlthätig erwiesen, obgleich es mitunter vorkommt, daß Einer oder der Andere seine Würde für verletzt hält, wenn er einen Spaten oder eine Hacke ergreifen soll, dann arbeiten aber einige von der Familie mit, um zu beweisen, daß es nur eine Unterhaltung sein soll, kurz, Alles was den Geist erheitern und beschäftigen kann, wird hier in Anwendung gebracht.

Zunächst dem Hause sieht man mehrere kleine, gut eingezäunte Gärten; auf einige derselben er-

Digitized by Google

öffnen sich die Zimmer der weiblichen Patienten, auf andere die der männlichen. In mehreren dieser Gärten bemerkte ich hübsche kleine Tische, so wie sie in den Restaurationen von Paris gebräuchlich sind, mit einem Tischtuch und Gedeck, die in dem Schatten standen, und an deren jedem eine Person saß, welcher besonders das Essen aufgetragen wurde. Hätte ich ihre Lage nicht gekannt, so würde das Schauspiel mir ein ansprechendes gewesen sein.

Herr Voisin begleitete uns durch alle Theile der Anstalt, und es schien zwischen ihm und seinen Patienten ein sehr gutes Vernehmen statt zufinden. Er sagte mir, ihre Freunde und Verwandte dürften zu allen Zeiten und unter allen Umständen sie besuchen, eine Einrichtung, die nur Zutrauen erregen und vortheilhaft wirken kann, da es vollkommen unbegreiflich ist, wie irgend Jemand, der einen unglücklichen Freund oder Verwandten hierher bringen mußte, die zu seinem Vortheile nothwendige Disciplin zu verändern wünschen sollte, und da das entgegengesetzte System zu Zweifeln und Besorgnissen von der einen Seite, und zu schlechter Behandlung oder unnöthigem Zwang von der anderen Veranlassung geben kann. In einem Hofe,

Digitized by Google

welcher für die Benutzung solcher männlichen Patienten bestimmt war, die soweit wieder hergestellt waren, daß sie zusammen in Gesellschaft sein und mit verschiedenen Spielen sich unterhalten konnten, sahen wir einen jungen Engländer, der die Wände seines Schlafzimmers fast ganz über religiöse Gegenstände beschrieben hatte. Jeder Gedanke schien innere Qualen und Leiden auszudrücken, und mit zitternder Hand mochte er oft die Schreckbilder seiner Phantasie hier zu schildern versucht haben. — „Wer kann Feuer und Flammen für immer, für immer, und für immer dulden? — Der Tod steht uns bevor, und darauf die Hölle — der bodenlose Abgrund, Heulen und Zähneknirschen, Jammer und Elend für immer" — solche Sätze, wie diese, konnte man noch lesen, obgleich das Meiste schon verwischt war.

Wer kann sich wundern, daß ein Geist, den solche Gedanken erfüllen, jenes freie Gleichgewicht verliert, mit dem die Natur eine unserer Fähigkeiten der andern gegenüber gestellt hat? — Dieser arme junge Mann verlor seinen Verstand während seiner vermeintlichen Bekehrung; die Urtheilskraft war gänzlich zurückgedrängt, die Phantasie an deren Stelle getreten, und es

Digitized by Google

erfüllten ihn Visionen, düsterer als die Nacht, düster — ach weit düsterer als das Grab, und mit jedem Bilde der Ewigkeit von Qualen, die der Scharfsinn des Menschen zu erfinden vermag, ausgestattet. Wer kann sich darüber wundern, daß er den Verstand verlor? — Und wie viele Verbrechen stehen in dem Newgate-Kalender eingeschrieben, die an Abscheulichkeit jenem gleich kommen, einen Geist in das Verderben zu führen, der in seinen bescheidenen Hoffnungen sich zum Himmel zu erheben strebte? —

Ich fühlte besondere Theilnahme für diesen armen Geisteskranken, sowohl, weil er mein Landsmann, als weil er das Schlachtopfer der schrecklichsten Tyrannei war, die der Mensch gegen den Menschen ausüben kann.

Gegen jeden andern Angriff kann ein kräftiger Geist sich bewaffnen, aber gegen diesen wäre es eine eitle Prahlerei, mit Hamlet zu sagen: „was kann er meinem Geiste anhaben, der auch unsterblich ist?" — Denn ach, jene Unsterblichkeit, die unter jeder andern Verfolgung Hoffnung, Trost und Stärke gewährt, ist es, welche den Leidenden hier ohnmächtig macht, und die den elenden Gotteslängner, der ihn

Digitized by Google

lehrt, mit Schrecken sich von seinem Gott abzuwenden, mit so verderblicher Kraft bewaffnet.

Herr Voisin sagte mir, daß dieser unglückliche junge Mann seit einiger Zeit täglich ruhiger würde, und daß er hoffe, ihn bald wieder hergestellt zu sehen.

Außer Diesem, meinem armen Landsmanne, war der einzige Patient, dessen Lage einen traurigen Eindruck machte, ein junges Mädchen, das erst den vorhergehenden Tag angekommen war. In ihren Augen lag etwas Unruhiges, Umherschweifendes, eine unbestimmte Ungewißheit, die andeutete, daß sie nicht wußte, wo sie war, und sie aller der Ruhe beraubte, welche das Gefühl, sich in seiner Heimat zu befinden, gewährt. Das arme Mädchen! — vielleicht dachte sie in lichten Augenblicken an ihre Mutter, denn als ich in ihr Antlitz sah, bemerkte ich, daß ein Zug der Trauer und Melancholie sich oft vorübergehend in ihm aussprach. Sie hustete häufig, aber dieser Husten schien nicht natürlich, sondern vielmehr durch das Bedürfniß irgend eines Wechsels, einer Erleichterung — sie wußte selbst nicht, welche — veranlaßt zu sein. Sie schien der Begleitung einer Frau, die ihr folgte, sich entziehen zu wollen, und ihr ganzes Wesen

Digitized by Google

zeigte eine Art von Unruhe, die etwas Unheimliches hatte, aber auch hier wurde ich getröstet durch die Versicherung, daß keine Symptome vorhanden seien, die an ihrer Wiederherstellung zweifeln ließen.

Ich erinnere mich, daß mir gesagt wurde, als ich das Irrenhaus bei New-York besuchte, die häufigsten Ursachen der Geisteskrankheiten dort seien Religion und Trunkenheit, bei Paris dagegen finde ich, daß die Liebe, hohes Spiel, und Politik als die Hauptursachen dieses Unglücks gelten, und wirklich kann Nichts mehr mit Dem übereinstimmen, was uns die Beobachtung in beiden Ländern erwarten läßt. Zu New-York erzählte mir der Arzt, daß in den meisten Fällen Verrücktheit, die aus zu vielem Trinken entstehe, kurirt werden könne, religiöse Verirrungen des Geistes jedoch weit schwerer.

In Paris hörte ich dasselbe, denn auch hier ereignete es sich bisweilen, doch sehr selten, daß der übermäßige Genuß geistiger Getränke den Verstand verwirrt, wenn aber Politik oder Liebe sich des Geistes so bemächtigt haben, daß sie die Urtheilskraft verdrängen, so ist die Wiederherstellung unsicherer und langsamer.

Der Doctor Voisin erzählte mir, daß die

Digitized by Google

ersten Symptome der Verstandesverwirrung gewöhnlich sich in der Gleichgültigkeit gegen Verwandte und Freunde zeigten, oft soll sogar heftige Antipathie sich äußern, wo früher die innigste Neigung stattfand. Die Patienten zeigen bisweilen lichtenhafte Anfälle von Zärtlichkeit gegen Fremde, aber nie für längere Zeit. Das sicherste Symptom der Besserung ist es, wenn das Herz den natürlichen Gefühlen und früheren Neigungen sich wieder hingiebt.

Ich beobachtete eine alte Dame, die ihr Mittagsmahl von Vegetabilien und Früchten in einem kleinen Asyl in einem der Gärten genoß. Sie hatte ihre Haube mit einer Menge bunter Lappen und Flitterstaat geziert, und sie mit der studirtesten Koketterie aufgesetzt. Sie aß mit der Anmuth einer jungen Schönheit Trauben, das Pfund zu einer Guinee, aus einer krystallenen Schüssel, und vor ihr lag ein goldenes Besteck. Ich bin überzeugt, sie erfreute sich des Glückes, sich für schön, elegant, und bewundert zu halten, und wenn ich die mit Runzeln durchzogenen Ruinen ihres einst schönen Gesichts betrachtete, so konnte ich ihre fixe Idee kaum für ein Unglück halten, denn wenn ich auch keine traurige Geschichte über sie erfuhr, oder über-

Digitized by Google

haupt eine Geschichte, die sich auf sie bezog, so fühlte ich mich doch überzeugt, daß die Ursache, welche sie hierher brachte, auf irgend eine Weise mit tief gekränkter Eitelkeit in Verbindung stehen müsse, und was hat die Welt für Trost im Vergleich zu der entzückenden Selbstgefälligkeit, die jetzt ihre Züge belebte.

Man konnte leicht errathen, was in diesem armen, alten Kopfe vorging. Aber ein anderer, den ich so lange studirte, als es mir gestattet wurde, ließ mich ungewiß, und doch hätte ich Vieles darum gegeben, um zu wissen, welche Gedanken jenes junge Gehirn erfüllten.

Es war ein junges Mädchen, sehr schön, mit kohlschwarzem Haar und dunkeln, feurigen Augen, und sie saß einsam auf einer Bank in einem der Gärten. Ihr Gesicht war wie eine schöne Landschaft, über die Wolken und Sonnenschein in schneller Folge wechseln. Den einen Augenblick lächelte sie, und den darauf folgenden schien sie weinen zu wollen, aber ehe eine Thräne fallen konnte, sah man wieder ihre schönen Zähne in einem nichtssagenden Lächeln. Oh! welche wechselnden Visionen konnten so auf ihre Phantasie wirken? — konnte es Rückerinnerung sein? — oder war es die Folge ei-

Digitized by Google

ner Einbildungskraft, die zu schnell war, als daß die Vernunft ihr hätte folgen können? oder war es nur eine unwillkürliche Bewegung der Muskeln, die des Geistes zu spotten schienen, der sie nicht mehr regieren konnte? —

Ich habe es oft sehr seltsam gefunden, daß die Menschen mit solchem Entzücken auf der Bühne die Darstellung des menschlichen Unglücks in seinen gräßlichsten Erscheinungen ansehen können, und noch mehr, weit mehr habe ich mich darüber gewundert, daß Tausende und Zehntausende sich versammeln können, wenn das Gesetz bestimmt hat, daß ein unglücklicher Geist durch die Hand eines Menschen von dem Körper, in dem er gesündigt hat, getrennt werden soll; aber ich zweifle, ob das Interesse, mit dem ich den Menschen beobachte, wenn er der Vernunft beraubt ist, nicht noch seltsamer sein sollte. Ich kann durchaus mir es nicht erklären, aber es ist so. Ich vermag der Betrachtung eines Wahnsinnigen mich immer nur mit Widerstreben zu entziehen, und doch erfüllt sie mich mit traurigen Gefühlen, deren Nachwirkung noch melancholischer ist.

Doch läßt es sich nicht läugnen, daß die Bequemlichkeit und die Sorgfalt, mit der die

Digitized by Google

Geisteskranken in Narres gepflegt werden, den Eindruck, welchen sonst dieser Zustand hervorzubringen pflegt, sehr mildern; und als ich sah, mit welcher Fröhlichkeit Eine grosse Abtheilung der Patienten sich während der Stunden der Erholung, jeder nach seinem Geschmacke oder seiner Laune, im Freien ergötzig, so konnte ich nur wünschen, dass jeder Anstalt für die Aufnahme dieses unglücklichen Theils des menschlichen Geschlechts nach demselben Plane entworfen, und nach denselben Grundsätzen geleitet werden möge.

Digitized by Google

Vierunddreißigster Brief.

Obgleich Paris jetzt so ruhig ist, als irgend eine große Stadt es nur irgend sein kann, so erzählt man uns doch regelmäßig jeden Morgen qu'il y avait eu émeute hier soir à la Porte St. Martin; ich versichere Ihnen jedoch, daß dieses sehr harmlose Ereignisse sind, und obgleich selbst die geheimnißvolle Stunde dieses Revolutionsspuks vorbeigehe, ohne daß einige Verhaftungen stattfänden, so läßt man doch am nächsten Morgen diese Unruhestifter wieder los, da es bei jedem Verhör sich deutlich gezeigt hat, daß diese jungen Emeutiers, die selten über

zwanzig Jahre alt sind, nicht gefährlicher werden können, als die Ochsenfrösche an den Ufern des Wabash. Die wiederholte Erwähnung dieser Emeuten veranlaßte jedoch zwei Herren von unserer Gesellschaft, vor einigen Abenden nach dieser so oft genannten Porte St. Martin zu gehen, in der Hoffnung, vielleicht Zeugen eines solchen Auftritts zu sein. Als sie ankamen, fanden sie Alles vollkommen ruhig, und es schien keine Emeute bevorzustehen. Man sah nur einige Soldaten hier und da aufgestellt, und als sie diese fragten, weshalb eine so ungewöhnliche Ruhe jetzt hier herrsche, sagte ein Nationalgardist:

„Aber sehen Sie nicht, meine Herren, daß es regnet; das genügt, um das Feuer unserer Republikaner abzukühlen. Wenn es morgen Abend schönes Wetter ist, meine Herren, so werden wir unser kleines Schauspiel wieder haben.“ —

Entschlossen, zu erfahren, ob an diesen Geschichten etwas Wahres sei, oder nicht, unternahmen sie gestern Abend mit besserem Erfolg, da das Wetter sehr schön war, dasselbe Abenteuer.

Bei dieser Gelegenheit fand nach ihrer Be-

Digitized by Google

schreibung eine so hübsche kleine Emeute statt, als das Herz sie nur wünschen konnte. Es sollen an vierhundert Mann dort zusammen gewesen sein, unter ihnen Militair zu Pferde und zu Fuß, spitze Hüte die Menge, und Fahnen, welche kleine Taugenichtse trugen, die für zwei Sous das Stück, gemiethet waren.

An diesem denkwürdigen Abend, der wirklich in einigen der republikanischen Journale eine Rolle spielt, wurden Viele verhaftet, aber im Ganzen scheint das Militair nicht sehr hart mit ihnen verfahren zu sein, und unsre Freunde hörten manchen wilden Ausruf eines Handwerkers, der sehr leicht als Hochverrath hätte angerechnet werden können, durch nichts Anderes erwidern, als durch ein ruhiges: Vive le Roi!

Auf einem Punkte jedoch fand ein heftiger Kampf statt, ehe man eines jungen Helden, der von Kopf bis zu Fuß à la Robespierre bekleidet war, sich bemächtigen konnte, und während zwei Polizeidiener ihn ergriffen, stand ein kleiner Knabe von ungefähr zehn Jahren, der eine Fahne auf den Schultern trug, die so schwer war, als er selbst, und der wahrscheinlich den Schildknappen des Gefangenen vorstellte, auf den Je-

hin einige Schritte von ihm, und schrie, so laut er konnte: „Vive la Republique!“

Ein anderer Bursche, wie es schien, von der untersten Volksklasse, hielt, so lange der Tumult währte, eine Rede an mehrere, die sich um ihn versammelt hatten. Seine Arme waren bis an die Schultern entblößt, und seine Gesticulation sehr heftig.

„Wir haben Rechte“, rief er, „wir haben Rechte — wer will es läugnen? — wir verlangen nur die Charte.“

Der Tumult dauerte ungefähr drei Stunden, worauf die Menge sich ruhig entfernte, und man darf hoffen, daß alle Theilnehmer sich ehrlich mit ihren verschiedenen Handwerken beschäftigen werden, bis der nächste schöne Abend sie in der doppelten Eigenschaft als Schauspieler und als Zuschauer zu dem kleinen Schauspiel wieder vereinigt.

Die fortwährende Wiederholung dieses zwecklosen Scandals scheint jetzt Niemand mehr zu beunruhigen, und wären nicht die Geld- und Gefängnißstrafen, die so oft, und bisweilen nicht milde, erfolgen, ein Beweis, daß man sie einiger Aufmerksamkeit für würdig hält (obgleich dieses System keine Wirkung auf die

Unruhigen und die Journale, welche sie anregen und unterstützen, zu machen scheint, so könnte man diese Gleichgiltigkeit für ein Bewußtsein der Kraft von Seiten der Regierung halten, welche das Treiben dieser elenden Faction kaum beachten wolle. Ich glaube, daß dieses in der That die Absicht der Regierung des Königs Ludwig Philipp ist, es würde aber für die Wohlfahrt der Pariser zuträglicher sein, wenn man Maßregeln ergriffe, die solchen traurigen Scenen schnell und wirksam ein Ende machten.

„Freiheit und Ordnung," ist das Motto des Königs Ludwig Philipp, er könnte es aber nur verbessern, wenn er hinzufügte: „Ruhe und Frieden," denn nie kann er durch irgend eine andere Macht regieren, als durch die, welche die Hoffnung der Ruhe und des Friedens gewährt. Die der Unruhen müde Nation erwartet von ihm diese Segnungen, und wenn sie getäuscht wird, so kann das Resultat schrecklich sein.

Ludwig Philipp ist weder ein Napoleon, noch ein Karl X. Er hat weder die unveräußerlichen Rechte des Einen, noch den glänzenden Ruhm des Anderen, sollte er aber so glücklich sein, einen Weg zu entdecken, um die-

sem schönen, aber durch Kämpfe zerfleischten Lande die ruhige Wohlfahrt zu sichern, der es jetzt sich zu erfreuen scheint, so möchte das französische Volk ihn für größer halten, als einen von jenen Beiden.

Kühn, unerschrocken, weise und stark muß der Mann sein, der in jetziger Zeit die Kron Frankreichs tragen will, und ich zweifle, ob irgend Jemand sie ruhig tragen kann, wenn seine erste Handlung nicht ist, jene unruhigen Geister in sicherer Entfernung zu halten, die bereit sind, lieber auf dem Schaffot oder auf einem glühenden Rost zu sterben, als ruhig dem Beruf zu leben, für den Gott sie bestimmt hat.

Wenn der König Ludwig Philipp einen Kreuzzug unternehmen wollte, um die Unabhängigkeit Italiens wieder herzustellen, so könnte er jeden Verräther in einen Helden verwandeln. Er brauchte nur die zu diesem Zweck bestimmte Armee mit denselben begeisternden Worten anzureden, deren Napoleon sich meist bediente: „Soldaten — Vorwärts — laßt uns das Capitol wieder herstellen, das römische Volk, gesunken durch mehrere Jahrhunderte der Sklaverei, neu beleben — diesen wird die Frucht

Eurer Siege sein! — Wenn Ihr dann in Eure Heimath zurückkehrt, werden Eure Mitbürger, indem sie auf Euch zeigen, sagen: Er gehörte zu der italienischen Armee." Und dann möge er einen neuen Orden gründen, etwa: L'ordre impérial de la redingote grise oder: l'ordre indomptable des bras croisés, zugleich mit der Auszeichnung, daß Jeder, der sich tapfer, und wie ein Franzose auf dem Schlachtfelde benimmt, einen Adler auf der Brust seines Rockes gestickt tragen darf, und wir würden bald an der Porte St. Martin keine Emeuten mehr erleben.

Wenn man zu einem solchen Hülfsmittel seine Zuflucht nähme, so wäre es nicht länger nöthig, jenen schädlichen Dünsten eine Sicherheitsklappe zu öffnen. Es mag sehr großmüthig und erhaben für einen König und seine Minister sein, über hochverrätherische Karrikaturen zu lachen, aber ich zweifle sehr, ob es auch klug ist. Die Achtung ist nothwendig für die Behauptung der menschlichen Autorität, und diese Achtung wird günstiger wirken, wenn sie in einem bescheidenen Grade allgemein verbreitet ist, als wenn sie nur die Herzen der Höf-

Digitized by Google

linge mit übertriebenen Ausbrüchen von Bewunderung erfüllt.

Seitdem ich neulich Ihnen einige Nachrichten über das Theater mittheilte, sahen wir Mademoiselle Mars die Rolle der Henriette in Molière's vortrefflichem Lustspiel les femmes savantes spielen, und ich erinnere mich kaum, irgend etwas Besseres je gesehen zu haben. Da ich sie im Tartüfe und der Charlotte Brown von einer Loge des ersten Ranges in einiger Entfernung gesehen hatte, so glaubte ich, daß dieses viel zu dem Effekt beitrage, den diese außerordentliche Schauspielerin noch immer macht.

Um mich daher zu überzeugen, wie viel Täuschung und wie viel Wahrheit in der Schönheit sei, die ich sah oder zu sehen glaubte, entschloß ich mich zu dem Experiment, den Sitz auf dem Balkon zu nehmen, welcher der Bühne zunächst ist. Von diesem Platz aus sah ich sie die Rolle der Henriette spielen, ein Charakter, der durch keine Theatereffekte unterstützt wird, dessen Reiz ganz in einfacher, unverkünstelter Natur und Tugendlichkeit liegt — nicht als ein junges Mädchen von sechszehn Jahren, ruhiger und zurückgezogener selbst, als

Digitized by Google

gewöhnlich. Doch dieser Charakter, der nothwendig Jugend und Schönheit, und fast weiter nichts, in der Schauspielerin vorauszusetzen scheint, wurde durch diese alte Dame auf eine Weise dargestellt, die nicht allein mich, recocò wie ich bin, sondern auch die allmächtigen jeunes gens in dem Parterre so entzückte, daß der lauteste Beifall ihr gespendet wurde. Ist dieses nicht wunderbar? —

Wie sehr ist es zu bedauern, daß die Kunst, Lustspiele zu schreiben, verschwunden ist. Sie haben hier Vaudevilles, allerdings recht unterhaltende Kleinigkeiten, und wir haben bei uns Farcen, an die man nicht ohne Lächeln denken kann. Aber das Lustspiel, durch welches der Geist auch mit in Anspruch genommen wird, scheint ausgestorben zu seyn. Der Hanchbuck ist vielleicht die nächste Annäherung bei uns, deren ich mich erinnere, und Bertrand et Raton hier, aber in beiden Fällen wird der komische Effekt mehr durch die Anlage, als durch die Charaktere erreicht, mehr durch die Lebendigkeit der Handlung, als durch den Witz und die Eleganz des Dialogs, ausser vielleicht in einigen Scenen des zweiten Aktes vom the Hanchback. Aber ich glaube, daß es auch hier

mehr die Anmuth der bezaubernden Schauspielerin war, die uns so entzückte.

Wir erhalten mitunter ein neues Trauerspiel, z. B. Fazio und Rienzi, aber das Lustspiel ist todt, ich glaube, es folgte Sheridan in sein Grab, und wurde mit ihm begraben. Aber niemals bedauert man den Verlust so, und ist so sehr geneigt, über ihn zu trauern, als nachdem man eines der besten Lustspiele Molières gesehen hat, denn seine Stücke sollten, wie Diamanten, in Klassen getheilt werden. Wie würde sich ganz England oder ganz Frankreich freuen, wenn jetzt Etwas, wie die „Lästerschule" oder „les femmes savantes" erschiene.

Denken Sie sich das Entzücken, Wits zu hören, der neu und frisch aus der lebendigen Quelle strömt, nicht in der Gestalt einer Münze zu uns kommend, die schon durch den gesetzlichen Stempel von zehn tausend Beifallsbezeigungen als echt anerkannt wurde, sondern als gediegenes Gold, das durch den Prüfstein des eigenen Geistes erst erprobt werden muß. Wird uns dieser Genuß nie werden? —

Es ist seltsam, daß die ungeheure Masse von Materialien für das Lustspiel, welche die

Digitized by Google

Scenen dieser merkwürdigen Zeit darbieten, nicht verarbeitet worden sind. Molière scheint keine einzige vorübergehende Thorheit sich haben entgehen zu lassen. Lebte er in unseren Tagen, welche köstliche Whigs, Radikale, Pfennigskönige von jenseits des Canals — welche tragische Dichter, Republikaner und Emporkömmlinge in seinem eigenen Vaterlande hätte er uns aufs ergötzlichste verarbeiten können? —

Rousseau sagt, daß, wenn ein Theater Stücke aufführt, welche die wirklichen Sitten des Volkes darstellen, dieses viel dazu beitragen müsse, dessen Laster oder Thorheiten zu vermindern, wie man vor einem Spiegel sich die Flecke aus dem Gesicht wischt. Der Gedanke ist vortrefflich, und es gab gewiß nie eine Zeit, in der er sich so leicht ausführen ließ, und von so großem Nutzen sein würde. Wenn die Götter nur England einen Sheridan, und Frankreich einen Molière sendeten, so könnten wir es noch erleben, Vieles von unserm Unglück in Scherz verwandelt zu sehen, und wie der Mann, der sich ein Geschwür auflachte, könnten wir uns in die Gesundheit zurücklachen.

Digitized by Google

Fünfunddreißigster Brief.

Die Soirée dansante. — Junge Damen. — Alte Damen. — Anekdote. — Betrachtungen über den Unterschied zwischen jungen verheiratheten Frauen in Frankreich und in England. — Liebes-Anträge durch einen Abgeordneten. — Würden in England ihren Zweck verfehlen.

Vorigen Abend waren wir auf einem Ball, oder ich sollte vielmehr sagen, auf einer Soirée dansante, denn in dieser Jahreszeit giebt es keine Bälle, wenn man auch tanzt vom Morgen bis zum Abend. Aber man möge es nennen, wie man wolle, so konnte es nicht munterer und angenehmer sein, wenn wir im Januar wären, statt im Mai.

Es waren mehrere Herren aus England gegenwärtig, welche zu dem großen Erstaunen Vieler aus der Gesellschaft ihre Tänzerinnen immer unter den jungen Damen wählten. Dies

Digitized by Google

mag Ihnen sehr natürlich erscheinen, aber hier hält man es für etwas durchaus Widernatürliches.

Für einen Neuling in der französischen Gesellschaft ist gewiß kein Umstand so merkwürdig, als die verschiedene Stellung, welche die unverheiratheten Mädchen in England und in Frankreich einnehmen. Bei uns sind für den Tanz die Gesuchtesten die jungen Mädchen. Glänzend in der Vollkommenheit ihrer jugendlichen Blüthe sind sie es, die trotz Diamanten und Blonden immer auf einem Ballsaal für die Hauptpersonen gelten. Aber in Frankreich ist es ganz anders.

Es mag sich unglücklicherweise bisweilen bei uns ereignen, daß eine kokette Matrone sich in einem Walzer mit mehr Schnelligkeit als Weisheit umherdreht, aber es geschieht immer auf die Gefahr, sich mehr oder weniger in ein übles Licht zu stellen.

Aber in Paris ist es gerade umgekehrt, und was seltsam genug ist, Sie werden in beiden Ländern finden, daß der Grund des Unterschiedes als eine moralische Rücksicht angegeben wird.

Wenn Sie in einen französischen Ballsaal treten, so müssen Sie, statt den liebenswürdig-

Digitized by Google

sten und jüngsten Theil der Gesellschaft auf den ausgezeichnetsten Plätzen, von den unterhaltendsten Männern umgeben, und am elegantesten gekleidet zu sehen, die jungen Mädchen ganz im Hintergrunde suchen, einfach gekleidet, und fast ganz in Schatten gestellt durch die reiferen Schönheiten ihrer verheiratheten Freundinnen.

Es ist wirklich merkwürdig, wenn man in Betracht zieht, um wie viel schöner ein Mädchen von achtzehn Jahren ist, als sie möglicher Weise einige Dutzend Jahre später sein kann, zu sehen, wie sehr die Mode doch ihr Recht behauptet.

Aller jener Zauber und Reiz, den man einer eleganten Französin beilegt, kommt ihr einzig und allein dann nur zu, wenn sie eine Frau geworden ist. Ein junges französisches, vollkommen wohlerzogenes Mädchen sieht — vollkommen wohlerzogen aus, man muß aber auch zugleich gestehen, daß sie aussieht, als ob ihre Gouvernante (und zwar eine strenge) stets hinter ihr stände. Sie wird sehr sorgfältig gekleidet sein; ihre Korsets werden keine unnütze Falte in ihren Kleidern erscheinen lassen, und in ihrer Frisur kein einzelnes Haar eine andere Stelle einnehmen, als ihm angewiesen wurde.

Digitized by Google

Wenn Sie aber jene Vollkommenheit der Toilette, jene unvergleichliche agacerie des Costüms bewundern wollen, die eine französische Frau von allen andern in der Wahl unterscheidet, so müssen Sie sich von Mademoiselle zu Madame wenden. Selbst der Ton der Stimme ist verschieden. Man sollte glauben, das Herz und der Geist eines französischen Mädchens schliefen, oder schlummerten wenigstens, bis sie durch die Ceremonie der Hochzeit erweckt würden. So lange es Mademoiselle ist, die spricht, liegt etwas Eintöniges und Uninteressantes in ihrer Stimme; wenn aber Madame Sie anredet, so begrüßt Sie aller Reiz, den das Benehmen, die Aussprache und der Accent gewähren kann.

In England dagegen kenne ich von allen Reizen, die jugendlicher Liebenswürdigkeit eigen sind, keinen so bezaubernden, als den frischen, süßen, heitern Ton der Stimme eines jungen Mädchens. Er ist so entzückend, wie der Ton der Lerche, wenn sie in den ersten Morgenstunden sich zum Himmel erhebt. Diese Stimmen werden nicht durch die Besorgniß zurückgedrängt und eingeschüchtert, daß sie ihre Sirenen-Macht zu früh zeigen könnten.

Selbst in dem Tanz, der günstigsten Gele-

Digitized by Google

genheit für die Entwickelung jugendlicher Grazie, bestehen die jungen französischen Mädchen keinen Vergleich mit den leichten, freien, bezaubernden Bewegungen der verheiratheten Frauen.

Auch in der einfachen Freundlichkeit des Benehmens, welche ohne alle anderen Reize ein junges Mädchen anziehend machen würde, muß hier eine vorsichtige Zurückhaltung stattfinden. Eine demoiselle française wird durch die bienséance verhindert, sich freundlich und entgegenkommend zu zeigen, und wäre sie auch das gutmüthigste Wesen von der Welt.

Ein junger Engländer von meiner Bekanntschaft, der, obgleich er viel in französischer Gesellschaft gelebt hatte, in die Geheimnisse der weiblichen Erziehung nicht eingeweiht war, erzählte mir vor einigen Tagen ein Abenteuer, das zu diesem Gegenstand in Beziehung steht, wenn es auch mit dem letzten Ball, dem wir beiwohnten, nichts zu thun hat. Dieser junge Mann war seit langer Zeit sehr freundschaftlich in einer französischen Familie aufgenommen worden, hatte oft bei ihr gespeiset, und betrachtete sich als einen intimen Freund des Hauses.

Das einzige Kind dieser Familie war eine Tochter, hübsch, aber kalt, und wenig interes-

Digitized by Google

sant. Jeder Versuch, mit ihr eine Unterhaltung anzuknüpfen, war mißlungen, und obgleich der Engländer oft mit ihr in Gesellschaft war, so glaubte er doch, sie könne ihn kaum als eine Bekanntschaft betrachten.

Der junge Mann kehrte nach England zurück, besuchte aber einige Monate darauf Paris wieder. Als er eines Tages in ernster Betrachtung vor einem Gemälde im Louvre stand, wurde er plötzlich durch eine sehr schöne Frau angeredet, die auf die freundlichste Weise eine Menge Fragen an ihn richtete, sich nach seinem Befinden erkundigte, ihn dringend einlud, sie zu besuchen, und mit den Worten schloß: „Mais c'est un siècle, depuis que je vous ai vu."

Mein Freund sah sie verwundert an. Er erinnerte sich dunkel, sie früher gesehen zu haben, aber er wußte nicht, wann oder wo. Sie bemerkte seine Verlegenheit und lächelte. „Haben Sie mich denn ganz vergessen?" — sagte sie — „Ich heiße Eglé de P—, aber ich bin verheirathet!" —

Doch lassen Sie uns zu unserem Ball zurückkehren.

Da ich sah, daß die verheirathsten Frauen fast alle zum Tanz aufgefordert wurden, bis

kein einziger Herr mehr übrig war, der ein tanzlustiges Ansehen hatte, wurde ich wirklich etwas unwillig, denn trotz der Hülfe meiner der Landessitten unkundigen Landsleute blieb wenigstens noch ein halbes Dutzend junger Mädchen sitzen.

Sie schienen jedoch darüber keineswegs so traurig zu werden, als es bei englischen Mädchen, die dasselbe Unglück beträfe, der Fall sein würde. Sie waren daran gewöhnt, und auch die Herren schienen sehr an diese Tortur gewöhnt zu sein, indem sie gleichgültig es ansahen, wie die armen Mädchen mit ihren niedlichen Füßchen den Takt schlugen, während die glücklichen verheiratheten Frauen in Paaren — nicht in verheiratheten Paaren — bei ihnen vorüber wirbelten.

Als endlich alle verheiratheten Frauen, die jungen und die alten, versorgt waren, traten mehrere stattliche Herren, von ehrwürdigem Ansehen, aus den Ecken hervor, und forderten die jungen Expectantinnen auf, welche mit ruhigem, dankbarem Lächeln ihnen die Hand reichten.

Alte Frauen, wie ich, die das Geschick an die Wand eines Ballsaals fesselt, sind gewohnt, ihren Trost und ihre Unterhaltung in verschie-

Digitized by Google

denen Quellen zu finden. Zuvörderst erfreuen sie sich der Unterhaltung, die sich ihnen darbietet, oder wenn sie diese nicht finden, so hören sie doch die neuesten Musikstücke gut vortragen. Ferner eröffnen die geschäftigen Füße der Tanzenden ihrer Kritik und ihrer Bewunderung ein großes Feld. Einen andern Trost, und oft einen sehr gelegenen, findet man im Abendessen, ja bisweilen kann die ermüdete Beobachterin an einem Glase Eis oder einer anderen Erfrischung, die präsentirt wird, sich erquicken. Aber es giebt noch eine andere Art von Unterhaltung, deren allgemeines Geständniß den jüngern Theil der civilisirten Welt veranlassen würde, zu wünschen, daß alte Damen nicht scharf sehen möchten, ich meine nämlich die ruhige Beobachtung einer Menge kleiner Liebeleien, die um sie her getrieben werden, einige so fein, andere wieder so ungeschickt.

Aber bei allen diesen Gelegenheiten fühlen alte Damen in England, wenn sie auch besondere Sorgfalt darauf verwenden werden, nicht so zu sehen, daß es auffallend ist, die Ueberzeugung, daß die Schöne, die so sich beschäftigt oder in Anspruch genommen wird, nur ihr eigenes Glück dabei erreichen kann. Hier kann

Digitized by Google

ich nur die beliebte Phrase wiederholen: „es ist dieses Alles in Frankreich anders, wenn auch nicht besser als bei uns.“ —

Wenn in England ein weibliches Wesen alle Manöver, von der ersten lebhaften Aufnahme des: „wie befinden sie sich?“ bis zu dem letzten süßen Bewußtsein, welches die Augen daniederschlagen läßt, während der sanft geneigte Kopf die bezaubernden Geständnisse der parfait amour willig anzuhören scheint, durchgegangen ist — wenn man dieses in England beobachtet, sollte das Mädchen selbst über achtzehn Jahre alt sein, so fühlt man sich überzeugt, daß sie nicht verheirathet ist, aber hier, ohne Lästerung, oder den Schatten einer Lästerung, sei es gesprochen, hier fühlt man bestimmt, daß sie verheirathet ist, oder war. Sie mag eine Wittwe sein, oder sie möge in der Unschuld ihres Herzens die allgemeine Mode mitmachen, aber sie kann nicht ein Liebesverhältniß anknüpfen, oder erwiedern, weil sie ein junges, unverheirathetes Mädchen ist.

Ich war in diesen Betrachtungen gestern Abend vertieft, als eine ältere Dame, die aus irgend einem Grunde, der nicht leicht zu errathen ist, niemals walzt, sich neben mich setzte.

Digitized by Google

Obgleich sie nicht walzt, so ist sie doch eine sehr unterhaltende Dame, und da ich schon früher oft mit ihr gesprochen hatte, so hieß ich sie freundschaftlichst willkommen.

„Woran denken Sie, Madame Trollope," — sagte sie — „Sie scheinen ja ganz in Gedanken vertieft zu sein?" —

Ich überlegte einen Augenblick, ob ich hier aufrichtig gestehen sollte, woran ich dachte; als ich sie ansah bemerkte ich etwas so Gutmüthiges in ihren Zügen, daß ich vollkommenes Zutrauen zu ihr faßte, und erwiederte daher:

„Ich denke allerdings nach, und zwar über die Stellung, in der unverheirathete Damen sich in Frankreich befinden." —

„Unverheirathete Damen — Sie werden deren kaum in Frankreich finden," — antwortete sie.

„Sind nicht die jungen Mädchen, die so eben ihre Quadrille beendigt haben, unverheirathet?" —

„Ah! — aber Sie können sie nicht unverheirathete Damen nennen. — Elles sont des demoiselles." —

„Nun gut, ich stellte über sie Betrachtungen an." —

„Nun?" —

Digitized by Google

„Nun, es scheint mir, daß der Ball nicht um ihretwillen gegeben wird, daß die Musik nicht für sie spielt, daß die Herren sich um sie wenig bekümmern."

„Nein, gewiß nicht. — Es würde unseren Ideen über das, was schicklich und anständig ist, ganz widersprechen."

„Bei uns ist es so verschieden. — Die jungen Damen sind immer wenigstens die scheinbaren Heldinnen eines jeden Tanzsaals." —

„Die scheinbaren Heldinnen?" — sie legte einen gewissen Nachdruck auf das Beiwort, und fügte lächelnd hinzu: — „unsere scheinbaren Heldinnen sind bei diesen Gelegenheiten auch die wirklichen." —

„Die wirklichen Heldinnen?" — sagte ich, — „werden Diejenigen sein, die oft wieder Bälle geben." —

„Ich glaubte," — sagte sie lächelnd, — „daß Sie etwas Anderes meinten. — Es scheint Ihnen also," — fuhr sie fort, — „daß unsere jungen verheiratheten Frauen ein zu großes Uebergewicht in unseren geselligen Verhältnissen haben?" —

„O, nein," — erwiederte ich, — „nach meiner Ansicht können sie nicht überwiegend ge-

Digitized by Google

ung sein, denn ich glaube, daß von ihrem Einfluß der Ton der Gesellschaft gänzlich abhängt." —

„Sie haben ganz Recht. Es ist unmöglich, daß diejenigen, die so lange wie wir in der Welt gelebt haben, daran zweifeln können; aber wie kann dieses erreicht werden, wenn sie in der Gesellschaft übersehen, und junge Mädchen, die noch keine bestimmte Stellung haben, vorgezogen werden?"

„Aber die Aufforderung zu einem Walzer oder einer Quadrille ist nicht die Art von Einfluß, die wir meinen." —

„Vielleicht nicht, aber es ist dieses eines der nothwendigen Resultate." —

„Unsere Mädchen heirathen jung, sobald ihre Erziehung vollendet ist, und ehe sie in die Welt getreten sind, und an deren Genüssen Theil genommen haben. Ihr Geschick würde, statt daß es jetzt das glänzendste ist, dessen irgendwo das weibliche Geschlecht sich erfreut, das traurigste sein, wenn es ihnen untersagt wäre, an den Vergnügungen, die ihrem Alter und ihrem nationellen Charakter so natürlich sind, nicht Theil nehmen zu dürfen, sobald sie verheirathet sind." —

Digitized by Google

„Aber sollte es nicht gefährlich sein, wenn junge Frauen, die so früh in eine unwiderrufliche Verbindung getreten sind, ausschließlich der Aufmerksamkeit von Männern anheim fallen, welche als nicht zu liebenswürdig zu betrachten, schon ihre Pflicht geworden ist?" —

„O nein, — wenn eine junge Frau Grundsätze hat, so wird ein Walzer oder eine Quadrille sie ihnen nicht abwendig machen. Wäre dieses möglich, so würde es die Pflicht aller Gesetzgeber der Erde sein, diese Vergnügungen für immer zu untersagen."

„Nein, nein," — erwiederte ich — „ich versichere Ihnen, daß ich dieses nicht meine; ich bin im Gegentheil in Folge der Rückerinnerungen meiner eigenen früheren Gefühle, und der Beobachtungen Anderer so überzeugt, daß das Tanzen keine eingebildete, sondern eine wirkliche natürliche Quelle des Genusses ist, daß, statt dessen Verbot zu wünschen, ich es, wenn ich die Macht hätte, viel allgemeiner und häufiger veranstalten würde, und junge Leute sollten nie zusammen kommen, ohne, wenn sie wollten, auch zu tanzen."

„Und von diesem belebenden Vergnügen, von dem Sie zugeben, daß es eine Art von heroin

für uns ist, wollten Sie alle Damen über siebenzehn Jahren ausschließen, weil sie verheirathet sind? — Die armen Geschöpfe — statt sie so willig zu finden, wie sie im Allgemeinen sind, in das thätige häusliche Leben einzutreten, würde es uns, glaube ich, schwer werden, sie unter die Haube zu bringen. Sie würden bald bei solchen Gesetzen einen Widerwillen gegen die Ehe fassen." —

„Ich versichere Ihnen, daß Sie mich immer noch mißverstehen," — erwiederte ich, indem ich kaum wußte, wie ich mich deutlich machen sollte, ohne Etwas zu sagen, das verletzend für die Nationalsitte sein könnte, oder einen Zweifel an der Moralität der französischen Frauen verriethe; ich schwieg daher.

Meine Nachbarin schien zu erwarten, daß ich mich weiter erklären würde, nach einer kleinen Pause fuhr sie aber fort: „Welche Einrichtung würden Sie dann vorschlagen, um die Nothwendigkeit des Tanzes damit zu vereinigen, daß die jungen Frauen der Gefahr nicht ausgesetzt wären, welche Sie voraussetzen."

„Es wird Ihnen vielleicht als ein Nationalvorurtheil von meiner Seite erscheinen, wenn ich erwiedern wollte, daß mir unsere Einrich-

Digitized by Google

tungen in dieser Beziehung ganz zweckmäßig erscheinen." —

„Also ist das Ihre Meinung?" —

„Wenn ich aufrichtig sein soll — Ja!" —

„Wollen Sie dann die Güte haben, mir zu sagen, wie sich England in diesen Verhältnissen von Frankreich unterscheidet?" —

„Der einzige Unterschied zwischen uns, den ich zu vertheidigen beabsichtige, ist der, daß bei uns das Vergnügen, welches junge Leute unter Umständen zusammen bringt, die vielleicht am geeignetsten sind, Ausdrücke der Galanterie und der Bewunderung von Seiten der Männer und eine günstige Aufnahme derselben von Seiten des weiblichen Geschlechts zu veranlassen, mehr für die Unverheiratheten als passend erscheint." —

„Bei uns ist es ganz das Gegentheil," — erwiederte sie, — „wenigstens was die jungen Mädchen betrifft. — Wir würden durch die Galanterien, die während des Tanzes einem jungen Mädchen erzeigt werden können, die vorsichtige Zurückhaltung, welche ihr als Pflicht auferlegt wird, für verletzt halten. Ein junges Mädchen muß in den Ehestand treten, ohne

Digitized by Google

daß vorher durch die Sprache der Galanterie ihre Leidenschaften erweckt worden seien.“ —

„Aber glauben Sie, daß, wenn sie verheirathet ist, die Gefahr nicht mehr so groß sei?“

„Allerdings. — Sobald ein Mädchen verheirathet ist, werden ihre Gefühle, ihre Gedanken, ihre Einbildungskraft, gänzlich durch ihren Gemahl in Anspruch genommen. Ihre Erziehungsweise hat dafür gesorgt, und es hängt später von ihrem Gemahl ab, ob er ihr junges Herz sich selbst sichern will. Wenn er dieses vermag, so wird ein Walzer oder eine Quadrille es ihm nicht rauben. In wenig Ländern haben die Männer so wenig Ursache, sich über ihre Frauen zu beklagen, als in Frankreich, denn in keinem Lande hängt es so sehr von ihrem eigenen Benehmen ab, wie sie mit ihnen leben. In England ist es, wenn man den englischen Romanen, und selbst den Prozessen, welche durch die Zeitungen der Welt bekannt werden, trauen darf, der entgegengesetzte Fall. — Frühere Verbindungen — Neigungen vor der Ehe, die nach ihr wieder fortgesetzt werden — das sind die Geschichten, die wir lesen und hören, und sie können uns wohl keineswegs veranlassen,

unser System aufzugeben, und das Ihrige anzunehmen." —

„Das Aufsehen, welches die Fälle, deren Sie erwähnen, machte, beweist, wie selten sie sein müssen," — erwiederte ich. — „Solche traurige Geschichten würden nur wenig Interesse für das Publikum haben, wenn sie nicht Umstände enthielten, die denen des gewöhnlichen Lebens fremd wären." —

„Allerdings. Sie werden aber doch auch zugeben, daß, so selten diese Fälle in England sein mögen, sie in Frankreich noch seltener sind."

„Ereignisse dieser Art machen vielleicht hier nicht so viel Aufsehen," — erwiederte ich.

„Weil sie gewöhnlicher sind, wollen Sie sagen, nicht wahr?" —

„Das war gewiß nicht meine Absicht," — antwortete ich, — „und es möchte weder eine nützliche, noch eine angenehme Beschäftigung sein, zu untersuchen, an welcher Seite des Canals die meiste Tugend zu finden ist, obgleich ich nicht zweifle, daß es für beide Länder ein Vortheil wäre, wenn sie die besten Einrichtungen, was die Erziehung betrifft, gegenseitig von einander annähmen." —

„Ich zweifle nicht daran," — sagte sie, —

Digitized by Google

„und da wir unsere Moden so freundschaftlich tauschen, so erleben wir es vielleicht noch, daß die jungen Damen in England etwas eingezogener gehalten werden, während ihre Mütter und Väter sich nach einer geeigneten Partie für sie umsehen, statt diese Aufgabe ihnen selbst zu überlassen, wogegen unsere jungen Frauen ihre kleinen Koketterien vielleicht aufgeben, und etwas früher, als jetzt, des mères respectables werden." —

Als sie eben diese Worte beendigt hatte, ertönte ein neuer Walzer, und ein Dutzend Paare tanzten bei uns vorüber. Eines dieser Paare bestand aus einem recht hübschen jungen Mann mit schwarzem favori und moustache, dessen Züge eine große Selbstgefälligkeit verriethen. Seine Tänzerin mochte wohl über die funfzig Jahre schon hinaus sein.

Meine Nachbarin und ich sahen uns bedeutsam an, als sie bei uns vorbeikamen. Wir mußten Beide lachen.

„Sie werden wenigstens zugeben," — sagte sie, — „daß dieses einer von den Fällen ist, in denen eine verheirathete Frau ihrer Leidenschaft für den Tanz sich ohne Gefahr überlassen darf." —

„Das will mir noch nicht ganz einleuchten,“ — erwiderte ich. — „Wenn sie auch sich keiner Sünde schuldig macht, so wird sie doch schwerlich von der Thorheit frei zu sprechen sein. Aber was kann jenen stattlichen jungen Mann, der auf sie herniederschaut, als wollte er die Entfernung zwischen sich und ihr messen, veranlassen, die Ehre nachzusuchen, diese respectable Taille zu umfassen?“

„Nichts ist leichter zu erklären. — Jenes kleine schöne Mädchen dort in der Ecke ist ihre Tochter, ihre einzige Tochter, die eine reiche Mitgift erhalten wird. Begreifen Sie jetzt? — und sagen Sie mir, ist es nicht besser, im Fall seine Spekulation mißlingt, daß diese vortreffliche Dame, die wie eine Ente waltzt, alle Beredtsamkeit, durch die er sich liebenswürdig zu machen suchen wird, auf ihr, durch die Zeit verhärtetes Herz nimmt, als daß das zarte kleine Geschöpf selbst ihm zuhört?“ —

„Und wollen Sie wirklich uns die Methode, Liebesanträge durch einen Abgeordneten zu machen, empfehlen? — So zweckmäßig auch die Einrichtung sein mag, so dürfen wir nicht hoffen, sie jemals bei uns einzuführen. Ich fürchte, die jungen Damen in England würden aus-

Digitized by Google

rufen, wie es hier geſchieht', wenn ſie gegen engliſche Neuerungen ſich erklären: Ce n'est pas dans nos moeurs!" —

Ich verſichere Sie, meine Freundin, daß ich dieſes Geſpräch nicht für Ihre Unterhaltung erfunden habe, es wurde faſt wörtlich niedergeſchrieben, doch habe ich es Ihnen nicht ganz mitgetheilt. Mein Brief iſt ſchon zu lang geworden.

Digitized by Google

Sechsunddreißigster Brief.

Verbesserungen, deren Paris bedürfte. — Teppiche und Trottoirs. — Maisonnettes. — Die Nothwendigkeit eines Portiers und einer Portiers-Loge. — Vergleichung der Ausgaben in Frankreich und in England. — Zunehmender Reichthum der Bourgeoisie.

Unter den Verbesserungen in Paris, die offenbar England zu verdanken sind, ist die erste, welche man bemerkt, die fast allgemeine Einführung von Teppichen innerhalb der Häuser und mitunter eines Trottoirs außerhalb derselben. Es läßt sich nicht zweifeln, daß in einigen Jahren es sich in Paris eben so bequem wird gehen lassen, als in London, es sei denn, daß alle Pflastersteine, um „noch mehr Unsterblichkeit" zu suchen, verwendet worden wären. Die alten Straßen sind allerdings nicht breit genug, um auf beiden Seiten so große Espla-

Digitized by Google

haben, als in Oxford- und Regent-Street, zu gestatten, aber Alles, was für die Sicherheit und Bequemlichkeit erforderlich ist, kann auf geringerem Raum geleistet werden, und Denen, die Paris kennen, wie es noch vor ungefähr zwölf Jahren war, wo man in den Hundstagen von einem Steine zu dem andern hüpfen mußte, um sich die Schuhe nicht zu beschmutzen, der wird das kleine Trottoir segnen, das jetzt in den meisten Hauptstraßen von Paris, wenn auch hier und da mit Unterbrechungen, zu finden ist.

Eine andere englische Neuerung, in jeder Beziehung von viel größerer Wichtigkeit, wurde versucht, ist aber mißlungen, nämlich die Einführung von maisonnettes oder kleinen Häusern, die nur für den Haushalt einer Familie berechnet sind. Einige derselben wurden in jenem neuen Theil der Stadt gebaut, der sich hinter der Madeleine hinzieht, aber sie entsprechen ihrem Zweck nicht, und zwar aus vielen Gründen, die man wohl leicht hätte vorhersehen können, und die schwer zu beseitigen sein möchten.

Um mit den französischen Miethspreisen irgend im Verhältniß zu stehen, müssen sie nach einem zu kleinen Maaßstabe gebaut werden, um

Digitized by Google

große Zimmer enthalten zu können, und dieses ist ein Luxus, an den Manche gewöhnt sind, die vielleicht nur funfzehnhundert bis zweitausend Frcs. jährlich für ihre Wohnung zu verwenden haben. Eine andere Bequemlichkeit, von der wenige französische Familien sich trennen können, und die blos durch die Vereinigung Mehrerer bestritten werden kann, ist ein Portier und eine Portiers-Loge. So thätig das Geschlecht der Bedienten in Paris ist, so müßte, glaube ich, ihre Anzahl in manchen Familien verdoppelt werden, wenn die Einrichtung der Portiers-Loge mit unserem System vertauscht würde, jedesmal, wenn eine Botschaft, ein Brief, oder ein Besuch ankommt, einen Bedienten nöthig zu haben; auch ist dieses keineswegs der einzige Beruf des Portiers, dieses „Dieners mehrerer Herren", doch kann ich nicht genau berichten, was er eigentlich Alles zu thun hat, aber die allgemeine Antwort, die ich erhalte, wenn ich Etwas wünsche, ist gewöhnlich: „Ja, Madame, der Portier oder die Portière werden es besorgen" — und würden wir plötzlich dieser Factotums beraubt, so müßten wir, glaube ich, unsere Zimmer verlassen, und uns in ein

Digitized by Google

Hotel flüchten, denn ich weiß nicht, wie viele Bedienung wir dann bedürften.

Es scheint etwas übertrieben, wenn man behauptet, daß die häuslichen Einrichtungen der Mittelklasse in einer Stadt, wie Paris, durch die Portiers-Logen bedingt sind, aber man hat mir so oft wiederholt, daß die maisonnettes besonders aus diesem Grunde nicht hätten aufkommen können, daß ich nicht daran zweifeln kann.

Ich weiß nicht, ob man es als einen Vortheil oder als einen Nachtheil betrachten könnte, wenn die hiesige Lebensart durch kleinere Hausstände in abgesonderten Häusern verändert würde. Die Pariser sind sehr angenehme, und scheinbar sehr glückliche Menschen, und wer kann sagen, welchen Einfluß es haben würde, wenn jede Familie ein ruhiges, stilles Haus für sich hätte. Was dem einen Charakter sehr vortheilhaft ist, kann dem andern nicht zusagen, und ich glaube fast, daß, wenn man ein hübsches kleines Haus für dieselbe Miethe haben könnte, wie eine schöne Wohnung, der leichte Geist etwas niedergedrückt werden würde, mit dem jetzt Locataires von sechszig Jahren die Treppen hinaufhüpfen.

Auch glaube ich, daß der Vermögenszustand,

Digitized by Google

im Durchschnitt genommen, nicht hinreichen würde, um die Eleganz zu erreichen, an welche die mittleren Klassen gewöhnt sind.

Wenn ich auch keineswegs behaupten will, daß ich meine lange Gewohnheit, in meinem eigenen Hause für mich zu wohnen, gegen die Pariser Mode vertauschen möchte, so muß ich doch gestehen, wie diese und einige andere Einrichtungen dazu beitragen, daß eine französische Familie mit ihren Einkünften genußreicher leben kann, als eine englische.

Möge ein Engländer, sein Einkommen sei groß oder klein, berechnen, wie viel er für seine persönliche Bequemlichkeit ausgibt, und wie viel für Bedürfnisse, die nicht darauf unmittelbar Bezug haben, und die Wahrheit dieser Behauptung wird einleuchten.

Rousseau sagt, die Phrasen: „cela se fait" und „cela ne se fait pas" seien die Worte, die Alles in den Mauern von Paris reguliren. Es läßt sich nicht läugnen, daß dieselben Worte fast von eben so großem Gewicht in London sind, und unglücklicherweise für unsere individuelle Unabhängigkeit kostet es bei uns unendlich mehr, wenn man diesem Gesetz nachleben will, als hier. Hunderte werden jährlich von sehr gerin-

gen Einnahmen verwendet, um Ausgaben zu decken, die mit dem persönlichen Genuß in gar keiner Verbindung stehen, aber man muß sich ihnen unterwerfen, weil „cela se fait“ oder „cela ne se fait pas“. In Paris dagegen hat diese gebietende Phrase verhältnißmäßig nur wenig Einfluß auf die Ausgaben, weil es nicht der Zweck eines Jeden ist, eben so reich scheinen zu wollen, als sein Nachbar, sondern seine Mittel, seien sie bedeutend, oder nicht, so viel als möglich für den Genuß und die Verschönerung seines eigenen Daseins zu benutzen.

Aus diesen Gründen ist Paris ein sehr günstiger Aufenthalt im Fall eines verringerten oder ungenügenden Vermögens. Eine Familie, die hierher käme, in der Hoffnung, die nothwendigsten Lebensbedürfnisse zu einem viel billigeren Preise, als in England, zu erhalten, würde sich sehr täuschen; einige Artikel sind wohlfeiler, viele aber bedeutend theurer, und ich zweifle wirklich ob im jetzigen Augenblick irgend Etwas, das man ein Lebensbedürfniß nennen kann, in Paris wohlfeiler sein möchte, als in London.

Nicht die Bedürfnisse, sondern die Luxusartikel sind hier wohlfeiler. Der Wein, die ganze Möbel, Equipagen, Theater, Wachslichte,

Digitized by Google

Früchte, Bücher, die Miethe für schöne Wohnungen, der Lohn der Dienstboten, alles dieses ist wohlfeiler hier. Aber auch das ist nicht der Hauptgrund, weshalb der Aufenthalt in Paris weniger kostspielig für Personen ist, die nirgends Ansprüche auf Rang machen. Die Nothwendigkeit des äußeren Glanzes kann hier ohne irgend eine Demüthigung oder Herabsetzung vermieden werden. Kurz, der Vortheil des Lebens in Paris in Beziehung auf die Oekonomie hängt gänzlich von dem Grade des Luxus ab, den man zu behaupten gedenkt. Es giebt allerdings viele Punkte des Zartgefühls und der Verfeinerung in der englischen Lebensweise, die ich nicht gern missen möchte, aber ich glaube, daß wir in vieler Beziehung nur gewinnen könnten, wenn wir unsere eigene Bedeutung weniger von dem abhängig machten, was Andere thun. Wir schaudern vor der Grausamkeit des Tyrannen, der jede Gestalt zu einer Größe bringen wollte, aber Diejenigen sind wohl kaum weniger thöricht, die darauf bestehen, daß Jeder, um zu leben, comme il faut, gerade so leben müsse, wie Andere, wenn auch seine Mittel es ihm nicht gestatten.

Dieses ist eine Thorheit, die hier viel selte-

ner gefunden wird, als in England, und es ist gewiß kein Beweis der guten Urtheilskraft unserer denkenden Nation, daß für eine Familie, die durch Verschwendung in Frankreich untergeht, wir deren in England funfzig zählen.

Es ist leicht zu begreifen, daß unser großer Reichthum die Ursache davon war. Der allgemeine Maßstab der Ausgaben ist so hoch gestellt, daß Tausende, die sich mehr nach ihm, als nach ihrem Vermögenszustande richteten, durch diesen Irrthum ruinirt wurden, und ich kenne wirklich kein Mittel, das gegen dieses Uebel sich so zweckmäßig erweiset, als einen Aufenthalt in Paris, nicht so sehr, um Geld zu sparen, als um eine Reihe von Experimenten zu machen, aus denen man lernen kann, wie man es am besten und am zweckmäßigsten verwendet.

Ich bin überzeugt, daß, wenn es eben so sehr Mode wäre, diese französische Unabhängigkeit des Geistes nachzuahmen, als ihre Ragouts, ihre Mützen, Bärte u. s. w., wir unsere individuellen Genüsse sehr vermehren würden. Wenn eine englische Dame nicht mehr Herzklopfen bekommt, weil sie mehr Bediente in dem Vorzimmer ihrer Nachbarin bemerkte, als in dem

NEW YORK CIRCULATING LIBRARY.
Digitized by Google

ihrigen, wenn keine Rechnungen bei Gunters oder bei Howell und James aufliefen, weil man es für schlimmer, als den Tod hält, überboten zu werden, so müssen wir gewiß ein glücklicheres und ein achtungswürdigeres Volk sein, als wir jetzt sind.

Es ist, glaube ich, allgemein anerkannt, daß die Bürger Frankreichs seit der letzten Revolution ein gewinnsüchtigeres Geschlecht geworden sind, als sie es je zuvor waren. Die Sicherheit und Ruhe, welche mit der neuen Dynastie zurückgekehrt ist, hat ihnen bereits Zeit und Gelegenheit gewährt, ihre Capitalien zu vermehren, und die Folge ist, daß der Krämergeist, den Napoleon uns vorzuwerfen pflegte, über den Kanal gedrungen ist, und wichtige Veränderungen hier hervorzubringen beginnt.

Es ist offenbar, daß der Reichthum und mit ihm die Bedeutung der bourgeoisie sich bedeutend vermehrt, und zwar so schnell, daß die Republikaner darüber erschrecken. Sie sehen einen neuen Feind gegen sich erwachsen, und sprechen schon von einer aristokratischen bourgeoisie.

Es giebt in der That keinen auffallenderen oder günstigeren Umstand in den neueren französischen Verhältnissen, als diesen mächtigen Im-

Digitized by Google

puls, den der Handel erhielt. Er ist der beste Ballast, den das Staatsschiff führen kann, und wenn es nur gelingt, zu verhindern, daß er nicht über Bord geworfen wird, so wird er genügen, um in allen Stürmen es aufrecht zu erhalten.

Der weit verbreitete Einfluß dieses zunehmenden Reichthums der bourgeoisie ist in vieler Beziehung sichtbar, aber besonders in dem schnellen Entstehen schöner Häuser, die weiß und glänzend in dem nordwestlichen Theile von Paris sich erheben. Dieses ist eine ganz neue Welt und sie erinnert mich an die ersten Tage von Russill Square. Die Kirche der Madeleine, welche früher fast an dem Ende von Paris lag, hat jetzt eine ganz neue Stadt hinter sich, und wenn das Bauen in demselben Verhältniß fortgeht, so werden wir, oder wenigstens unsere Kinder, es erleben, sie eine so centrale Stellung, als St. Martins — in — the — fields einnehmen zu sehen. Ein vortrefflicher Markt, der marché de la Madeleine genannt, ist bereits in dieser neuen Stadt angelegt, und ich zweifle nicht, daß Kirchen, Theater und unzählige Restaurants bald folgen werden.

Die Hauptstadt, die jetzt mit fast amerikanischer Schnelligkeit zunimmt, wird sich, so wie

5*

472228

Digitized by Google

London, ausdehnen, und nach zwanzig Jahren kann vielleicht das bois de Boulogne eben so dicht bevölkert sein, als es jetzt der Regents-Park ist.

Diese schnelle Zunahme des Reichthums wurde bereits die Ursache, daß der Preis fast eines jeden Artikels in Paris aufgeschlagen ist, und wenn diese Thätigkeit des Handels fortdauert, so ist es mehr als wahrscheinlich, daß die bisher mäßigen Capitalien der Pariser Banquiers und Kaufleute den kolossalen Summen Englands sich annähern werden, und dann wird es sich zeigen, daß dieselben Ursachen, welche bisher England theuer machten, auch in Frankreich diese Wirkung haben werden. Dann dürften auch manche Charakter-Eigenthümlichkeiten, die jetzt den Haupt-Unterschied zwischen beiden Nationen bilden, verschwinden, da in vielen Beziehungen nur großer Reichthum erforderlich ist, um eine französische Familie in derselben Art leben zu lassen, wie eine englische. Ich zweifle jedoch sehr, ob sie durch diesen Glanz mehr gewinnen würden, als sie an wirklichen Genüssen verlören. Ich glaube sogar, daß, sobald schwerfällige ceremoniöse Visiten und Diners dem jetzigen leichten Styl des Umgangs

Digitized by Google

folgen; Paris sehr verlieren wird, und die Engländer könnten dann ruhig zu Hause bleiben, weil sie statt eines interessanten Contrastes zu ihrer Lebensweise nur sich selbst hier wiederfinden würden.

Digitized by Google

Siebenunddreißigster Brief.

Schrecklicher Mord. — La Morgue. — Selbstmorde. — Eitelkeit. — Anekdoten. — Einfluß der neueren Literatur. — Unterschied zwischen den Armen in Frankreich und in England.

Wir wurden durch die Berichte über einen Mord erschreckt, der zu beweisen scheint, daß wir in einer Welt leben, in welcher es Menschen giebt, die zehntausendmal bösartiger sind, als irgend ein wildes Thier in der Wüste.

Diese Gräuelthat wurde an einem unglücklichen Frauenzimmer begangen, die nach den Ueberbleibseln, welche von ihr in dem Flusse gefunden wurden, noch sehr jung gewesen zu sein scheint. Es währte jedoch einige Tage, ehe unter den Tausenden, die sich nach der Morgue drängten, um den Kopf und die abgetrennten Gliedmaßen zu sehen, irgend Je-

Digitized by Google

mand eine Auskunft geben konnte. Endlich aber kam die Person, bei der die Ermordete gewohnt hatte, um zu sehen, ob sie irgend eine Aehnlichkeit mit ihrer Gefährtin, die verschwunden war, an diesen Ueberbleibseln eines menschlichen Wesens finden könne.

Sie überzeugte sich von der Identität, obgleich ihre Aussagen so wenig genügend befunden wurden, daß Wenige auf ihr Zeugniß etwas gaben. Es gelang ihr jedoch endlich, einen Mann verhaften zu lassen, der in vertrautem Umgang mit dem armen Wesen gelebt hatte, dessen plötzliches Verschwinden dieses Frauenzimmer veranlaßte, nach der Morgue zu gehen, als sie von der Auffindung dieser Ueberbleibsel hörte. Der Verhaftete bekannte gleich die That in dem Geist, wenn auch nicht in den Worten, des Dichters:

„Mourons: de tant d'horreurs qu'un trépas me délivre!
Est-ce un malheur si grand, que de cesser de vivre?
. . . . . .
Je ne crains pas le nom que je laisse après moi.“

Die schreckliche Weise, in der das Verbrechen vollbracht wurde, und die Kühnheit, mit welcher der Verbrecher der Gerechtigkeit zu tro-

Digitized by Google

ten scheint, werden, wie man glaubt, verhindern, daß mildernde Umstände, wie gewöhnlich, vorgebracht werden, um die Todesstrafe in Gefängniß mit schwerer Arbeit zu verändern. Man erwartet allgemein, daß dieser abscheuliche Mörder, trotz der Abneigung der Regierung vor Todesstrafen, guillotinirt werden wird.

Die Umstände sind in der That in jeder Beziehung schrecklich, und um so mehr, da sie mit der Liebe in Verbindung stehen. Die kannibalische Wuth, die einen Mann veranlaßt, seinen Feind zu tödten, um ihn zu essen, hat eben so viel Zärtlichkeit als diese Art von Liebe.

Wenn die Leidenschaft wirklich edel ist, so mag sie vielleicht das Beiwort: zärtlich, verdienen, aber wir hörten seit kurzem von so vielen schrecklichen und überlegten Mordthaten, die durch, wie die Journale es zu nennen pflegen: „une grande passion" veranlaßt werden, daß die erste Idee, welche eine Liebesgeschichte jetzt in mir anregt, die ist, daß die Folge wahrscheinlich Mord, schrecklicher, unerhörter, und unnatürlicher Mord sein wird.

Giebt es in irgend einer Sprache ein Wort, das so viele schauderhafte Gefühle aufregen kann, als die Morgue? — Haß, Rache, Mord,

Digitized by Google

sind schrecklich, aber die Morgue überbietet sie, indem sie Alles vereinigt, was im Verbrechen, der Armuth, der Verzweiflung und dem Tode Abstoßendes liegt.

Nach der unheimlichen Morgue werden alle unbekannten Leichen gebracht, die in oder um Paris aufgefunden werden. Die Seine empfängt zuerst die Schlachtopfer des Mordes oder der Verzweiflung, aber sie entgehen nicht lange der Wachsamkeit der pariser Polizei. Ein großes Netz, das bei St. Cloud quer durch den Fluß gespannt ist, hält auf, was der Strom hinabführt, und Alles, was das Ansehen eines Theils des menschlichen Körpers hat, muß täglich nach der Morgue gebracht werden — täglich, denn selten ereignet es sich, daß die Tragbahren vierundzwanzig Stunden lang ruhen, oft bringt die Karavane von den filets de St. Cloud acht bis zwölf Leichen zugleich.

Ich habe diese Citadelle des Todes, dieses kleine und einsame Gebäude, das in dem Mittelpunkt des lebendigen, lebensfrohen Paris liegt, besucht.

Kein Grab kann jene Empfindungen herauf beschwören, durch die man ergriffen wird,

Digitized by Google

wenn man über die Schwelle dieses Leichenhauses tritt.

Das Grab regt die Betrachtung des gemeinschaftlichen, des unvermeidlichen Looses an, aber dieser Ort der Sünde und des Todes erweckt Gedanken, die der Natur widerstreben, und das Heiligthum des Lebens, dem Gott den Geist eingehaucht hat, verletzen. Aber mein Entschluß, es zu besuchen, war fest, und ich habe ihn ausgeführt.

Das Gebäude ist ein niedriges, viereckiges, weißes Häuschen an dem Quai de la Cité. Es steht Jedem offen, und es ist ein schreckliches Gefühl, wenn man darüber nachdenkt, wie viele Menschen es mit traurigem Herzen betreten, mit verzweifelndem verlassen haben.

Als ich eintrat, befand ich mich in einer niedrigen, ganz leeren Halle. Wenn ich mich nicht irre, so ist zu jeder Seite ein Zimmer, ich wurde jedoch zur Linken eingeführt, und ungefähr ein Dutzend Personen, die hinter mir eintraten, folgten uns. Ich erinnere mich nicht genau, wie ich den Ort erreichte, von dem aus die Leichen sichtbar sind, aber ich weiß, daß ich vor einem von drei breiten Fenstern stand, durch deren Scheiben, und ihnen sehr nahe,

Digitized by Google

ich mehrere hölzerne Britschen erblickte, die durch Fenster von oben noch beleuchtet wurden, und die in einem solchen Winkel aufgestellt sind, daß man sowohl das Gesicht, als den ganzen Körper der dort ausgelegten Personen genau sehen kann. Auf diese Weise sah ich die Leichen von vier Männern vor mir liegen, ihr Anblick erinnerte jedoch kaum an den Tod, sie waren keineswegs aufgeschwollen oder entstellt aber so entfärbt, daß sie fast das Ansehen von bronzenen Statuen hatten.

Zwei von den vieren waren offenbar ermordet worden, denn an Kopf und Hals sah man noch schreckliche Zeichen der Gewaltthätigkeit, die an ihnen verübt worden war; der Dritte, ein Knabe, mochte wohl durch einen unglücklichen Zufall den Tod gefunden haben, doch man konnte es kaum verkennen, daß die Leiche des Vierten die eines Selbstmörders war, denn noch im Tode zeigten seine Züge jenen verzweifelnden Ausdruck, der am besten die Gemüthsstimmung andeuten mag, die zu einer solchen Handlung führt.

Mittag war vorüber, als wir in die Morgue traten, aber noch war keine von den Leichen erkannt worden.

Dieses Schauspiel veranlaßte mich, Erkundigungen über die Zahl der Leichen einzuziehen, die im Durchschnitt hier ausgestellt werden, über das Verhältniß der Selbstmörder zu dieser Zahl, und über die Ursachen, die am meisten jene schreckliche Handlung veranlassen. Ich will das Resultat dieser Nachforschungen nicht in Zahlen mittheilen, da ich nicht weiß, ob die Angaben ganz genau waren, doch sie genügten, um mich mit Erstaunen und Schrecken über die außerordentliche Anzahl der Selbstmorde in Paris zu erfüllen.

In einigen neueren Fällen dieser Art wurden die Gründe, welche zu der verzweifelten That führten, durch die Thäter selbst schriftlich als ein Legat für die Menschheit hinterlassen. Solche Legate möchten vielleicht für die Ueberlebenden nicht ganz ohne Nutzen sein, aber leider sind in fast allen Fällen, in denen sie bekannt gemacht wurden, die angegebenen Motive höchst frivoler und verächtlicher Art.

Es läßt sich kaum nach dem Zeugniß dieser merkwürdigen Dokumente daran zweifeln, daß manche junge Franzosen jedes Jahr in dieser bedauerswerthen Weise aus keinem andern Grunde in der Welt sich das Leben nehmen,

Digitized by Google

als in der Hoffnung, von sich sprechen zu machen.

Wäre nur ein einziges Beispiel einer so verschrobenen Eitelkeit vorgekommen, so würde man die That wahrscheinlich als die Folge eines, durch übertriebenen Egoismus herbeigeführten Wahnsinns betrachtet haben, und nur das Geständniß der Thäter selbst kann uns überzeugen, daß kaum eine Woche in Paris ohne ein solches Ereigniß aus einer solchen Ursache vergeht.

Man sagte mir, daß in manchen Fällen die überlebenden Freunde den letzten Willen der unglücklichen Männer, welche dieser Eitelkeit zum Opfer fielen, und die verlangten, daß die Gründe ihrer That öffentlich bekannt gemacht werden sollten, nicht erfüllt haben, in einer Unzahl von Fällen aber füllen der Constitutionnel und andere Journale ihre Spalten mit Gründen, weßhalb diese perirten Geschöpfe der Gerechtigkeit ihres Schöpfers in der Hoffnung Trotz bieten, daß ihre unbedeutenden Namen einen Tag lang in Paris genannt würden.

Vor kurzem kamen zwei ganz junge Männer in ein Restaurat, und bestellten ein sehr kostbares Diner, auch trafen sie pünktlich zu

Digitized by Google

Wette gefunden habe, das der eine von ihnen vor einigen Wochen gemiethet hatte.

Auf einem kleinen Tisch lagen mehrere Papiere mit Aufsätzen, welche alle das Streben nach einer Größe ausdrückten, die weder Arbeit, noch Mühe kosten sollte, so wie eine tiefe Verachtung gegen diejenigen, die sich begnügten, von den Früchten zu leben, die sie im Schweiße ihres Angesichtes sich erworben hatten. Auch fand man mehrere Stellen aus Victor Hugo, und eine Bitte, ihre Namen und die Art ihres Todes öffentlich in den Zeitungen bekannt zu machen.

Es werden manche Fälle ähnlicher Art von jungen Männern erzählt, die sich theure Freunde nannten, und sich ermuthigten, aus dem Leben mit dieser Art von Effekt zu scheiden. Noch zahlreicher sind die Fälle, daß man junge Männer und Frauenzimmer, die sich umschlungen hielten, todt fand, wodurch wörtlich das Schicksal, welches jenes alte Lied bezeichnet, erfüllt wurde:

„Gai, gai, marions-nous!
Mettons-nous dans la misère!
Gai, Gai, marions-nous!
Mettons-nous la corde au cou.“

Digitized by Google

Ich hörte von mehreren Personen, die mit philosophischen Augen die jetzige Zeit und das jetzige Geschlecht, oder vielmehr jenen Theil der Bevölkerung, der sich zu seinem Nachtheil bemerkbar macht, beobachteten, daß das schlimmste von allen Zeichen der Zeit jene Gleichgültigkeit und Gladiatoren-Verachtung des Todes ist, welche als die Vollkommenheit aller menschlichen Weisheit und Tugend gelobt und genährt wird.

Statt der Festigkeit, welche die Hoffnung und die Resignation gewähren, suchen diese unglücklichen Sophisten sie bei der Verzweiflung, und finden ihren einzigen Trost in dem Aufsehen, das sie zu machen glauben. Mit diesem Schlüssel zu der Philosophie des Tages ist es nicht schwer, deren Einfluß in manchen Zügen der jungen Männer zu lesen, die man auf den Boulevard's oder in den Gärten von Paris sich umhertreiben sieht.

Diese Männer sind jenen Gestalten ganz unähnlich, die wir nur zu oft unter denen sehen, welche, bleich und hoffnungslos, auf den Bänken in unseren Parks, oder unter Portikos und Colonnaden, als wollten sie sich Muth zum Betteln sammeln, verweilen. Der Hunger und die Trunkenheit haben oft Spuren in den Zü-

Digitized by Google

gen dieser Männer zurückgelassen, die zugleich Mitleid und Widerwillen erregen. In Paris ist mir nichts dieser Art begegnet, ich weiß nicht, ob diese Klasse dort existirt; ist es der Fall, so hält sie sich wahrscheinlich entfernt von den öffentlichen Vergnügungsorten und Spaziergängen. Statt ihrer scheint jedoch hier ein anderes Geschlecht zu leben, das vielleicht weniger an dem Nothdürftigsten leidet, aber offenbar eben so sehr ohne Heimath und Freunde ist. In den Zügen solcher Männer kann man eine ganz verschiedene Gemüthsstimmung lesen — weniger in Elend versunken, aber noch entarteter — mit wildem, kühnem Blick, der mehr den des Vorübergehenden sucht, als ihm ausweicht, und ein verächtliches Lächeln für Jeden, dessen Neugierde den Ekel überwindet, und eine Gestalt betrachtet, die ganz für den Helden eines Melodrama's sich eignet. Wäre ich der König, oder ein Minister, so würde ich ein wachsames Auge auf solche pittoreske Individuen haben.

Der Freund, an den ich mich in Beziehung auf diese wiederholten Selbstmorde wendete, sagte mir, es seien viele Gründe vorhanden, zu glauben, daß die seit einigen Jahren so auffallende Zunahme dieses Verbrechens fast ganz der „leich-

Digitized by Google

ten Literatur," wie sie genannt wird — „finstere Literatur" wäre ein passenderer Name — zuzuschreiben sei.

Die gänzliche Abwesenheit von irgend Etwas, das tugendhaften Prinzipien oder Handlungen sich nähert, in jedem Charakter, den die décousu-Schule in allen ihren Romanen und Dramen zu Tage fördert, während jede Andeutung der Religion verbannt wird, als sei es Verrätherei, ihrer zu erwähnen, genügt, um jede Art der Verderbtheit in Denen zu erklären, die solche Charaktere zu ihren Vorbildern machen. Wie oft, und durch wie Viele mögen sie verspottet werden, und doch glauben diese Unglücklichen, daß sie großes Aufsehen erregen, und daß die Augen von ganz Europa auf sie gerichtet sind.

Digitized by Google

Achtunddreißigster Brief.

Komische Oper. — Cheval de Bronçe. — La Marquise. — Unmöglichkeit, gute Trauerspiele darzustellen. — Der Mistreß Siddons Vorlesungen. — Mademoiselle Mars kommt ihr gleich. — Laissez aller der Schauspielerinnen. — Der Geschmack am Theater ist unter den Modemenschen im Abnehmen.

Da das „Cheval de Bronçe" die Modeoper in der komischen Oper ist, so haben wir es für nothwendig gehalten, sie zu hören, und wir stimmen Alle darin überein, daß sie in ihrer Scenerie und ihren Decorationen so ausgezeichnet ist, als die Größe des Theaters es gestattet. Wir erfreuten uns eines Genusses, von dem wir später in geheimer Kommits gestehen mußten, daß er nicht sehr zu Gunsten unserer Geistesfähigkeiten spreche.

Ich weiß wirklich nicht, wie es kommt, daß man, ohne sich zu langweilen, drei Stunden lang mit nichts Anderem beschäftigt sein kann,

Digitized by Google

als eine Sammlung bunter abwechselnder Decorationen vor den Augen zu sehen. Aber eine Vorrichtung von blauer und weißer Gaze, die durch die Magie vielfarbigter Lichter beleuchtet wurde, ließ uns entzückt ausrufen: „schön! schön!“ als wären wir Kinder gewesen, die zum erstenmal eine Darstellung des Punch sahen.

Die Musik des Herrn Auber hat einige hübsche Stellen, doch früher leistete er viel Besseres, und der unglückliche Geschmack der Haupt-Sänger ließ mich herzlich wünschen, daß das gut besetzte Orchester das ganze Stück allein vorgetragen hätte.

Madame Casimir hatte und hat noch eine reiche und kräftige Stimme, aber jedes deutsche Bauermädchen könnte ihr eine Lehrstunde im Geschmack geben, die ihr nützlicher sein würde, als Alles, was die Wissenschaft sie bisher gelehrt hat.

Wenn ich nicht den Vorwurf der Uebertreibung befürchten müßte, so möchte ich Miß Stephens und Madame Casimir als rationelle Beispiele des englischen und des französischen Gesanges einander gegenüberstellen. Aber es ist in der That der Fall, obgleich ich gestehe, daß die Ueberladung, mit der Madame Casimir ihre

Digitized by Google

Arien vorträgt, fast hier so ungewöhnlich ist, als die keusche Einfachheit des Vortrags unserer Syrene bei uns, aber das eine ist wesentlich englisch, das andere französisch.

Man sagte uns, unser Londoner Theater-Unternehmer sei in Paris gewesen, um diesen hübschen chinesischen Schmetterling zu sehen, und zu uns hinüber zu verpflanzen. Wenn dieses der Fall ist, so wird Herr Boun durch sein größeres Theater begünstigt werden, das Lokal der komischen Oper ist fast zu klein, um diese prächtigen Tableaux vortheilhaft darstellen zu können, ich zweifle jedoch, ob er irgend eine Schauspielerin finden wird, die ganz so piquante ist, als die hübsche Madame — in dem letzten Akt, wenn sie der bezauberten Prinzessin, ihrer Gebieterin, erzählt, wie sie durch ihre agaceries die junge Dame, welche in die magische Region gerathen war, zu fesseln versucht hatte; und fände Herr Boun eine solche Schauspielerin, so zweifle ich noch mehr, ob ihr Spiel mit gleichem Applaus würde aufgenommen werden.

Ein kleines Lustspiel: „La marquise" ging dieser brillanten Kleinigkeit vorher. Der Inhalt ist, glaube ich, wenn auch sehr verändert, einer Erzählung von George Sand entnommen.

Digitized by Google

Das Stück ist vielleicht kaum der Rede werth, doch macht es sich als ein schönes Beispiel jener angenehmen französischen Nationalstücke geltend, denen man lächelnd zuhören, und dabei vergessen kann, daß es Traurigkeit und Sorge in der Welt giebt.

Das Schauspieler-Personal ist auf diese Klasse von Stücken so eingeübt, daß der Verfasser eigentlich am wenigsten dabei zu thun hat. Nicht in einem Theater, sondern in allen, haben wir diese Vollkommenheit in derartigen Darstellungen bemerkt, aber ich zweifle, ob die tragische Muse in England mehr vernachlässigt wird, oder in Frankreich; denn wenn ich auch zugeben will, daß unsere tragischen Schauspielerinnen nicht besser sind, als jene Frankreichs, so haben sie doch weder einen Charles Kemble, noch einen Macready, um die Stelle Talma's zu ersetzen.

Ich zweifle allerdings nicht, daß Mademoiselle Mars den Corneille und Racine mit eben solchem Erfolg vorlesen könnte, als Mistreß Siddons bei uns den Shakespeare, und daß sie, wie unsere große Zauberin, jedem Theil noch mehr Reiz verleihen könne, als man früher in ihm bemerkte. Ich erinnere mich noch, daß ich

Digitized by Google

einst aus der Vorlesung der Mistreß Siddons mit dem lebhaften Wunsch zurückkehrte, sie die Rolle des Hamlet spielen zu sehen.

Eben so würde ich wünschen, wenn ich von der Mademoiselle Mars den Corneille vorlesen hörte, daß sie den Cid spielen möchte, und vom Racine würde wahrscheinlich Orestes die erste Rolle sein, die ich für sie wählte. Da aber selbst sie mit ihrer Garrick-artigen Gewandtheit nicht jede Rolle in jedem Stück zu spielen fähig sein würde, so muß das Trauerspiel für jetzt in Frankreich, wie in England, ruhen. Wenn man berücksichtigt, wie sehr die Franzosen die Zerstreuungen lieben, so ist es gut für sie, daß es ihnen nie an Schauspielern für das Lustspiel jener Art fehlen wird, denn die ganze französische Nation scheint mit einem Talent begabt, welches sie im Falle eines Mangels sogleich diesen könnte ersetzen lassen.

Ich kehre selten von einer Vorstellung dieser Art zurück, ohne daß ich mich bestrebe, die bezaubernden Eindrücke, deren ich mir bewußt wurde, zu analysiren, aber in den meisten Fällen ist dieser flüchtige Reiz zu leicht, zu subtil für diesen Prozeß. Ich versichere Ihnen, daß ich mich oft fast des Vergnügens schäme, welches

Digitized by Google

mir, ich weiß nicht was, macht. Ein bedeutsames Lächeln, ein sprechender Blick, ein komischer Ton, eine ausdrucksvolle Bewegung, geben Worten einen Effekt, die an und für sich nicht witziger sind, als man sie oft (besonders hier) in der gewöhnlichen Unterhaltung hört. Aber das Ganze greift so ineinander, von dem père noble bis zu den stummen Personen — das Stück ist so vortrefflich für die Spieler, die Spieler sind so vortrefflich für das Stück geeignet, daß man den eigentlichen Werth desselben weniger in Betracht zieht.

In wiefern die Composition dieser reizenden Kleinigkeiten nicht das Werk großer Arbeit oder Mühe sein kann, läßt sich leicht aus der schnellen Folge von Novitäten entnehmen, die jedes Theater darbietet. Die Art und Weise, wie ein solches Stück geschrieben wird, muß unterhaltend genug sein — die Verfasser greifen aus dem Leben, was sich ihnen gerade darbietet, irgend eine pikante Situation, oder eine lächerliche bévue; der schwächste Faden ist stark genug, um die leichten Materialien zusammen zu halten, und dann erfolgt die Taufe der nöthigen Anzahl männlicher und weiblicher, alter und junger, ernster und komischer Personen. Wenn

die Liste derselben festgestellt, und die Ordnung der Scenen bestimmt ist, so kann ich mir denken, mit welcher Leichtigkeit der Verfasser jedem Charakter die Worte in den Mund legt. Fügt man dazu noch einen gelegentlichen Ausdruck natürlichen Gefühls, und einige hochtrabende nationelle Redensarten, die hier und da angebracht werden, so ist die pétite comédie für die Bühne fertig.

Es ist allerdings eine sehr leichte Waare, und sie macht vielleicht mehr Glück durch das sorglose laisser aller des Schriftstellers und der Schauspieler, als durch glänzenden Witz. Die Schauspielerinnen unterstützen die Lebendigkeit des Spiels oft durch eine gewisse Keckheit, in deren Wirkung sie jedoch sich täuschen könnten. Mademoiselle Mars muß ihnen beweisen, daß Delikatesse und Lebhaftigkeit nicht unzertrennlich sind, und wenn ich auch gestehe, daß es unbillig sein würde, zu verlangen, alle Vaudeville-Schauspielerinnen von Paris sollten der Mademoiselle Mars ähnlich sein, so sollte man doch denken, daß in einer Stadt, wo ihr Spiel seit so vielen Jahren für ein vollkommenes Muster erklärt wurde, man sich nicht einer Manier er-

Digitized by Google

geben könne, die mit ihm so gänzlich im Widerspruche steht.

Die Darstellungen des Lustspiels werden hier oft durch eine gewisse Freiheit unterstützt, welche sich das spielende Personal nimmt, und die ich bisweilen, aber nur selten, auch in London beobachtet habe. Um sie zu gestatten, ist es nöthig, daß das Publikum durchaus guter Laune sei. Ich spreche nämlich von dem Antheil, den die Spielenden nicht allein an dem Spiel, sondern auch an dessen Genuß nehmen. Ich sah nie Menschen, die sich mehr ergötzten, und es ohne Umstände zu erkennen gaben, als das Personal der précieuses ridicules, die ich vor einigen Abenden im théâtre français aufführen sah. Ich glaube, daß bei dieser Gelegenheit das Spiel wirklich dadurch erhöht wurde, aber ich gestehe, daß ich bisweilen einige english stiffness fühlte, wenn ich auf der Bühne eine Fröhlichkeit bemerkte, die nicht ganz für das Publikum berechnet war, sondern deren sich die Spielenden auf eigene Rechnung überließen. Aber wenn auch das Lustspiel, dessen ich erwähnte, sich auf dem théâtre français zutrug, so fällt doch hier am wenigsten dergleichen vor. Die kleinen Theater würden in vieler Beziehung sehr wohl daran

Digitized by Google

thun, sich genau nach der Etikette und der Beobachtung des Decorums auf dem großen National-Theater zu richten, aber dieses läßt sich vielleicht kaum erwarten.

Es scheint, daß die Theater, besonders die kleinern, immer noch sehr besucht werden, aber ich höre fortwährend in Paris dieselben Bemerkungen über das Abnehmen des Geschmacks am Theater unter den höheren Klassen, die sich in London uns aufdringen, und ich glaube, daß in beiden Ländern dieselben Gründe obwalten — namentlich die späte Stunde des Mittagessens, in Folge welcher der Besuch des Theaters eine Störung in den Familieneinrichtungen veranlaßt. Die Oper, die später beginnt, ist immer sehr besucht, und hätte ich nicht zu lange in der Welt gelebt, um über irgend Etwas mich wundern zu können, das die Macht der Mode bewirkt, so würde ich mich gewiß darüber wundern, daß ein Volk, wie das französische, alle Abend in einem so langweiligen Schauspiel sich unterhalten kann.

Das einzige Volk, von dem ich bisjetzt bemerkt habe, daß es seiner Theater auf vernünftige Weise sich erfreut, ohne von dem, was ihm gefällt, sich abhalten zu lassen, weil es nicht

Digitized by Google

Mode ist, oder Etwas zu dulden und zu thun, blos weil es Mode ist, was ihm nicht gefällt, sind die Deutschen. Ihr allgemeiner Geschmack für die Musik macht ihnen ihre vortreffliche Oper fast zu einem Lebensbedürfniß, und sie werden ihre Natur ganz verändern müssen, ehe sie es duldeten, daß die conventionelle Wichtigkeit, die man auf ein spätes Mittagsessen legen will, ihnen diesen Genuß entziehe.

Ich dachte mir immer, die Franzosen legten so viel Werth auf das Theater, als die Deutschen auf die Musik. Was aber in Frankreich eine vorübergehende Neigung ist, das wird in Deutschland des festeren National-Charakters wegen zur Leidenschaft, und es ist leichter, jene aufzugeben, als diese.

Wenn aber vielleicht in England oder in Frankreich ein theatralisches Talent der ausgezeichnetsten Art aufträte, so würde Paris, wie London, sich der Demüthigung unterwerfen, um fünf Uhr zu Mittag zu speisen, aber ein spätes Diner und gewöhnliche Schauspieler haben dazu beigetragen, das Theater mehr zu einem Vergnügen des Volks, als der höheren Stände zu machen.

Digitized by Google

Neununddreißigster Brief.

Der Abbé von Lamennais. — Cobbett. — O'Connell. — Napoleon. — Robespierre.

Ich war gestern Abend so glücklich, mit dem Abbé von Lamennais auf einer Soirée zusammenzutreffen. Es war in dem Hause der Madame Benjamin Constant, deren Salon eben so berühmt wegen der Talente jeder Art ist, die man dort findet, als wegen der liebenswürdigen Eigenschaften der Dame vom Hause.

Im Allgemeinen erinnert dieser berühmte Abbé an ein Originalgemälde, das ich mich erinnere von Rousseau gesehen zu haben. Er ist bedeutend unter der gewöhnlichen Größe, und sehr mager. Der Ausdruck seiner Züge ist sehr auffallend, und deutet die Gewohnheit des Nachdenkens an, aber das tiefliegende Auge hat in seinem funkelnden Blick etwas Wildes. Sein

Anzug war schwarz, zeigte aber mehr republikanische Nachlässigkeit, als priesterliche Würde, und die kleine schmale Cravatte, die seinen dünnen Hals umgab, bewies deutlich, daß er sich weder um die Moden des Tages, noch um das gebräuchliche Costüm in einem Salon sonderlich bekümmere.

Er hatte in Gesellschaft mit vier oder fünf ausgezeichneten Männern mit Madame Constant gespeiset, und wir fanden ihn tief in einer bergère versunken, die fast seine kleine Person verbarg, und von mehreren Herren umgeben, mit denen er sich sehr lebhaft unterhielt. Neben ihm saß Herr Jouy, der wohlbekannte Hermite der Chaussée d' Antin, und an der anderen Seite ein auf den Bänken der Linken wohlbekannter Deputirter.

Ich saß dem Abbé gerade gegenüber, und habe selten ein lebendigeres Geberdenspiel gesehen. Er wurde später mir vorgestellt. Sein Benehmen ist sehr gewandt; kein Zwang oder Rückhalt ist zu bemerken. Er zog an das Sopha, auf dem ich saß, einen Stuhl, und unterhielt sich, den Rücken der übrigen Gesellschaft zugewendet, sehr angenehm mit mir, bis so viele Personen, unter denen mehrere Damen,

Digitized by Google

sich um ihn versammelten, daß er wohl nicht mochte sitzen bleiben, während sie standen, und sich nach seiner bergère wieder zurückzog.

Er sagte mir, er dürfe nicht lange in Paris bleiben, weil dort ihn die Gesellschaft zu sehr in Anspruch nehme, er werde sich bald in die Einsamkeit seines Geburtslandes, der Bretagne, zurückziehen, und dort das Werk beendigen, mit dem er beschäftigt sei. Ich weiß nicht, ob dieses Werk die Vertheidigung der Apfelgefangenen sein wird, mit der er gedroht hat, da man es ihm verweigerte, an dem Gerichtshofe öffentlich für sie zu plaidiren, doch dieses Dokument wird, wenn es erscheint, gewiß heftig und beredtsam sein.

Die Schriften des Abbé de Lamennais erinnern mich sehr an die Cobbetts, allerdings nicht ihres Gegenstandes oder der Behandlungsweise, sondern nur der Wirkung wegen, die sie auf den Geist machen. Wären die Schriften dieser beiden Männer gänzlich der Unterstützung einer guten Sache gewidmet, so würden sie der Gesellschaft von unschätzbarem Werth sein, denn Beide haben ein besonderes Talent gezeigt, die Aufmerksamkeit, und selbst fast das Urtheil des Lesers zu fesseln, wenn sie auch

Digitized by Google

über Gegenstände schrieben, über die der Leser ganz anderer Meinung war.

Wenn nicht mehrere Umstände in der literarischen Geschichte dieser beiden Männer dawider sprächen, so würde ich glauben, daß diese Art von Kraft oder Reiz in ihren Schriften daher entstände, weil sie immer ihre wahre und innige Ueberzeugung verfochten hätten, da aber der Abbé de Lamennais und der verstorbene Herr Cobbetts beide bewiesen haben, daß ihr Glaube an ihre eigenen Meinungen nicht fest genug war, um sie zu verhindern, denselben abtrünnig zu werden, so kann die Kraft ihrer Beredtsamkeit schwerlich in deren Aufrichtigkeit begründet gewesen sein.

Ich erinnere mich, das Geständniß von einem liebenswürdigen jungen Rechtsgelehrten gehört zu haben, er wolle lieber gegen seine Ansicht, als für dieselbe Gründe anführen, und ich bin überzeugt, daß er es im Ernste so meinte, und zwar eben so sehr, als wenn er gesagt hätte, er schösse lieber wilde Enten, als zahme. Die Schwierigkeit macht das Vergnügen. Wir können aber nicht voraussetzen, daß die eine oder die andere der beiden Personen, deren Namen ich zusammen gebracht habe, in Folge des-

Digitized by Google

selben Prinzips geschrieben haben, und wäre es selbst der Fall, so haben sie nichts destoweniger ihre Ansichten geändert; — wir müßten denn voraussetzen, daß sie sich und das Publikum unterhalten haben, indem Sie bisweilen das, was sie für die Wahrheit hielten, unterstützten, und dann wieder nur ihre gewandte Dialektik zeigen wollten.

Ich glaube, daß es schwer zu ergründen sein wird, welches die eigentlichen Prinzipien des Herrn Cobbett waren, wir müßten denn uns zu der leichtesten und verständlichsten Annahme bequemen, daß er nämlich gar keine gehabt habe. Ganz anders aber ist es mit dem Herrn de Lamennais; es ist unmöglich, daran zu zweifeln, daß er in seinen früheren Schriften es vollkommen aufrichtig meinte; man findet eine Wärme des Glaubens in ihnen, die durch kein künstliches Feuer hervorgebracht werden kann, auch läßt es sich nicht denken, daß er sich von der Höhe, auf der er nach der Meinung Aller, die er am meisten achtete, stand, sich hinabgestürzt haben würde, wenn er nicht geglaubt hätte, in den Tiefe jenes Abgrundes von Ketzerei, in den er, wie alle guten Katholiken glauben, versunken ist, Wahrheit zu sehen.

Digitized by Google

Der wilde Republikanismus jedoch, den Herr de Lamennais während dieses Sturzes sich aneignete, that ihm am meisten Schaden in der allgemeinen Achtung. Vor einigen Jahren wurden liberale Grundsätze durch manche von den fähigsten und rechtlichsten Männern in Europa unterstützt, aber die unvernünftigen Excesse der Ultras dieser Partei schienen den achtungswerthen Theil der Menschheit von ihnen zu entfernen, und welches auch ihre spekulativen Theorien sein mögen, so versammeln sie sich jetzt um die Fahne der Ordnung und gesetzlichen Autorität.

Es wäre schwer, sich eine ungünstigere Zeit für einen Mann zu denken, um mit dem Republikanismus und der Freigeisterei zu beginnen, als die jetzige, des seinem, daß Niemand hoffte, jene Partei werde den Sieg doch zuletzt davon tragen. Abgesehen jedoch von jedem eigennützigen Hoffnung, so ist unsers Volk sehr ungünstig für solche Bekehrungen. So lange diese Lehren nur Theorien waren, konnten sie leicht Menschen verführen, die mehr Phantasie, als Urtheilskraft, oder mehr an Unwissenheit, als von beiden hatten, aber seit die Theorie die Probe der Praxis bestehen mußte, haben

wir so vieles Unheil gesehen, daß ich glaube, die Vernünftigen in jedem Lande schenken diesen Spekulationen jetzt so wenig Zutrauen, als sie einer Gesellschaft gewähren würden, die den Mond zu kolonisiren versprächen.

Es ist sicher, daß man den Abbé de Lamennais in Frankreich nicht mehr so hoch stellt, als früher, und da es leicht ist, in seinen Werken eine regelmäßige Progression abwärts von dem würdigen und begeisterten katholischen Priester bis zu dem wilden Demagogen zu verfolgen, so würde es mich nicht sehr wundern, wenn ich hörte, daß er, von dem man einst zu Rom davon sprach, der Kardinalshut sei ihm bestimmt, eine rothe Fahne durch die Straßen von Paris getragen, und mit einem kegelförmigen Hut und einer Robespierre-Weste bekleidet, lauter, als irgend geschrieen hätte, als er jemals eine Messe sang.

Herr de Lamennais theilt mit mehreren andern Personen vom republikanischen Gymnasium, die ich in Paris kennen lernte, die Idee, daß England in diesem Augenblick sich gänzlich unter der Regierung und Diktatur des Herrn Daniel O'Connel befinde. Er nannte ihn mit dem Ausdruck der tiefsten Verehrung und Be-

Digitized by Google

wundrung, und bezog sich auf die englischen Zeitungen, als Beweis der hohen Achtung und Liebe, deren er sich in ganz Großbritannien erfreue.

Ich muß gestehen, daß dieses mich ärgerte, aber ich faßte Geduld und erwiederte sehr ruhig, er habe wahrscheinlich nur jenen Theil der englischen Zeitungen gesehen, die von der Partei des Herrn Daniel seien, und ich glaubte übrigens, Großbritannien sei noch unter der Regierung des Königs Wilhelm IV., seiner Lords, und seines Unterhauses. Vor einigen Tagen traf ich einen andern Politiker derselben Schule, der noch weiter ging, denn er wünschte mir ernsthaft Glück zu den Aussichten der Emancipation, welche die Tugend des großen O'Connell meinem Vaterlande verspräche. Dieses Mal lachte ich herzlich, da ich in heiterer Stimmung war, auch hatte ich nicht nöthig, den erleuchteten Propagandisten eines Bessern zu belehren, da dieses durch einen Doctrinair, der sich in unserer Gesellschaft befand, geschah.

„O'Connell ist der Napoleon Englands," — sagte der Republikaner.

„Englands auf keinen Fall," — erwiederte der Doctrinair, — „und wenn er durchaus ei-

Digitized by Google

nen Namen von Frankreich borgen soll, so möge es der Robespierre's sein. Nennen Sie ihn den Robespierre von Irland."

„Er hat bereits Irland erlöset," — entgegnete der Republikaner in ernstem Ton — „und jetzt hat er England unter seinen Schutz genommen."

„Und ich denke, England wird ihn bald unter seinen Schutz nehmen," sagte mein Freund lächelnd. „Bisher scheint man ihn dort wenig beachtet zu haben. Mais si un chien est méchant, si même ce n'est qu'un vilain petit barguenx, il devrait être lié, ou bien pendu."

Der Doctrinair nahm eine Prise Tabak, nachdem er diese Sentenz beendigt hatte, und sprach von andern Dingen, und ich zog mich zurück, weil ich einsah, daß ich die Discussion zu keinem Schluß bringen konnte.

Vierzigster Brief.

Welche Partei wird am wenigsten von allen geachtet? — Keine Karrikaturen gegen die Verbannten. — Widerwillen vor einer Republik.

Ich habe mir einige Mühe gegeben, mit Hülfe aller Zeichen und Beweise der öffentlichen Meinung, die sich mir darboten, zu entdecken, welche unter den verschiedenen Parteien in Frankreich sich des höchsten Grades allgemeiner Achtung erfreut.

Wir wissen, daß, wenn Jeder in seiner Stadt gefragt würde, wen unter ihren Einwohnern er am geeignetsten hielte, ein ehrenvolles und einträgliches Amt zu bekleiden, Jeder wahrscheinlich antworten würde: Ich selbst. — Wir wissen auch, daß, wenn man nach dem Geständnis dieser sehr natürlichen Partialität den Namen des zweiten Besten wissen

wollte, und der Mann, der als solcher bezeichnet würde, die Stimmen aller Andern für sich hätte, dieser zweite Beste von einem unparteiischen Dritten bestimmt als die geeignetste Person für jene Stelle betrachtet werden würde. Nach diesem Verfahren wird man sich bald überzeugen, daß die beste Regierungsform für Frankreich weder eine republikanische, noch eine militairische, noch eine doctrinaire ist, sondern die einer legitimen und constitutionnellen Monarchie.

Wenn ein Mann eine Stelle hat, die Macht und Reichthum gewährt, so wird nothwendigerweise die Achtung ihm nicht fehlen. Daß die Minister und ihre Freunde deshalb ihre Stellung behaupten wollen, ist natürlich unvermeidlich, und ganz wie es sein muß. Wenn wir aber von diesem alltäglichen Schauspiel uns abwenden und zu entdecken suchen, wer es ist, der weder Macht noch Stellen einnimmt, und doch am meisten geachtet wird, so muß ich aufrichtig erklären, daß es die legitimen Royalisten sind. Die triumphirenden Doctrinaires erlauben sich keinen Scherz auf ihre Rechnung, keine bons mots werden gegen sie in Umlauf gesetzt, in keinem Bilderladen sieht man

Karrikaturen von dem, was sie waren, oder was sie sind.

Auch die Republikaner nennen sie nicht länger mit Haß oder Verachtung, ihre ganze Wuth richtet sich gegen die Gewalt der jetzt prosperirenden Doctrinaire. Dieses steht ganz in Einklang mit dem Prinzip, durch welches ihre Sekte gegründet wird, nämlich daß alles Bestehende gestürzt werden soll. Aber weder im Scherz, noch im Ernst, zeigen sie sich jetzt feindselig gegen Karl X., oder seine Familie, und selbst die weißen Mauern von Paris, die seit fast einem halben Jahrhundert ihren Witzen dienen mußten, zeigen keine Symbole oder Karrikaturen gegen sie.

Ich habe oft heitere und bittere Scherze, richtige und falsche Gründe für und gegen die verschiedenen Doctrinen, in die sich das Land theilt, gehört, aber in keinem Fall erinnere ich mich, im Scherz oder im Ernst, Gehässigkeiten gegen das verbannte Geschlecht gehört zu haben. Eine Art heiligen Stillschweigens scheint über diesen Gegenstand zu ruhen, oder wenn er berührt wird, so geschieht es nicht in feindlichem Geiste.

Henri ist ein Mann, den man ohne Noten

oder Kommentar ist da in jedem Theile von Paris, selbst in dem der Tuilerien lesen kann, und noch vor Kurzem waren deutlich an eine Mauer neben dem Royal Collège Heinrichs IV., wo die jüngern Prinzen des Hauses Orleans studiren werden, die Worte angeschrieben: „Pour arriver à Bordeaux, il faut passer par Orleans.“

Mit einem Wort, wie groß auch der Haß und die Aufregung, die im Jahr 1830 die Verbannung der königlichen Familiey veranlaßten, gewesen seyn mögen, so scheinen sie doch jetzt gänzlich beschwichtigt zu seyn.

Es folgt jedoch nicht nothwendig daraus, daß die Mehrheit des Volkes bereit ist, seine kostbare Ruhe, für deren Wiederherstellung auf das Spiel zu setzen; im Gegentheil, es kann nicht bezweifelt werden, daß, wenn eine solche Maßregel in dem jetzigen Augenblick versucht werden möchte, sie mißlingen werde, nicht aus Widerwillen gegen ihren legitimen Monarchen, oder aus Neigung für den Verwandten, der auf seinen Thron gesetzt wurde, sondern einzig und allein aus dem Wunsche, ihrer vortheilhaften Spekulationen an der Börse, ihrer Restaurans, ihrer Laden und selbst ihrer Tische, Stühle, Betten und Kaffeetöpfe sich zu erfreuen.

Ein ganz anderes Gefühl hegt man aber gegen die Republikaner. Napoleon betrachtete nie in den Tagen seiner unbeschränktesten Gewalt diese unruhigen Volksköpfe mit solchem Abscheu, als jetzt die Doctrinairs. Nicht etwa, weil sie dieselben fürchten; sie haben keinen wirklichen Grund dazu, aber sie fühlen Haß und Verachtung, die, wenn sie nicht durch Klugheit und Vorsicht gemäßigt werden, vielleicht wieder zu Barrikaden führen, doch zu keinen, wie ich glaube, welche die Nationalgarde nicht leicht einnehmen könnte.

Gegen diese unbeliebte Clique wird der größte Theil der nie ruhenden pariser Witze gerichtet, obgleich die Doctrinairs es pas mal zurückerhalten, wie ich eine Schildwache von der Nationalgarde bemerken hörte, als wir zusammen einige Karikaturen ansahen. Aber die Republikaner scheinen fast absichtlich eine komische Wirkung erregen zu wollen. Harlekin hängt nicht gewissenhafter an seinem mehrfarbigten Anzuge, als die Republikaner von Paris an ihrem burlesken Costüm. Ich glaube, daß sie ihren Muth dadurch zeigen wollen, aber die Wirkung ist sehr komisch. Die symbolischen Eigenthüm-

lichkeiten ihres Anzuges sind zu unbeschreiblichem Ergötzen lithographirt worden.

Auch an Karrikaturen über die Emporkömmlinge des Kaiserreichs fehlt es nicht.

Das einzige Auffallende dabei ist, daß selbst Diejenigen nicht verschont werden, welche die Macht haben, es zu verhindern.

Wenn man von den Parteien spricht, in die Frankreich zerfällt, so bieten sich natürlich die drei großen Abtheilungen der Karlisten, der Doctrinairs und Republikaner zuerst an, und scheinen Fremden im Allgemeinen die ganze Nation zu umfassen, doch ein oder zwei in der Pariser Gesellschaft zugebrachte Monate genügen, um zu beweisen, daß es Viele giebt, die nicht füglich unter eine dieser Klassen gebracht werden können.

Zuvörderst enthält die karlistische Partei keineswegs alle Diejenigen, die es mißbilligen, wenn eine Krone wie ein neuer Schuh betrachtet wird, der, wenn er die Person, für die er bestimmt war, drückt, dem Ersten Besten, der ihn annehmen will, zugetheilt wird. Die eigentliche karlistische Partei verlangt die Restauration des Königs Karl X., des unmittelbaren Abkömmlings und Repräsentanten des alten Ge-

Digitized by Google

schlechts ihrer Könige — des Fürsten, der zum König von Frankreich gekrönt und gesalbt wurde, weshalb, so lange er lebt, die Krönung und Salbung eines andern Fürsten eine gotteslästerliche Handlung ist. Da auch der König Ludwig Philipp noch nicht le sacre erhalten hat, so ist er kein gesalbter König von Frankreich, was er auch späterhin sein möge. Heinrich IV. soll unter den Mauern der Hauptstadt ausgerufen haben: „Paris ist wohl eine Messe werth" — und es ist wahrscheinlich, daß Ludwig Philipp der Erste eben so denkt, aber bisher hat er nur im militairischen Styl den Königstitel erlangt, da er in facto die Ceremonie in religiöser oder bürgerlicher Beziehung zu vollziehen nicht das Recht hat. Die Karlisten sind daher Diejenigen, welche en rigueur keinen König anerkennen, außer den wirklichen.

Die legitimen Royalisten sind, glaube ich, eine weit zahlreichere Partei. Eben so fest dem Thron und dem Prinzip regelmäßiger und legitimer Nachfolge ergeben, als die Karlisten, glauben sie dennoch, daß dringende Umstände nicht allein die Nation authorisiren, sondern es ihr auch gebieten können, die Abdankung eines Souverains anzunehmen, oder vielmehr zu erlauben.

Digitized by Google

Einer der wenigen Gründe, die diesen nichtfertigen Lömen, ist, wenn der König das Land verläßt, und sich selbst in das Exil begiebt, und folglich ist die Abdankung Karls X. ein bürgerlicher Tod für ihn als Souverain. Wenn dieses aber auch zugegeben wird, so folgt nach ihrem Glauben daraus nicht, daß irgend ein Theil der Nation das Recht habe, die erbliche Krone anzubieten, wem sie will. Das Recht der Nachfolge, sagen sie, darf nicht verletzt werden, weil der König in Folge einer Volksinsurrektion entflohen ist, und, wenn seine Abdankung zugegeben war, so wird sein nächster Erbe König. Wenn aber dieser nächste Erbe dem Beispiel seines königlichen Vaters folgt, so tritt dessen Erbe in seine Rechte.

Dieser Erbe ist noch ein Kind, und sein Aufenthalt in der Verbannung kann daher nicht als eine Handlung seines freien Willens betrachtet werden. Nach den Schlußfolgen Derer, welche die Abdankung des Königs und des Kronprinzen als ein diesen zustehendes Recht, das die Nation nicht annulliren kann, betrachten, ist außer allem Zweifel Heinrich, der Sohn der Herzogin von Berry, Heinrich V., König von Frankreich.

Digitized by Google

Unter dieser Partei giebt es jedoch Viele, und es scheint mir, daß ihre Anzahl täglich zunimmt, die, nachdem sie das Recht zugestanden haben, den gesalbten Monarchen mit seiner eigenen Einwilligung bei Seite zu setzen, nicht ganz abgeneigt sind, einen Schritt weiter zu gehen, wenn dadurch die Ruhe des Landes gesichert werden könnte, und in Betracht, daß die Jugend des rechtmäßigen Erben ihm bis jetzt noch nicht gestattete, die Regierung zu übernehmen, Ludwig Philipp als den Nächsten in der Nachfolge, ebenso für den gesetzlichen König der Franzosen anzuerkennen, als er es der wirkliche ist.

Es sind die Anhänger dieser Partei, die, wie ich immer finde, am meisten zur Unterstützung oder Vertheidigung ihrer Meinungen sagen. Ich weiß nicht, ob dieses daher kommt, weil sie fühlen, daß einige Beredtsamkeit nothwendig für die Vertheidigung ihrer Argumente ist, oder ob das Bewußtsein ihrer gerechten Sache ihre Herzen überfließen läßt: aber so viel ist gewiß, daß die Secte der: „parcequ'il est Bourbon" sich am eifrigsten und liebsten über Politik unterhält, und sie haben auch, um die Wahrheit zu gestehen, Vieles zu ihrer Rechtfer-

Digitized by Google

tigung zu sagen, wenigstens wenn man die Dinge berücksichtigt, wie sie einmal sind.

Ich bedaure oft, daß ich gezwungen bin, einen so großen Theil dieser Briefe der Politik zu widmen, aber ich kann es unmöglich vermeiden, wenn ich Ihnen einen Begriff von Paris in dem jetzigen Augenblicke geben will. Wollte ich von diesem Gegenstande schweigen, so könnte ich es nur, indem ich mich bemühte, Alles zu vergessen, was ich gesehen habe, und was ich noch sehe. — Gehen Sie, wohin Sie wollen, — thun Sie, was Sie wollen, — gehen Sie um, mit wem Sie wollen, — und Sie werden der Politik nicht entgehen können. Aber berücksichtigen Sie, daß ich nur Ihretwegen dieses bedaure, denn so unvollkommen meine Berichte auch sein mögen, so ist die Sache selbst doch sehr interessant. Als ich hier zuerst ankam, befremdete es mich sehr, daß, sobald ich irgend eine Nachricht als eine bestimmte Thatsache notirt hatte, die nächste Person, mit der ich mich unterhielt, mich versicherte, es sei wenig darauf zu geben.

Diese Tage der ersten Leichtgläubigkeit sind aber jetzt bei mir gänzlich vorüber, und obgleich ich Alles anhöre, und mich oft sehr dabei ergötze,

Digitized by Google

so gewähre ich nur sehr Wenigen mein Zutrauen.

Wenn Sie wüßten, was ich Alles erlebe, so würden Sie, statt mich zu tadeln, daß ich zu viel von Politik spreche, mir dankbar für die Mühe sein, mit der ich Alles, was ich höre, einer Sichtung unterwerfe, damit so wenig Widersprüche als möglich darin bleiben. Und wahrlich, dieses ist nicht leicht, nicht allein, weil die Nachrichten, die ich erhalte, mit sich selbst im Widerspruch stehen, sondern auch wegen der schwankenden Unentschiedenheit meiner eigenen Natur, die mich oft in die unangenehme Lage setzt, zu zweifeln, ob die Wahrheit auch wahr, und die Lüge auch unwahr sei.

Als ich hierher kam, war ich entschieden legitim gesinnt, und fühlte mich bereit, es mit Jedem aufzunehmen, der daran zweifelte, daß, wer einmal ein König gewesen, es nicht für immer sei, daß, wer einmal gesetzlich gekrönt worden, durch den Pöbel seine Krone nicht verlieren könne, oder daß der älteste Sohn eines Mannes nicht sein rechtmäßiger Erbe sei.

Aber ach, diese Doctrinairs! — Sie verstehen so gut, zu beweisen, daß, wenn sie auch nicht ganz Recht haben, alle Andere doch

weit mehr im Unrecht sind, und dann sprechen sie so hübsch über England und unsere Revolution, und über unsere glorreiche Constitution, und die Schrecknisse der Anarchie, und die Vortheile, Alles ruhig so zu lassen, wie es ist, daß ich, wie ich vorhin sagte, anfange, zu zweifeln, ob die Wahrheit auch wahr ist.

Es giebt jedoch einen Punkt, hinsichtlich dessen wir ganz und von Herzen übereinstimmen, und vielleicht hat sich dadurch mein Urtheil über sie so gemildert. Die Doctrinairs erheben vor dem Namen einer Republik, nicht etwa in Folge ihres Royalismus, sondern offenbar in Folge der Erfahrungen, die sie und ihre Väter in dem schrecklichen Experiment, das schon einmal Frankreich an den Abgrund des Verderbens stürzte, gemacht haben.

„Sie werden nie den ganzen Werth Ihrer Constitution erkennen, bis Sie dieselbe verloren haben," — sagte neulich einigen Abenden ein Doctrinair zu mir in dem Hause der schönen Prinzessin B. —, die früher eine leidenschaftliche Propagandistin war, jetzt aber dem System der Doctrinairs ganz ergeben ist. „Sie werden nie erkennen, wie wohlthätig Ihre Constitution ist, bis es Ihnen Herrn Odilon Barrot gelingt, eine

Republik für Sie zu Stande zu bringen, und wenn Sie sich derselben einige Monate erfreut haben, werden Sie dem ersten König, den der Himmel Ihnen zuführt, sich als gute und treue Unterthanen unterwerfen. — Sie wissen, wie ergeben ganz Frankreich dem Kaiser trotz der strengen Polizei und den lästigen Conscriptionen war, aber er hatte uns vor einer Republik gerettet, und wir heteten ihn an. Vor fünf Jahren bedrohte uns wieder während einiger Tage oder vielmehr Stunden, dasselbe schreckliche Schicksal; das Resultat ist, daß vier Millionen bewaffneter Männer bereit stehen, den Fürsten zu vertheidigen, der uns vor diesem Unglück bewahrte. Sollte es uns ein drittes Mal begegnen, welches der Himmel verhüten möge! so können Sie sich darauf verlassen, daß der Monarch, welcher zunächst den Thron Frankreichs besteige, mit seinen Unterthanen verfahren könnte, wie er wollte, ohne daß sie sich beklagen würden."

Einundvierzigster Brief.

Herr Dupré. — Seine Skizzen aus Griechenland. — L'église des carmes. — Herrn Vinchon's Gemälde der National-Convention. — Leopold Robert's Fischer. — Angebliche Ursache seines Selbstmordes. — Die römisch-katholische Religion. — Herr Daniel O'Connell.

Wir besuchten gestern Morgen mit Miß C—, einer sehr liebenswürdigen Landsmännin, die den größten Theil ihres Lebens in Paris zugebracht hat, das Haus und das Atelier des Herrn Dupré, eines jungen Künstlers, der sich ganz den Studien über Griechenland gewidmet zu haben scheint. Die griechischen Fürsten und Landleute, die großäugigten Schönheiten und der heitere Himmel, der über ihnen lächelt — Alles, was zu dem häuslichen Leben gehört, und Alles, was mit klassischen Erinnerungen in Verbindung steht, wurde durch diesen Herrn in

Digitized by Google

einer Reihe geistreicher und sehr vollendeter Zeichnungen niedergelegt, welche alle Eigenthümlichkeiten des Landes sehr lebendig darstellen. Wie ich höre, sollen Kupferstiche oder Lithographien nach ihnen ein prächtiges Werk, das über dieses interessante Land erscheinen wird, begleiten.

Auf unserem Wege von dem Hause des Herrn Dupré, in welchem diese Sammlung von Zeichnungen sich befindet, nach seinem Atelier, in dem er so gütig war, uns sein grosses Gemälde zu zeigen, das er vor Kurzem angefangen hatte, traten wir in jene église de carmes, wo die schrecklichsten Metzeleien in der ersten Revolution stattfanden.

Ein dicker Baum neben ihr wird noch besonders gezeigt, weil die unglücklichen Priester hier vergebens einen Zufluchtsort suchten, und von seinen Zweigen zu Dutzenden herabgeschossen wurden. Das Innere des Gebäudes regt schreckliche Erinnerungen auf, und man erzählt noch Gräuelthaten, die selbst in jener Zeit unerhört waren.

Eine andere Scene aus derselben Periode, die, wenn auch, was die Anzahl der Schlachtopfer betrifft, jenen Gräueln nicht gleich kam, doch genügt, um das Blut eines Jeden, der

Digitized by Google

kein Republikaner ist, erstaunen zu machen, wurde seltsamer Weise seit der Revolution von 1830 durch Herrn Vinchon zum Gegenstand eines großen Gemäldes gemacht, welches man jetzt auf der Ausstellung im Louvre sieht.

Das Gemälde stellt einen Saal in den Tuilerien vor, in welchem im Jahr 1795 der National-Convention ihre Sitzungen hielt. Der Pöbel ist eingedrungen, und hat Feraud, der es versuchte, seinem Willen zu widerstreben, ermordet, und der Augenblick, den der Maler wählte, ist jener, in welchem ein junges Mädchen, Namens Aspasia Migelli, sich dem Stuhle des Präsidenten nähert, während der Kopf des jungen Mannes auf einer Pike vor ihr getragen wird. Die ganze Scene stellt die wildesten revolutionnairen Leidenschaften dar, und in dem Katalog wird das Gemälde als Eigenthum des Ministers des Innern, ich weiß aber nicht, ob des jetzigen, oder irgend eines andern, angegeben. Der Gegenstand wurde unmittelbar nach der Revolution von 1830 zur Preisaufgabe gemacht, und manche Künstler concurrirten deshalb. Einer, der sich ebenfalls darin versucht hatte, aber dem überlegenen Talente des Herrn Vinchon weichen mußte, erzählte uns, der Ge-

Digitized by Google

gestand sei damals aufgegeben worden, weil man ihn für volksthümlich gehalten habe, sei es wegen der Energie, mit welcher Boissy d'Anglas seinen Präsidentenstuhl behauptet, sei es aus Bewunderung des Mädchens, das in dem Werke des Todes sich so thätig zeigte. Der junge Künstler sagte, in beiden Fällen rechne man jetzt nicht mehr auf eine solche Popularität, und würde eine ähnliche Aufgabe nicht wieder wählen.

Da ich einmal von Gemälden spreche, muß ich noch eines sehr ausgezeichneten erwähnen, das jetzt auf der Mairie du second Arrondissement ausgestellt ist. Es ist von der Hand des unglücklichen Leopold Robert, der sich in Venedig, fast unmittelbar, nachdem er es beendigt hatte, selbst das Leben nahm. Es stellt eine Gesellschaft italienischer Fischer dar, und einige Theile der Composition kommen dem Besten gleich, was ich jemals von neuern Malern gesehen habe.

Dieses Gemälde würde mir noch mehr Genuß gewährt haben, wenn der Maler noch gelebt hätte, aber die Geschichte seines Todes, die ich eben gehört hatte, erfüllte mich mit Schmerz.

Digitized by Google

Man sagte mir, dieser junge Mann sei, obgleich ein Protestant, sehr zu religiösen Grübeleien geneigt gewesen. Seine einzige Schwester, die er sehr liebte, war katholisch, und hatte kürzlich den Schleier genommen. Sie liebte ihn so sehr, daß sie sich vielen Gram wegen des Schicksals machte, das ihn, wie sie glaubte, als einen Ketzer bedrohe, und sie machte ihm deshalb fortwährend Vorwürfe, die jedoch, statt ihn zu bekehren, seinen Geist so verwirrten, daß er zum Selbstmorde schritt. Dieses schöne Gemälde wurde auf den besondern Wunsch der unglücklichen Nonne zum Besten der Armen ausgestellt, sie soll aber so fanatisch sein, daß sie nur bedauert, die schreckliche That ihres Bruders sei nicht später erfolgt, bis sie Zeit genug gehabt habe, die Erlösung ihres eigenen Geistes durch eine fernere Verfolgung des seinigen zu erreichen.

Es liegt etwas Seltsames, und unter unseren jetzigen beklagenswerthen Umständen, vielleicht Beunruhigendes in dem Zuwachs an Kraft, den die römisch-katholische Religion in Frankreich gewinnt. Wenn wir unsere eigene Nationalkirche vor allen Angriffen des Papstes und — des Herrn O'Connell genügend sicherten, so

Digitized by Google

könnte man nur mit Freuden dieses Wiedererwachen aus dem langen Unglauben in Frankreich bewillkommnen, aber eine erneuerte Thätigkeit unter der römisch-katholischen Geistlichkeit, welche einen Protestanten in der jetzigen Zeit sehr beunruhigen muß, ist unverkennbar, und ich versichere Ihnen, daß ich nie vor jenem berüchtigten Fenster des Louvre, aus dem Karl IX. mit seinen eignen königlichen und katholischen Händen unter die Hugenotten schoß, vorbeigehe, ohne daran zu denken, daß ein Fenster in Whitehall, welches in der Geschichte wegen einer Scene des Schreckens schon zu bekannt ist, dem Könige Daniel zu demselben Zweck dienen könnte.

Der große Einfluß, den die Religion Roms seit Kurzem über das französische Volk wieder erlangt hat, soll besonders, wie man mir sagte, dadurch bedeutend vermehrt worden sein, daß die Geistlichkeit mit der Vergebung der Sünde, und mit Indulgenzen weniger freigebig geworden ist, sowie bei uns die methodistischen Prediger denselben Zweck durch die Schrecknisse der Hölle erreichen. Sie führen auch dieselbe Sprache über Wiedergeburt und Gnade, und als ein Mittel, den verlornen Einfluß auf das mensch-

Digitized by Google

liche Gemüth wieder zu gewinnen, eifern sie gegen alle Vergnügungen, als ob ihre Congregationen aus Nachfolgern des Trappistenordens bestänben, oder den fanatischen Sinn aus der Kapelle der Lady Huntington theilten. Es läßt sich jedoch nicht läugnen, daß dieser unsinnige Aberglaube viele Widersacher findet. Man sagt mir, daß die Doctrinairs im Allgemeinen sich gegen diese Lehren erklären. Ich erinnere mich, daß, als die Influenza grassirte, eine Dame von der evangelischen clique zu einem der vielen Gäste, die sie umschwärmten, um der Brocken von ihrem Tische, und der Weisheit, die von ihren Lippen strömte, sich zu erfreuen, sagte, sie könne eine Arznei bereiten, welche sehr gut für alle Armen sei, die an jenem Uebel litten.

„Was kann der Unterschied sein," erwiederte der arme Mensch, der mir dieses erzählte — „welcher in dieser Krankheit zwischen uns und Madame C. — stattfindet? — ist das, was dem Armen heilsam ist, nicht auch dem Reichen zuträglich?" —

Ich denke, daß man dieselbe Frage jetzt auch in Paris in Beziehung auf die Arznei, „Religion genannt," stellen kann. Sie wird in

Digitized by Google

bedeutenden Gaben den Armen gereicht, — denen sich eine große Anzahl des schönen Geschlechts von jedem Rang angeschlossen zu haben scheint, indem sie sich vielleicht wenigstens unter die Armen an Geist rechnen — ja, die Kirchspieldoctoren werden regelmäßig durch die Autorität bezahlt, doch diese selbst nimmt nur wenig von dieser Arznei. „Es ist sehr gut für arme Leute," — und dabei hat es sein Bewenden.

Ob die wiederkehrende Macht dieser ehrgeizigen Kirche in gleichem Grade fortschreiten, und alle Großen der Erde, wie früher, beherrschen wird, ist eine Frage, deren Beantwortung erst in mehreren Jahren möglich sein wird, aber soviel ist wenigstens gewiß, ihre Geistlichen werden alles Mögliche versuchen, um es dahin zu bringen, es möge nun gelingen, oder nicht, und im schlimmsten Fall können sie sich mit der Betrachtung Lafontaines trösten:

„Si de les gagner je n'emporte pas le prix,
J'aurais au moins l'honneur, de l'avoir entrepris."

Einen Großen haben sie gewiß schon, außer dem König Karl X., in ihrer Gewalt, den unsterblichen Daniel, und so wenig Bedeutung sie

Digitized by Google

auch auf diese Thatsache legen mögen, so kann sie nicht als ganz unwichtig betrachtet werden, weil ich seiner religiösen Prinzipien und seines Einflusses in England auf den Kanzeln, hier mit einem Ton der Hoffnung und des Triumphes erwähnen hörte, der mich zittern machte.

Ich wünsche von Herzen, daß einige von Denen, die in seiner verrätherischen Majorität mitstimmen, weil sie sich dazu verpflichtet haben, hören könnten, wie von ihm und seiner Macht hier gesprochen wird. Ich glaube, daß, wenn sie englische Herzen haben, es sie rühren müßte.

Digitized by Google

Zweiundvierzigster Brief.

Alte Jungfern — selten in Frankreich. — Die Gründe dafür.

Als ich vor mehreren Jahren einige Wochen in Paris zubrachte, hatte ich eine Unterredung mit einem Franzosen über alte Jungfern, auf welche ich mich jetzt beziehe, weil sie das Folgende in helleres Licht setzt.

Wir gingen in den Gärten des Luxembourg spazieren, und als wir in den langen Alleen einher wandelten, sprach mein Begleiter von dem traurigen Schicksal, wie er es nannte, der unverheiratheten Mädchen in England, und erklärte es für eines der unglücklichsten Resultate unserer verkehrten Nationalsitten.

„Ich kenne nichts," sagte er mit großer Lebhaftigkeit, „was ich jemals in der Gesellschaft mehr bedauerte, als die Anzahl der unglückli-

Digitized by Google

chen Frauenzimmer in England, die, wenn auch von guter Geburt, wohl erzogen, und achtungswerth, ohne eine Stellung, ohne einen état, und ohne einen Namen außer jenem sind, den sie so gern aufgeben."

„Sie mögen wohl etwas übertreiben" — erwiederte ich — „aber wäre es auch so schlimm, als Sie behaupten, so sehe ich nicht ein, weßhalb unverheirathete Mädchen es hier besser haben sollten." —

„Hier!" — rief er in einem Tone des Erstaunens, „glauben Sie wirklich, daß in Frankreich, wo wir uns rühmen, das Schicksal unserer Frauen zu dem glücklichsten in der Welt zu machen — glauben Sie wirklich, daß wir eine Anzahl unglücklicher, unschuldiger, hülfloser Mädchen aus der Gesellschaft in den néant des Cölibats versinken lassen, wie es bei Ihnen geschieht? — Gott behüte uns vor solcher Barbarei!" —

„Aber wie können Sie es verhindern? — Die Umstände müssen doch durchaus viele Männer am Heirathen verhindern, und wenn die Zahlen gleich sind, so folgt daraus, daß es auch in Frankreich unverheirathete Frauenzimmer geben muß." —

Digitized by Google

„Es mag so scheinen, aber die Thatsache verhält sich anders; wir haben keine alten Jungfern." —

„Was wird denn aus ihnen?" —

„Ich weiß es nicht, aber geriethe eine Französin in diese Lage, so verlassen Sie sich darauf, daß sie sich in das Wasser stürzen würde." —

„Ich kenne aber doch eine solche," sagte eine Dame, die bei uns war — „Mademoiselle Isabelle B— ist eine alte Jungfer!" —

„Ist es möglich?" — rief mein Begleiter in einem Ton, über den ich herzlich lachen mußte. — „Und wie alt ist sie, diese unglückliche, Mademoiselle Isabella?" —

„Ich weiß es nicht genau" — erwiederte die Dame — „aber ich denke, sie muß schon weit über die Dreißig sein." —

„C'est une horreur!" fuhr er fort, indem er halbflüsternd hinzufügte: — „Glauben Sie mir, sie wird es nicht lange ertragen!" —

* * *

Ich hatte schon Mademoiselle Isabelle und Alles, was sie betraf, längst vergessen, als ich wieder der Dame begegnete, welche ihrer, als der einzigen alten Jungfer in Frankreich er-

Digitized by Google

wähnt hatte. Als ich vor einigen Tagen mich mit ihr über Vieles unterhielt, das sich ereignet hatte, seitdem wir zuletzt zusammen waren, fragte sie mich, ob ich jener Unterredung mich wohl noch erinnere. Ich versicherte sie, daß ich nichts von derselben vergessen habe.

„Nun gut," — sagte sie — „ich muß Ihnen erzählen, was mir ungefähr drei Monate darauf begegnete. Ich wurde mit meinem Gemahl in das Haus einer Freundin auf dem Lande eingeladen — in dasselbe Haus, in welchem ich früher die Mademoiselle Isabelle B— gesehen hatte. Als ich am Abend mit unserm Wirth écarté spielte, erinnerte ich mich unserer Unterredung in den Gärten des Luxembourg, und fragte nach der Dame, deren in derselben erwähnt wurde."

„Haben Sie nicht gehört, was aus ihr geworden ist?" — erwiederte er.

„Nein, ich habe nichts gehört. — Ist sie verheirathet?" —

„Verheirathet! — ach nein! Sie ist in das Wasser gesprungen!" —

So schrecklich dieses dénouement war, so konnte man, nach dem was früher über sie gesagt worden war, es kaum ernsthaft anhören.

Digitized by Google

Gab es je ein seltsameres Zusammentreffen? Meine Freundin erzählte, sie habe dem Herrn, der so richtig prophezeiht hätte, diese Katastrophe mitgetheilt, und er habe darauf erwiedert: „Gott sei Dank! dann ist sie von ihrem Elend befreit!“ —

Dieser Vorfall und die Unterhaltung, welche darauf folgte, veranlaßte mich, zu fragen, in wie fern die Behauptung jenes Herrn im Allgemeinen wahr sei, und es scheint wirklich nach Allem, was ich erfahren kann, daß es sehr selten ist, ein unverheirathetes Mädchen über dreißig Jahre in Frankreich zu finden. — Es ist für die Eltern eine eben so nothwendige Pflicht, un mariage convenable für ihre Tochter zu Stande zu bringen, als sie in die Schule zu schicken. Der Vorschlag zu einer solchen Verbindung geht eben so häufig von den Freunden der Dame, als von denen des Herrn aus, und es ist einleuchtend, daß dieses viel dazu beitragen muß, die entsprechende Vermählung eines jungen Mädchens zu sichern, denn obgleich wir gelegentlich unsere Töchter nach Indien schicken, in der Hoffnung, diesen so sehr erwünschten Zweck zu erreichen, so haben doch wenig englische Eltern bis jetzt irgend Jemand,

Digitized by Google

über dem Sohne von irgend Jemand den Vorschlag gemacht, ihre Tochter aus ihren Händen anzunehmen.

Ich zweifle nicht im geringsten, daß, wo dieser Gebrauch stattfände, wo die Ansprüche eines jungen Mädchens auf ein Etablissement durch ihre Freunde unterstützt, statt daß sie, wie jetzt, dem Zufall überlassen werden, ich zweifle nicht im geringsten daran, daß in einem solchen Fall viele glückliche Heirathen das Resultat sind, und wo eine solche Einrichtung das Zartgefühl nicht verletzt, sondern durch die Nationalsitte bedingt wird, kann ich mir denken, daß die schöne Dame selbst nichts dawider haben wird.

Aber würden unsere englischen Mädchen, wenn sie auch der Gefahr, alte Jungfern zu werden, dadurch entgehen könnten, das Recht aufgeben, zu warten, bis sie erwählt werden — erwählt aus der ganzen Welt — und dann sagen zu dürfen: ja oder nein, wie es ihnen am besten zusagt?

Wenn ich den Charakter der Engländerinnen nicht ganz verkenne, so würde man Wenige finden, die sich entschließen könnten, dieses Vorrecht für die größte Wahrscheinlichkeit, auf ei-

Digitized by Google

neue andern Wege sicherer unter die Haube zu kommen, aufzugeben. Ich will mir es nicht anmaßen, zu entscheiden, welche von diesen Einrichtungen die beste, und welche die weiseste ist, oder welche im Allgemeinen die glücklichsten Ehen zu Stande bringt, weil ich hier so viel zu Gunsten der hier befolgten Mode erfahren und selbst beobachtet habe, daß das Resultat zweifelhaft sein möchte, aber was die Frage betrifft, welche Einrichtung am angenehmsten ist, so glaube ich, daß die englischen Männer und Mädchen wohl unbedingt im Vortheile stehen.

Wenn man noch so sehr geneigt ist, zuzugeben, daß es in Frankreich viele glückliche Ehen giebt, so kann ich doch nicht umhin, zu glauben, daß dieses trotz der Art und Weise, in der die Heirathen abgeschlossen werden, und nicht in Folge derselben der Fall ist. Der kräftigste Beweis zu ihren Gunsten ist der, daß ein Mann, der ein junges Mädchen zur Gattin erhält, die noch gänzlich ohne Eindrücke irgend einer Art ist (wie es bei einem wohlerzogenen französischen Mädchen wohl immer der Fall sein dürfte), mehr Aussicht oder mehr Gewalt hat, ihr Herz gänzlich für sich zu gewinnen, als irgend ein Mann haben kann, der sich in eine Schönheit

Digitized by Google

von zwanzig Jahren verliebt, die bereits eben so zärtliche Seufzer, als er ihr nur immer in das Ohr zu flüstern vermag, von irgend Jemand, der sie nicht heirathen konnte, aber eben so gut ein Herz, um sie zu lieben, und eine Zunge, um sie zu gewinnen hatte, gehört haben mag.

Aber wie Vieles läßt sich wieder dagegen anführen? So zärtlich eine Französin ihren Gemal lieben mag, kann er nie sicher sein, daß es eine Liebe ist, die ihn auserwählte, und wenn es sich auch bisweilen ereignet, daß ein schönes Mädchen nur ihrer Schönheit wegen genommen wird, so kann sie doch, wenn ihr eigener Wille bei der Wahl so wenig zu Rathe gezogen wird, auch nicht einmal sich in ihrer Eitelkeit geschmeichelt fühlen.

Die Macht der Gewohnheit ist jeder Zeit so groß, daß eine Nation, in Beziehung auf verschiedene Gebräuche schwerlich ein entscheidendes Urtheil über die andere fällen kann. Alles, was ich als Engländerin daher noch über den Gegenstand zu sagen habe, ist, daß ich bedauern würde, wenn wir in diesem Punkt die französische Sitte nachahmten.

Digitized by Google

Ich habe jedoch Gründe, zu glauben, mein Freund in den Gärten des Luxembourg habe in seiner Behauptung, daß es keine alten Jungfern in Frankreich gebe, sich eine große Uebertreibung zu Schulden kommen lassen. Sie sind hier vorhanden, wenn auch nicht in so großer Anzahl, als in England, aber es ist schwerer, sie aufzufinden. Bei uns ist es für verheirathete Damen nicht ungewöhnlich, einen, wie man sich ausdrückt, brevet rank zu nehmen, nämlich Miß Dorothy Tomkins wird Mistreß Dorothy Tomkins, und bisweilen tout bonnement Mistreß Tomkins, aber ich erinnere mich nie, daß eine Dame in diesen Verhältnissen die Wittwe Tomkins genannt, oder überhaupt den Wittwen-Titel sich angemaßt habe.

Aber in Frankreich soll, wie man mich versichert, die Sache ganz verschieden sein, und die Anzahl der alten Jungfern sei nun klein oder groß, so erfährt Niemand, als die nächsten Verwandten, und die vertrautesten Freunde Etwas davon. Manche veuve respectable hat nie in ihrem Leben einen Mann gehabt, und man versichert mir bestimmt, das Geheimniß werde oft so gut bewahrt, daß die Nichten und Neffen in einer Familie oft nicht wissen, ob ihre verwitt-

Digitized by Google

weten Tanten wirklich verheirathet waren oder nicht.

Dieses beweiset wenigstens, daß die Ehe hier für etwas Ehrenwertheres gehalten wird, als das Cölibat, wenn es auch noch nicht ganz genügt, um darzuthun, daß alle alte Jungfern in das Wasser springen.

Bevor ich jedoch diesen Gegenstand verlasse, muß ich noch Einiges über die alten Jungfern in England sagen. Es giebt wenig, das mich mehr aufbringen kann, als wenn ich von unverheiratheten Mädchen in gewissen Jahren mit Verachtung sprechen höre, oder sie mit weniger Aufmerksamkeit behandeln sehe, als die verheiratheten.

Die Grausamkeit und Ungerechtigkeit dieses Verfahrens muß einem Jeden gleich einleuchten, aber mir drängt sich diese Absurdität noch mehr auf.

Es ist, glaube ich, eine bekannte Thatsache, daß man kaum ein weibliches Geschöpf von irgend einem Range unter dem einer Prinzessin des königlichen Blutes findet, die in dem Alter von fünfzig Jahren zu irgend einer Zeit in ihrem früheren Leben nicht Gelegenheit gehabt

Digitized by Google

hätte, sich zu verheirathen, wenn sie wollte. Daß Manche, die in diesem Fall waren, auf tyrannische Weise oder durch Unglück verhindert wurden, ihn zu benutzen, ist sicher, doch darin kann ich nichts Lächerliches oder Verächtliches finden.

Noch weniger verdient ein Frauenzimmer eine solche Behandlung, wenn sie so festen Charakters war, daß sie ein eheloses Leben vorzog, weil sie es als das für sie geeignetste betrachtete. Ich kenne wirklich nichts Achtungswertheres, als dieses. Der Spott, welcher das weibliche Cölibat trifft, ist bekannt, daß eine bedeutende Charakterstärke dazu gehört, sich lieber ihm auszusetzen, als gegen die eigenen Ansichten, von dem was Recht ist, zu handeln.

Ich sage dieses keineswegs, um es mit allen Damen in Frankreich aufzunehmen, die sich bon gré, mal gré haben bestimmen lassen, auf den Befehl ihrer Väter, Mütter, Onkel, Tanten und Vormünder in den Ehestand zu treten; sie thaten, was sie mußten, und ich hoffe, ihre hübschen, kleinen, folgsamen Töchter werden dasselbe thun; es ist die Sitte des Landes, der sie sich nicht füglich widersetzen konnten. Aber da

ich einmal über den Gegenstand spreche, so werde ich veranlaßt, indem ich unsere eigenen Gebräuche bei der Schließung von Ehen vertheidige, über deren Resultate mich auch auszulassen.

Mir scheint es ein Vortheil zu seyn, wenn man einem jungen Mädchen gestattet, mit dem Manne bekannt zu werden, der um sie anhält, bevor sie sich entschließt, ihr ganzes Leben mit ihm zuzubringen, aber nach meiner Ansicht ist der Schutz, den unsere Sitte in diesen Angelegenheiten denen gewährt, die, ehe sie sich entschließen, mit einem Manne sich zu verbinden, welcher nicht der Gegenstand ihrer Wahl ist, es vorziehen, unverheirathet zu bleiben, noch löblicher. Ich gestehe ferner, daß ich die Klasse unverheiratheter Frauenzimmer als eine sehr wichtige betrachte. Ihre gänzliche Freiheit von der Controle gestattet ihnen, über ihre Zeit und ihre Mittel unbeschränkter zu gebieten, als es irgend ein weibliches Wesen, das keine kinderlose Wittwe ist, vermag. Niemand kann läugnen, wenn er wirklich vollkommen mit der englischen Gesellschaft vertraut ist, daß diese Freiheit oft sehr oft, edel angewendet wird, und wenn sich unter dieser Klasse Einige befinden, welche das Spiel, den Putz und Klatscherei lieben, so

sollte man sie mit demselben Grade von Verachtung behandeln, wie jene verheiratheten Damen, die auch das Spiel, den Putz und Klatschereien lieben, aber nicht mit mehr.

Es war mein Geschick, und ich glaube, daß es Vielen so ergangen ist, meine theuersten und beständigsten Freundinnen unter unverheiratheten Frauenzimmern zu finden. Wie wenige von allen den Helena's und Hermina's, die vor der Heirath Jahre lang in den vertrautesten Verhältnissen lebten, wurden nicht getrennt durch die Heirath — es mag wohl noch eine Korrespondenz geführt werden, aber wo sucht die besorgte Mutter, welche an dem Krankenbette ihres Kindes wacht, Theinahme? — gewiß nicht bei der, vielleicht in der Entfernung verheiratheten Gefährtin ihrer früheren Tage, sondern bei ihrer unverheiratheten Schwester oder Freundin. Und nicht allein während der Krankheit sind solche Freundinnen die größten Segnungen des Lebens; sie verletzen keine Pflicht, indem sie ihre Zeit und ihre Talente der Gesellschaft widmen, und gewiß verdankt jedes Haus in England der Gegenwart solcher weiblichen Wesen viele angenehme Stunden.

Digitized by Google

Ich bin daher, trotz jenem Herrn aus dem Luxembourg, entschieden der Ansicht, daß wenigstens in England kein Grund vorhanden ist, weshalb ein unverheirathetes Frauenzimmer dem Beispiel der unglücklichen Mademoiselle Isabella folgen sollte.

Digitized by Google

Dreiundvierzigster Brief.

Das besondere Wesen der Französinnen. — Eine Engländerin ist in Paris nicht zu verkennen. — Kleine Laden. — Schöne Blumen und ihre zierliche Aufstellung. — Angeborne Grazie. — Verschwinden der Schminke. — Graue Haare. — Welche Artikel theurer als in London sind. — Alle Versuche zum Schmuggeln entfernt.

Wenn Sie berücksichtigen, daß es eine Frau ist, die Ihnen schreibt, so werden Sie gestehen müssen, daß ich über die Moden von Paris noch nicht zu gesprächig gewesen bin; Sie werden vielleicht im Gegentheil geneigt sein, mir zu zürnen, weil Alles, was ich bisher über den so reichen Gegenstand der Kleidung sagte, sich fast ganz auf das Costüm der Republikaner bezog. Die persönliche Erscheinung, und Alles, was sie betrifft, ist jedoch in der Tagesgeschichte dieser glänzenden Stadt sehr wichtig, und obgleich sie der ganzen Welt als Muster in dieser Be-

Digitized by Google

ziehung aufgestellt wird, so behauptet sie doch auch darin ein ganz eigenthümliches Wesen, welches vergebens andere Völker nachzuahmen sich bestreben. Gehen Sie, wohin Sie wollen, so sehen Sie französische Moden, aber Sie müssen nach Paris selbst gehen, um zu sehen, wie sie in Frankreich getragen werden.

Der Dom der Invaliden, die Thüren von Notre Dame, die Säule auf dem Vendome-Platze, die Windmühlen des Montmartre gehören nicht wesentlicher zu Paris, als der Anblick, den Hauben, Mützen, Hüte, Shawls, Schürzen, Gürtel, Schnallen, Handschuhe, und vor — wenn auch unter — allem Andern — Schuhe und Strümpfe darbieten, wenn sie durch Pariserinnen in der Stadt Paris selbst getragen werden. Vergebens drängen sich alle Weiber der Erde, jede mit Geld genug, nach diesem Markte der Eleganz, um vom Kopf bis zu Fuß sich mit dem Reichsten und Besten, das auf ihm zu finden ist, zu bekleiden — vergebens rufen sie alle tailleuses, coiffeuses, modistes, couturières, cordonniers, lingères und friseurs zu Hülfe; Alles, was sie durch ihre Mühe erreichen, ist, daß, wenn sie gekauft und angezogen und angelegt haben, was und wie es ihnen vorgeschrie-

Digitized by Google

den wurde, eine solche Dame, wenn sie in den nächsten Laden tritt, eine Grisette der andern zuflüstern hören kann: „Voyez, ce que désire cette dame anglaise?“ — und noch dazu, ehe die arme Dame ein Wort gesprochen hat, das sie hätte verrathen können.

Und nicht allein die Eingebornen sind es, die uns so leicht erkennen; — das Schlimmste ist, daß wir selbst auf den ersten Blick fühlen: „das ist ein Engländer!“ — „das ist eine Engländerin!“ —

Es ist sehr seltsam, daß das Benehmen, die Bewegungen, der Ausdruck so eigenthümlich und so schwer zu verkennen sind. Diese Dinge haben nichts mit der National-Verschiedenheit in der körperlichen Bildung zu thun, aber jede Stellung und jede Gestikulation verrathen uns.

Könnte ich Ihnen erklären, was eigentlich diese Wirkung hervorbringt, so würde es möglicher sein, sie nachzuahmen, da dieses aber nach zwanzigjährigen Versuchen allgemein für unthunlich erklärt wurde, so werden Sie keine Untersuchung darüber von mir erwarten; Alles, was ich thun kann, ist, Ihnen in Beziehung auf den Anzug zu melden, was Allen verständlich und was mittheilbar ist, ohne daß ich in jenes

Geheimniß, in jenen Effect, den der Anzug macht, mich vertiefe.

Um es in einer Modehändlerin-Phrase auszudrücken, die Damen „wechseln" in Paris nicht so oft, als in London. Nachdem eine Französin ihr Morgen-Deshabillé bei Seite warf, wird sie nicht, wie manche Dame in London, während der season viermal im Lauf eines Tages ihren Anzug gänzlich verändern. Auch glaube ich nicht, daß Diejenigen, die in solchen Dingen am preziösesten denken, es für eine große Unschicklichkeit gegen ihre Familien halten würden, wenn sie zum Diner in demselben Anzuge erschienen, in dem sie sich drei Stunden vorher ihnen gezeigt hatten.

Der einzige Artikel des weiblichen Luxus, den man hier mehr sieht, als bei uns, sind Kashmir-Shawls. Wenigstens eine von diesen kostbaren Draperien bildet einen Theil des trousseau einer jeden Dame, und gehört so sehr zu dem présent, daß er, wie Miß Edgeworth sagt, oft den futur vergessen läßt.

Was sonst für eine Garderobe einer Französin nach der Mode erforderlich ist, darf ebenfalls in der einer Engländerin nicht fehlen; nur Juwelen und Schmuck aller Art wird häufiger bei

Digitized by Google

uns getragen. Der Anzug und Putz einer jungen Engländerin für ein Diner, kommt fast dem einer Französin zu einem Ball gleich; das eleganteste Diner-Costüm in Paris aber ist dasselbe, mit dem man in der französischen Oper erscheint.

Es giebt sehr hübsche magasins de nouveautés in jedem Theile der Stadt, in denen das Herz des Weibes in Beziehung auf den Anzug Alles findet, was es wünschen kann; auch giebt es genug coiffeuses und modistes, die jedes Produkt ihrer bezaubernden Kunst vortrefflich zu arbeiten und zu empfehlen verstehen; aber man findet hier keinen Howell und James, wo alle schönen Damen von Paris zu bestimmter Zeit sich versammeln könnten; man sieht nicht Lakaien vor den Laden, die den Uneingeweihten als Zeichen dienen sollen, wie viele Käufer in diesem Augenblick um die kostbaren Waaren feilschen. Die Laden sind im Allgemeinen viel kleiner, als bei uns, oder wenn sie sich in die Länge ziehen, so haben sie mehr das Ansehn von Waarenlagern, auch ist nicht so viel auf die äußere Ausstattung verwendet, und im Ganzen scheinen nicht so große Kapitalien für deren Ausstattung bestimmt zu werden, als in London.

Digitized by Google

Was die Straßen sehr verschönert, ist die Anzahl und die elegante Aufstellung der Blumen und Gewächse, die zum Verkauf ausgeboten werden. Längs allen Boulevard's und in jeder glänzenden Passage (von denen Paris jetzt in allen Richtungen durchzogen wird) braucht man nur die Augen zu schließen, wenn man sich einbilden will, man befinde sich in einem duftenden Blumengarten, und sobald man sie wieder öffnet, findet man etwas fast eben so Schönes.

Trotz der Unreinlichkeit auf den Straßen — trotz der gefängnißartigen Schlösser an den Thüren ihrer Salons, und trotz der, durch alle Bewohner des Hauses benutzten Treppe, die man hinaufsteigen muß, ehe man zu ihnen gelangen kann, bemerkt man überall eine Eleganz des Geschmacks, die man nirgendwo anders finden wird, und zwar nicht allein in den geräumigen Hotels der Vornehmen und Reichen, sondern in allen Klassen der Gesellschaft bis zu den niedrigsten. Die Art und Weise, wie eine alte Frau die Kirschen für ihre kleinen Käufer aufstellt, ist lehrreich für die Anordnung einer großen Speisetafel. Ein Veilchen-Bouquet, das zu einem Preise verkauft wird, den die ärmste

Digitized by Google

Soubrette in Paris erschwingen kann, ist mit so viel Geschmack arrangirt, daß eine Herzogin es nicht verschmähen würde, und ich sah den geringen Vorrath eines Blumenhändlers, dessen Pavillon ein Baum und der blaue Himmel war, mit einer so glücklichen Zusammenstellung der Farben geordnet, daß ich länger und mit mehr Entzücken davor stehen blieb, als jemals vor dem eigenen Palast der Flora in dem Kings-Road.

Ich glaube übrigens, daß jene mystische Eigenthümlichkeit des Anzuges, deren ich erwähnte, ganz auf diesem angebornen und allgemeinen Instinkt des guten Geschmackes beruht. Man bemerkt etwas Ansprechendes und Harmonirendes in den verschiedenen Artikeln des weiblichen Anzuges, und zwar ebensowohl unter den baumwollenen toques mit ihrer Mannigfaltigkeit bunter und glänzender Farben, als unter den elegantesten bonnets in den Tuilerien. Die ausdrucksvolle Phrase, mit der man ein gutgekleidetes Frauenzimmer bezeichnet: „Faite à peindre" kann oft eben so richtig auf eine Bäuerin, als auf eine Prinzessin angewendet werden; weil derselbe instinktive Geschmack Beide leitet.

Digitized by Google

Dieses nationelle Gefühl ist es auch, welches die Gruppen im Theater, ihre Corps de ballet, und alle theatralischen tableaux so sehr auszeichnet. Bei diesen Gelegenheiten kann ein einziger Mißgriff in den Farben, dem Contrast, oder der Stellung, die Harmonie und den Reiz des Ganzen zerstören; aber man sieht selbst die armen, kleinen Mädchen, welche für einige Sous den Abend in der Oper Engel darstellen, mit einem so richtigen Instinkt in das Ganze eingreifen, als es jener ist, mit dem ein Schwarm wilder Enten sich zu einem dreieckigen Phalanx ordnet, statt nach jedem Punkt der Windrose auseinander zu schwärmen, wie es, per exemple, oft bei unseren Figurantinnen geschieht, wenn sie nicht durch den Balletmeister so zusammengehalten werden, wie eine Kuppel Hunde durch den Jäger.

Es thut meinen Augen fast wohl, zu bemerken, wie wenig die Schminke hier noch Mode ist. Ich will es zwar nicht in Abrede stellen, daß schöne Augen noch mehr gehoben werden, wenn auf geschickte Weise etwas Schminke unter ihnen angebracht wird, aber dieses geschieht, wenn überhaupt, so unbemerkbar, daß nur der günstige Effekt in die Augen fällt, welches auf

Digitized by Google

jeden Fall eine vortheilhafte Veränderung gegen früher ist, wo sowohl junge als alte Wangen, wie ich mich noch recht gut erinnere, ganz dick mit Schminke belegt wurden.

Eine andere Veränderung, die mir sehr gefällt, besteht darin, daß die Mehrzahl der alten Damen kein künstliches Haar mehr tragen, und ihre eigenen grauen Locken statt dessen mit aller möglichen Sorgfalt und Nettigkeit ordnen, welches im Allgemeinen von sehr guter Wirkung ist. Die Natur weiß immer Alles besser für uns einzurichten, als wir selbst, und der Effekt eines alten, in einen Wust üppiger, schwarzer, brauner oder lichter Haare gehüllten Gesichts ist bei weitem weniger angenehm, als wenn die eigenen Silberlocken ohne Scheu gezeigt werden.

Ich habe die sehr richtige Bemerkung gehört, daß die Schminke nur Denen vortheilhaft sei, die ihrer nicht bedürfen, und dasselbe läßt sich von falschen Haaren behaupten. Ich habe hier manche aufgethürmte Haarfülle gesehn, von der man kaum glauben konnte, daß sie einem Kopfe entsprungen sei; aber wenn ein solches Gebäude sich über einem jugendlichen Gesicht erhebt, so macht es einen weniger unangenehmen Eindruck, wenn man auch bedauern

Digitized by Google

muß, daß die täuschende Kunst die glückliche Natur noch zu heben sucht, für welche Ansicht messieurs les fabricans von falschen Haaren mir aber wohl nicht sehr dankbar sein werden.

Au reste kann ich Ihnen, was den Anzug betrifft, noch sagen, daß unsere Damen nicht ferner hoffen dürfen, hier gute Einkäufe für ihre Garderoben zu machen, im Gegentheil, Alles der Art ist jetzt viel theurer, wie in London, und überdies sind verschiedene Fabrikate, namentlich in Seide, und auch Handschuhe, den unsrigen, wie es mir scheint, keineswegs mehr überlegen, und was man von diesen Artikeln für denselben Preis, wie in London, kaufen kann, ist zu schlecht für den Gebrauch.

Das Einzige, was ich hier noch vorziehe, sind Porzellan-Waaren, deren Einführung aber unser Douanen-Tarif untersagt, und zwar mit Recht, weil ohne einen solchen Schutz unsere Wedgewood's und Mortlake's wenig von ihren Luxus-Waaren absetzen würden; denn nicht allein ihre Preise sind höher gestellt, sondern auch das Material und die Façon scheinen mir bei weitem den französischen Fabrikaten dieser Art nachzustehen. Es ist ein sehr beglückendes patriotisches Gefühl, wenn man aufrichtig zugeben kann,

daß es außer diesem Artikel und wenigen anderen überflüssigen Zierrathen, nichts giebt, was wir in unser glückliches England einzuschmuggeln wünschen könnten.

Digitized by Google

Vierundvierzigster Brief.

Exclusive Soirées. — Soirée doctrinaire. — Der Herzog von Broglie. — Soirée républicaine. — Soirée royaliste. — Partie impériale. — Militairischer Ruhm. — Die Dame de l'empire.

Wenn auch die Salons von Paris wahrscheinlich in diesem Augenblick die verschiedenartigste Gesellschaft darbieten, die man in der Welt irgendwo antreffen kann, so geräth man doch oft zufällig mitten in eine Versammlung, welche ganz zu einander gehört, und dieses auch offen erklärt, indem sie alle Würde der Abgeschlossenheit behauptet.

Das Gemälde von Paris, wie es ist, kann vielleicht leichter auf einen Blick in einer Gesellschaft aufgefaßt werden, wo keine politischen oder andere Prinzipien vorwalten, aber es war mir auch sehr interessant, bei drei verschiedenen

Digitized by Google

Gelegenheiten in abgeschlossenen Zirkeln Eingang zu finden.

Auf der ersten dieser Soirées nannte mir eine Freundin, welche neben mir saß, die Namen der meisten Anwesenden, und so erfuhr ich, daß ich die Ehre hatte, mit den meisten Ministern ꝛc. des Königs Ludwig Philipp in Gesellschaft zu sein. Drei oder vier dieser Herren wurden mir vorgestellt, und ich hatte das Vergnügen, die Männer während der Stunden ihrer Erholung in der Nähe zu sehen, welche vielleicht in diesem Augenblick ein so schweres Gewicht der Verantwortlichkeit zu tragen haben, als es je für irgend ein Ministerium der Fall gewesen sein dürfte.

Trotz dem aber erschienen sie keineswegs in düsterer oder unruhiger Stimmung, und selbst jener Gegenstand, der am meisten Besorgnisse einflößte, der Riesen-Prozeß, wurde von ihnen gleichgültig und in der Art besprochen, daß man wohl sah, wie dessen Ausgang keineswegs ihnen Sorgen machte.

Von einigen extravaganten Handlungen der Angeklagten sprach man auf scherzhafte Weise, und der allgemeine Ton war der von Männern, die genau wissen, was sie wollen, und denen die

Digitized by Google

Opposition, welche sie fanden, mehr lächerlich, als furchtbar zu sein schien. Es wäre jedoch besser, wenn man dieses leichten Tons, der für die Stunden der Erholung wohl zu entschuldigen sein mag, bei ernsteren Gelegenheiten sich nicht bediente, da er den Gefangenen verletzend sein muß, welches, so wenig es auch dem Staate gefährlich sein möge, man doch, wo möglich, vermeiden sollte. In jenem unterhaltenden Journal oder Magazin — ich weiß nicht, welches eigentlich sein Titel ist — der Chronique de Paris, las ich vor einigen Tagen einen Brief über die Sitzungen der Pairskammer in diesem Prozeß, in welchem man sich über das Benehmen des Herrn von Broglie folgendermaßen ausspricht: „Ich selbst befand mich unter diesem privilegirten Publikum, welches die Angeklagten nicht als ein wahres Publikum anerkennen, und ich wohnte am Donnerstag jener dramatischen Sitzung bei, in welcher die donnernde Stimme eines Angeklagten, der eine Protestation vorlas, die Stimme des öffentlichen Ministeriums übertönte. Ich gehörte zu Denen, die durch diese Scene empört wurden, und ich konnte nicht begreifen, wie unter der allgemeinen Aufregung ein so wohl erzogener Mann (seiner Minister-

Digitized by Google

würde gar nicht zu erwähnen), wie der Herr von Broglie, allein die Sache lächerlich fand, indem er diesen wahren Römer, der jenen Volkstribunen zu vergleichen war, die in den letzten Zeiten der Republik die Patricier auf ihren curulischen Stühlen erzittern machten, durch die Lorgnette betrachten konnte." —

Dieser „wahre Römer" verdiente jedoch, statt ausgelacht, ausgepeitscht zu werden, denn nie verletzte ein Verbrecher, der vor den Schranken des Gerichts stand, die Gesetze mehr, als der Gefangene Beaune bei dieser Gelegenheit.

Wenn die Berichte der Journale nicht übertrieben sind, so ist das Benehmen der Angeklagten in jeder Sitzung unverzeihlich und empörend, so wenig es auch irgend Besorgnisse erregen kann, und die ruhige Würde, welche die Pairskammer bisher behauptet hat, kann, denke ich, vielen andern gesetzgebenden Versammlungen zum Vorbild dienen.

Die Minister Ludwig Philipp's sind sehr glücklich, daß der Prozeß, wie sie ihn eingeleitet haben, auf so entsprechende Weise durchgeführt wird. Viele glauben, daß diese unangenehme Pflicht ihnen nicht gesetzlich zustand, aber sie wurde ihnen durch eine Autorität auferlegt, der

Digitized by Google

Opposition, welche sie fanden, mehr lächerlich, als furchtbar zu sein schien. Es wäre jedoch besser, wenn man dieses leichten Tons, der für die Stunden der Erholung wohl zu entschuldigen sein mag, bei ernsteren Gelegenheiten sich nicht bediente, da er den Gefangenen verletzend sein muß, welches, so wenig es auch dem Staate gefährlich sein möge, man doch, wo möglich, vermeiden sollte. In jenem unterhaltenden Journal oder Magazin — ich weiß nicht, welches eigentlich sein Titel ist — der Chronique de Paris, las ich vor einigen Tagen einen Brief über die Sitzungen der Pairskammer in diesem Prozeß, in welchem man sich über das Benehmen des Herrn von Broglie folgendermaßen ausspricht: „Ich selbst befand mich unter diesem privilegirten Publikum, welches die Angeklagten nicht als ein wahres Publikum anerkennen, und ich wohnte am Donnerstag jener dramatischen Sitzung bei, in welcher die donnernde Stimme eines Angeklagten, der eine Protestation vorlas, die Stimme des öffentlichen Ministeriums übertönte. Ich gehörte zu Denen, die durch diese Scene empört wurden, und ich konnte nicht begreifen, wie unter der allgemeinen Aufregung ein so wohl erzogener Mann (seiner Minister-

Digitized by Google

würde gar nicht zu erwähnen), wie der Herr von Broglie, allein die Sache lächerlich fand, indem er diesen wahren Römer, der jenen Volkstribunen zu vergleichen war, die in den letzten Zeiten der Republik die Patricier auf ihren curulischen Stühlen erzittern machten, durch die Lorgnette betrachten konnte." —

Dieser „wahre Römer" verdiente jedoch, statt ausgelacht, ausgepeitscht zu werden, denn nie verletzte ein Verbrecher, der vor den Schranken des Gerichts stand, die Gesetze mehr, als der Gefangene Beaune bei dieser Gelegenheit.

Wenn die Berichte der Journale nicht übertrieben sind, so ist das Benehmen der Angeklagten in jeder Sitzung unverzeihlich und empörend, so wenig es auch irgend Besorgnisse erregen kann, und die ruhige Würde, welche die Pairskammer bisher behauptet hat, kann, denke ich, vielen andern gesetzgebenden Versammlungen zum Vorbild dienen.

Die Minister Ludwig Philipp's sind sehr glücklich, daß der Prozeß, wie sie ihn eingeleitet haben, auf so entsprechende Weise durchgeführt wird. Viele glauben, daß diese unangenehme Pflicht ihnen nicht gesetzlich zustand, aber sie wurde ihnen durch eine Autorität auferlegt, der

Digitized by Google

sie gehorchen müssen, und sie erledigen ihren Auftrag in einer Art, die ihnen alle Ehre macht.

Die zweite exclusive Gesellschaft, in die ich eingeführt wurde, bildete in jeder Beziehung einen Gegensatz zu der ersten. Die schöne Dame des Hauses versicherte mich selbst, daß kein einziger Doctrinair gegenwärtig sei.

Auch hier wurde wieder über den Riesenprozeß gesprochen, aber in einem ganz verschiedenen Ton, indem Ansichten geäußert wurden, die möglichst mit dem leichten Spott, mit welchem ich kurz vorher diesen Gegenstand hatte behandeln hören, im Widerspruch standen. Die Unterhaltung war aber keineswegs langweilig zu nennen, da die Gesellschaft zu den angenehmsten gehörte; aber unter die leuchtenden Blitze des Witzes mischten sich dann und wann, wie der ferne Donner, drohende Töne, welche bevorstehende Revolutionen weissagten. Man zuckte die Schultern, schlug unwillig auf die Tabatière, und von Zeit zu Zeit hörte ich unter dem Geplauder hübscher Frauen und den Artigkeiten der Herren solche Phrasen wie diese: „Nous verrons — nous verrons — s'ils sont arbitraires!" — und ähnliche.

Die dritte Gesellschaft war wieder ganz ver-

Digitized by Google

schieden von den beiden andern. Dieser Soirée wohnte ich in dem Quartier St. Germain bei, und wenn ein Gefühl, welches, wie ich weiß, Manche ein Vorurtheil nennen werden, mich nicht täuscht, so herrschte hier der Ton der guten Gesellschaft weit mehr vor, als in den beiden andern. Ich glaube, daß die ausgezeichneten Personen dieser dritten Soirée durch die der beiden ersten „rococo" genannt werden mögen, aber sie zeigten doch in der That eine wahrhaft patrizische Würde. Manche von ihnen gehörten noch ganz zu dem alten régime, aber sie mochten alt oder jung sein, in den früheren Scenen eine ausgezeichnete Rolle gespielt haben, oder in Folge der chevalereskeu Grundsätze ihres Geschlechts von den jetzigen Scenen sich zurückziehen, so behaupteten sie in beiden Fällen jene Ueberlegenheit ihrer äußeren Erscheinung, welche, wie ich glaube, nichts in der Welt, als edles Blut, gewähren kann.

Es giebt noch eine vierte Klasse, die aus den Würdenträgern des Kaiserreichs besteht, mit denen ich, wenn sie überhaupt sich in besonderen Gesellschaften versammeln, noch bekannt werden muß. Aber ich glaube, daß dieses nicht der Fall ist; man findet sie vielleicht in einigen

Digitized by Google

Häusern mehr als in andern, aber wohl schwerlich irgendwo, außer etwa um den Dom der Invaliden, als eine besondere Klasse. Nichts ist jedoch leichter, als sie zu erkennen; man entdeckt sie eben so bald, wie einen gekochten Krebs unter solchen, die eben gefangen wurden. Das unterhaltende kleine Vaudeville, dessen Titel: „la Dame de l'empire" oder ein ähnlicher ist, giebt uns von allen Lustspielen, die ich kenne, das beste Portrait einer ganzen Clique unter den Zügen eines individuellen Charakters.

Von den stürmischen Ereignissen, die seit vierzig Jahren Frankreich überfluteten, haben keine ein so eigenthümliches Geschlecht entstehen lassen, als das durch die militairische Epoche des Kaiserreichs hervorgerufene. Die ungeheure Macht, welche damals in Thätigkeit gesetzt wurde, hat allerdings in vielen Richtungen die edelsten Spuren hinterlassen; diese Macht begünstigte überall die Wissenschaft, und noch ungeborne Geschlechter werden Napoleon dafür Dank sagen; eine Nacht der Zerstörung und Barbarei müßte die Welt verfinstern, bevor vergessen werden kann, was in dieser Beziehung durch ihn geschehen ist.

Aber während in dieser Periode das Talent und der Unternehmungsgeist, die ohne sie das

Digitized by Google

Licht des Tages nicht erblickt haben würden, aus der Dunkelheit hervorgezogen wurden, kamen auch Legionen von Männern und Frauen empor, die für eine höhere Stellung in der Gesellschaft keineswegs geeignet waren.

Ich hörte behaupten, daß drei Generationen erforderlich seien, um einen Mann von gutem Ton zu bilden. Die unter Napoleon entstandenen haben kaum die zweite Generation erreicht, und mit aller Achtung für Talent, Thätigkeit und Tapferkeit sei es gesagt, die Nothwendigkeit dieses langsamen Bildungsprozesses dringt sich dem Beobachter in Paris sehr häufig auf.

Es ist wahrscheinlich, daß die große Verjüngerung der Bourbonischen Aristokratie Frankreichs dazu beiträgt, den Unterschied noch auffallender zu machen. Man kann sich keinen grellern Gegensatz denken, als den einer Dame des alten Bourbonischen Adels und einer Maréchale aus der Kaiserzeit. Es scheint, ein jeder Theil des ganzen Materials, aus dem Jede gebildet wurde, bezeichne den verschiedenen Ursprung des Geistes, der sie belebt. Der Ton der Stimme ist ein Contrast, der Blick des Auges ist ein Contrast, das Lächeln ist ein Contrast, der Gang ist ein Contrast. Wären auch die

Züge einer Dame de l'empire und einer femme noble ganz aus derselben Form gegossen, so bin ich überzeugt, daß sie sich dennoch so wenig gleichen würden, als die Königin Constanze und Nell Scoyn.

Auch die Herren sind eben so sehr von einander verschieden. Ich spreche nicht von den Männern der Wissenschaft oder der Kunst; ihre Stellung ist eine ganz andere, aber man sieht noch hier und da Exemplare decorirter Größe, die so aussehen, als kämen sie eben aus den Wachtzimmern, große Militaires mit Schnurrbärten, die jeden Augenblick sagen zu wollen scheinen: „Sacré nom de D***! je suis un héros, moi! Vive l'empereur!" —

Man erzählt sich viele lustige Geschichten über die Emporkömmlinge des Tages, aber ihre Stellung und die Gunst des Hofes müssen Denen immer mehr wahre Würde verleihen, welche die letzte Bewegung erhob; auch ist dieses weniger verletzend, als die gemeinen wachtstuben- und lagerartigen Erinnerungen aus dem Kaiserthum, welche durch Jene hervorgerufen werden, die es nur ihrem Säbel mögen zu verdanken haben, daß sie in den Salons von Paris Eingang fanden. Die wahrhaft großen Männer

Digitized by Google

des Kaiserthums — und es giebt deren gewiß manche unter ihnen, — haben andere Ansprüche auf einen Namen, als die, daß sie durch Napoleon aus, der Himmel weiß welcher Verborgenheit gezogen wurden.

Was die älteren Damen betrifft, die als einfache bürgerliche Demoiselle in jenen kriegerischen Zeiten plötzlich zu dem Range von Marschallinnen und Herzoginnen emporstiegen, so scheinen sie mir in den Gesellschaftszimmern weit traurigere Figuren zu spielen, als diejenigen, welche jünger und, erst kürzlich zu hohen Würden gelangt, bescheidener sind; auch kann die Thatsache, daß ein Fürst aus dem Hause der Bourbonen statt eines andern aus demselben Geschlecht den Thron bestiegen hat, wenn dieses auch in Beziehung auf die Art und Weise, in der es geschah, sehr bedauert werden muß, kaum so heftige Convulsionen unter der Aristokratie bewirkt haben, als die Regierung eines glücklichen Soldaten, sey er auch der mächtigste gewesen, veranlassen mußte.

Manche von den edelsten Geschlechtern Frankreichs behaupten noch die Stellungen, in denen ihre Namen so lange glänzten. Man glaubt, daß der König Ludwig Philipp diesen nicht ab-

Digitized by Google

geneigt ist, und sollten nicht ferners schreckliche Schicksale das Land bedrohen, nicht neue unsterbliche Tage alle Menschen aus ihren Verhältnissen und ihrem Besitz verdrängen, so ist es wahrscheinlich, daß die Anzahl dieser Familien in den Hofzirkeln sich nicht vermindern wird.

Den Ton, welcher durch die letzte Revolution begründet wurde, muß natürlich vorläufig überall Eingang finden, und es fällt besonders unter den Damen durch eine kostspieligere und weniger einfache Toilette auf, und unter den Herren durch den Ausdruck einer allgemeinen Zufriedenheit, mit einem bisweilen etwas triumphirenden, oft etwas vertrauenden, und immer etwas geschäftigen Blick.

Es war einer Herzogin, und nicht weniger, welche mir die vollkommenste Anschauung von einer Fürstinnen aus der Kaiserzeit, außerhalb der Bühne, gab. Wenn eine Dame dieser Klasse eine so hohe Stellung erreicht, so wird ihr Benehmen um desto auffallender. Eine einfache Bourgeoise, bis zu einer vornehmen Dame der dritten oder vierten Klasse wird, mag schon etwas linkisch erscheinen, wenn sie aber nur einigen Takt besitzt, so kann sie, ohne sich lächerlich

zu machen, sich noch im Hintergrunde halten, wird sie aber eine Herzogin, so ist die Sache schon mißlicher, und wenn sie mit ihrem mauvais ton auch noch unglücklicherweise den schönen Geist spielen will, so wird sie allerdings sich sehr bemerkbar machen.

Meine parvenue-Herzogin ist denn auch eine merkwürdige Erscheinung. Sie tritt einher, wie ein Korporal, der eine Meldung zu machen hat. Ihre Stimme wird zuerst, zuletzt, und fast einzig und allein in dem Salon gehört, den sie mit ihrer Gegenwart beehrt, — oder sie müßte denn gelegentlich irgend einem andern Emporkömmling dieser Art etwas zuflüstern, — und mit ihren Blicken beherrscht sie gebieterisch die ganze Gesellschaft, als stände Alles unter ihrem Befehl.

Trotz dem ist diese Dame eine Person von Talent, und wäre sie in der Stellung geblieben, in welcher sie und ihr Gemahl geboren waren, so hätte sie es vielleicht nicht für nothwendig gehalten, so laut zu sprechen, und ihre bon mots würden einen weit größeren Effect gemacht haben. Aber sie ist in dem Range, zu dem sie erhoben wurde, so wenig an ihrer Stelle, daß es scheint, Napoleon habe in einer

Digitized by Google

ähnlichen Stimmung über ihr Schicksal entschieden, wie Monsieur Jourdain, da er sagt:

„Votre fille sera marquise, en dépis de tout le monde: et si vous me mettez en colère, je la ferai duchesse.“

Fünfundvierzigster Brief.

Der Abbé Lacordaire. — Verschiedene Behauptungen über ihn. — Poetische Beschreibungen von Notre Dame. — Die Prophezeihungen eines Römisch-Katholischen. — Les jeunes gens de Paris. — Ihre Allmacht.

Der große Ruf eines Predigers veranlaßte uns, am Sonntage zwei lange Stunden vor der Messe in der Kirche zu warten. Nur auf diese Weise darf man hoffen, einen Stuhl zu erhalten, wenn der Abbé Lacordaire — die Kanzel von Notre Dame besteigt. Dieses ist allerdings eine unangenehme Aufgabe, aber da wir den berühmten Mann hatten beschreiben hören „als einen Abgesandten des Himmels, um in Frankreich das Christenthum wieder zu begründen — als einen Heuchler, der den Tartufe bei weitem übertreffe, — als einen Redner, dem seit Bossuet kein anderer auf der Kanzel gleichgekommen sei, — und als einen Charlatan, der

Digitized by Google

von einer Tonne, aber nicht von der Kanzel der Hauptkirche von Paris zu dem Volke sprechen müsse," — beschloß ich endlich, ihn zu sehen und zu hören, so wenig Fähigkeit ich mir auch zutraute, zu entscheiden, welches von diesen so sehr im Widerspruch mit einander stehenden Urtheilen das richtige sei. Es trug jedoch Vieles dazu bei, während der Zeit unseres Wartens uns zu unterhalten, und ich möchte fast behaupten, daß diese Zeit von den vier Stunden, die wir in der Kirche zubrachten, die interessanteste war.

Als wir eintraten, fanden wir den mittlern Theil der Kirche noch durch ein Gitter abgeschlossen, wie es am ersten Ostertage wegen des Konzerts (denn so sollte man es eigentlich nennen) angebracht worden war, und man sagte uns, daß Damen dort nicht eingelassen würden, an den Seiten aber seien noch vortreffliche Plätze zu haben.

Diese Einrichtung befremdete mich aus mehreren Gründen, und zwar erstens, weil sie durchaus gegen die Nationalsitte verstößt, denn in Frankreich werden überall die besten Plätze für die Damen vorbehalten, wenigstens war dieses der einzige Fall, in dem ich es nicht so fand,

Digitized by Google

und zweitens war es mir um so auffallender, weil in allen Kirchen, die ich bisher besuchte, ich immer wenigstens zwölfmal mehr Frauenzimmer als Männer gefunden hatte. Als ich daher über die Schranken die dichtgedrängten Reihen von Stühlen bemerkte, auf denen an fünfhundert Personen wohl Platz finden konnten, dachte ich nur, die ganze Geistlichkeit von Paris würde vielleicht erscheinen. Es war jedoch keine Zeit, mich in Voraussetzungen zu ergehen; die Menge strömte schon zu allen Thüren hinein, und wir beeilten uns, um noch gute Plätze zu finden. Wir waren auch so glücklich, zwischen den Pfeilern, die der Kanzel gerade gegenüber stehen, Plätze zu bekommen, und zweifelten nicht, daß eine Stimme, die so viel Aufsehen gemacht hatte, auch bis dorthin dringen würde.

Der erste Trost, den ich für mein langes Warten fand, nachdem ich mich so bequem niedergelassen hatte, als der Stuhl mit einer sehr niedrigen Lehne es gestattete, bestand in der Erinnerung, daß ich diese Zeit in den ehrwürdigen Mauern von Notre Dame zubrachte. Es ist eine stattliche alte Kirche, und wenn sie auch keineswegs mit der Westminster-Abtei

NEW YORK CIRCULATING LIBRARY

oder den gothischen Kirchen in Antwerpen, oder Straßburg, oder Cöln, oder manchen andern, die ich noch nennen könnte, sich in Vergleichung stellen läßt, so kann sie doch das Auge eine beträchtliche Zeit genügend beschäftigen. Die drei eleganten runden Fenster, welche das gefärbte Licht von Norden, Westen und Süden einlassen, bieten allein ein hübsches Studium für eine halbe Stunde dar, und sie erinnerten mich auch, trotz ihres kleineren Durchmessers von vierzig Fuß, an das prächtige runde Fenster an der Westseite des Straßburger Münsters — welche Erinnerung allein genügte, um wieder eine Zeitlang mich zu beschäftigen. Darauf bemühte ich mich, die alten Verse mir in das Gedächtniß zurückzurufen, die ich vor einigen Tagen irgendwo gelesen habe, in denen die Dimensionen der Kirche beschrieben werden, und die ich für Ihren Nutzen und Ihre Unterhaltung hier mittheilen will, im Fall Sie jemals in die Lage kommen sollten, so wie ich, „bolt upright," (wie wir uns auszudrücken pflegen, wenn wir eine gezwungene Stellung, wie die der Pariser auf den Stühlen in ihren Kirchen es sein muß, bezeichnen wollen.) zu sitzen, indem Sie sich die lange Weile zu vertreiben su-

Digitized by Google

chen, während Sie die Ankunft des Abbé Lacordaire erwarten:

„Si tu veux savoir comme est ample
De Notre Dame le grand temple,
Il y a dans oeuvre pour le Sieur
Dix et sept toises de hauteur,
Sur la largeur de vingt quatre
Et soixante cinq, sans rebattre
A de long; aux tours haut montées
Trente quatre sont comptées,
Le tout fondé sur pilotis
Aussi vrai que je te le dis."

Bei dieser poetischen Beschreibung haben Sie sich nur zu erinnern, daß eine Toise sechs Fuß lang ist, und wenn Sie dann sich nach allen Richtungen umschauen, werden Sie die Genugthuung haben, genau zu wissen, wie weit Sie in jeder sehen können.

Ich hatte noch eine andere ergiebige Quelle der Unterhaltung, indem ich das Hinzuströmen der Menge beobachtete. Das ganze Gebäude war bald mit so vielen Menschen angefüllt, als es nur aufnehmen konnte, und unsere Plätze, die wir anfangs nur für leidlich günstig hielten, erschienen uns jetzt von größeren Werthe. An jeden Pfeiler stützten sich so viele Männer, als um ihn stehen konnten, und jeder Vortheil wurde benutzt, um eine Stelle zu finden.

Digitized by Google

Aber was am meisten meine Aufmerksamkeit in Anspruch nahm, war der in der Mitte abgeschlossene Raum. Als ich hörte, er sei für Herren bestimmt, glaubte ich, es würden sich hier katholische Geistliche aus der Stadt und der Umgegend einfinden, um den berühmten Prediger zu hören, aber statt dessen sah ich zu meinem Erstaunen junge Herren vom elegantesten Aeußern hier eintreten. Zwar sah man auch einige ältere Herren, aber die Mehrzahl war bestimmt unter dreißig Jahren. Ich konnte mir dieses Phänomen durchaus nicht erklären, aber ein freundlicher Nachbar gab mir bald Auskunft.

Ich glaube, daß es an keinem Orte in der Welt leichter ist, mit Unbekannten eine Unterhaltung anzuknüpfen, als in Paris. Ueberall findet man unter jeder Klasse freundliches Entgegenkommen, und wer darauf ausgeht, kann auf diese Weise leicht die verschiedenen Meinungen und Ansichten kennen lernen, auch ist die jetzige Zeit besonders günstig dafür, da man wenig Vorsicht oder Rückhalt in den Aeußerungen findet.

Man hat mir gesagt, daß es schwer ist, von einem Irländer eine kalte und einsylbige Antwort zu erhalten, von einem Franzosen ist

Digitized by Google

es unmöglich, wenn auch nicht mehr aus seiner Antwort zu entnehmen sein sollte, als aus dem Anglicismus: — „ich weiß nicht!“ — so wird sie doch immer mit einem Tone oder einer Wendung erfolgen, welche ihr das Abstoßende benimmt, und die angenehme Ueberzeugung gewährt, daß der Angeredete genügendere Auskunft geben würde, wenn es ihm möglich wäre, und daß er bereit ist, fernere Fragen über denselben oder über irgend einen andern Gegenstand höflich zu beantworten.

Als ich meinen Stuhl etwas abrückte, um einem Nachbar mehr Platz zu machen, reihte er an das „Mille pardons, Madame!“ — eine Bemerkung über die Unbequemlichkeit, welche daraus entstehe, daß die besten Plätze für die Herren aufbehalten worden seien. Er sagte, es sei dieses den gewöhnlichen Pariser Einrichtungen gänzlich zuwider, aber man habe wahrscheinlich zu diesem Mittel sich entschließen müssen, um die Damen vor dem stürmischen Eindrang der „jeunes gens,“ welche die Predigten des Abbé Lacordaire jetzt so häufig besuchten, zu schützen.

„Ich sah noch nie hier so viele junge Männer in einer Kirche,“ — sagte ich, indem ich

Digitized by Google

hoffte, er werde mir das Räthsel erklären. Was ich hörte, setzte mich aber mehr in Erstaunen, als es mir Aufklärung gewähren konnte.

„Die katholische Religion hatte nie so viele Aussichten, sich über die ganze Erde auszubreiten als jetzt," — erwiederte er. — „Das Königreich Irland wird bald Rom sich ganz anschließen. Le Sieur O'Connell wünscht kanonisirt zu werden. Es bleibt in der That jenem Lande nichts übrig, als dem Beispiel, das wir während unserer berühmten drei Tage gaben, zu folgen und einen Fürsten nach seiner eigenen Wahl auf den Thron zu setzen." —

Ich bin überzeugt, daß er uns für Irländer und Römisch-Katholische hielt, indem er die Geduld, mit der wir die Predigt dieses neuen Apostels erwarteten, sich wohl nicht anders mochte erklären können. Ich sagte nichts, um ihm diese Ansicht zu benehmen, da ich aber wünschte, noch mehr über die Versammlung vor uns zu hören, erwiederte ich:

„Paris wenigstens ist, wenn man nach der Anzahl von Zuhörern um uns urtheilen darf, religiöser als seit mehreren Jahren." —

„Frankreich," — antwortete er, — „ist nicht mehr, wie Sie bemerken können, das Frank-

reich des Jahres 1823, in welchem die Priester Gesänge nach der Melodie ça ira sangen. Frankreich ist glücklicher Weise wieder allgemein und aufrichtig katholisch geworden. Die Geistlichen haben wieder Einfluß und bekleiden hohe Würden. Frankreich kann vielleicht Rom wieder Kardinäle, und Rom Frankreich wieder einen Ministre geben.“

Ich wußte nicht, was ich antworten sollte, mein Stillschweigen schien ihm zu mißfallen, und ich glaube, er bemerkte, daß er uns gänzlich verkannt habe, denn er erhob sich bald von dem Sitz, zu dem er mit so vieler Mühe gelangt war, und verschwand hinter uns in der Menge. Ich erblickte ihn aber bald wieder auf einer der Stufen, die zu der Kanzel führen.

Ein anderer Herr, der in der Nähe stand, besetzte gleich seinen Stuhl, und begann ein Gespräch mit uns.

„Sahen Sie jemals, daß ein Prediger so in die Mode gekommen ist?“ — sagte er. — „Sehen Sie doch diese jeunes gens, Madame — sollte man nicht glauben, es würde eine première représentation erwartet?“ —

„Man sollte, darnach glauben,“ — erwie-

denke ich, — daß die jungen Männer von Paris sehr andächtig sind." —

„Halten Sie ihre Anwesenheit für einen Beweis ihrer Religiosität?", — fragte mein Nachbar lächelnd.

„Allerdings," — erwiederte ich — „wie könnte ich es anders auslegen?" —

„Einem Fremden möchte es wohl so erscheinen, aber einem Mann, der Paris kennt" — er lächelte wieder bedeutsam, und fügte nach einer kleinen Pause hinzu: „Glauben Sie mir, wenn ein Mann von eben so viel Talent und Beredtsamkeit als dieser Abbé Lacordaire in jeder Woche eine Rede zu Gunsten des Atheismus hielte, dieselben jungen Männer würden sich dann eben so eifrig einfinden."

„Ein Mal vielleicht," — sagte ich — „aus Neugierde, aber es scheint fast unglaublich, daß sie, wie es jetzt geschieht, Monate lang seinen Vorträgen folgen würden, wenn diese mit ihren Meinungen im Widerspruch ständen." —

„Und doch ist es bestimmt der Fall," erwiederte er. „Wer in Paris in den Ruf des Talentes kommt, sei es auf welcher Art es wolle, ist sicher, daß les femmes gens sich hervordrängen, um ihn zu hören und zu sehen.

Digitized by Google

Sie halten sich für die berufenen Richter jeder geistigen Reputation, und möge die Richtung, in der sie sich zeigt, noch so verschieden von ihren eigenen Ansichten sein, so maßen sie sich es an, einen solchen Ruf zu bestätigen oder zu verwerfen."

„Dann erkennen sie also wohl die Beredtsamkeit des Abbé an?"

„Das wohl, aber ich versicherte Ihnen, daß dennoch seine Worte sie weder überzeugen noch bekehren werden. Ich halte nicht allein diese jungen Männer selbst für Skeptiker, sondern ich glaube auch, daß unter zehn von ihnen kaum ein einziger ist, der die Orthodoxie des Abbé für aufrichtig hält."

„Aber welche Gründe haben Sie, daran zu zweifeln? — Man würde ihm doch wohl nicht erlauben, in Notre Dame zu predigen, wo der Erzbischof selbst ihn beurtheilen kann, wenn er nicht orthodox wäre."

„Ich ging mit ihm in die Schule," — erwiederte er — „damals war er ein sehr schlauer Knabe, und schien keineswegs geneigt zu sein, Lehrsätze anzuerkennen, deren Wahrheit ihm nicht ganz einleuchtete."

„Ich sollte denken, dieses sei der größte Be-

weis dafür, daß er es jetzt aufrichtig meinen müsse. Er zweifelte als ein Knabe, und als ein Mann glaubt er." —

„Gegen diesen Schluß möchte sich Vieles einwenden lassen," — sagte er. — „Aber hören Sie, die Messe wird gleich anfangen." —

Er hatte recht, man hörte die schönen Stimmen den Gesang beginnen, und wir sahen bald darauf den Erzbischof mit seinem glänzenden Gefolge die Hostie nach dem Altar bringen.

Als die Messe beendigt war, und ehe der Abbé Vacordaire die Kanzel bestieg, redete mein skeptischer Nachbar mich wieder an.

„Versprechen Sie sich viel von der Predigt, die Sie hören werden?" — fragte er.

„Ich weiß kaum, was ich erwarten soll," — erwiederte ich. — „Ich gestehe, daß ich mir mehr von dem Prediger versprach, da ich hieher kam, als seitdem ich Sie von ihm sprechen hörte."

„Sie werden finden, daß er einen sehr fließenden Vortrag mit heftigen Gestikulationen, und in leidenschaftlicher Manier hat; dieses genügt, um den Ruf seiner Beredtsamkeit unter denjenigen zu begründen." —

„Aber Sie selbst stimmen wohl nicht ganz mit dem Urtheil dieser jungen Kritiker überein?"

„Wenigstens muß ich anerkennen, daß dieser Mann große Fähigkeiten hat. Wenn aber auch alle Talente in Paris sich es bisher gefallen ließen, ihren Lorbeerkranz aus den Händen der jeunes gens anzunehmen, so kann man doch nicht zugeben, daß ihr Urtheil so richtig, als ihr Einfluß groß ist.“ —

„Ich begreife nicht,“ — sagte ich, — wie die Pariser dem Urtheil einer so unbärtigen Synode sich so geduldig unterwerfen können.“ —

„Es ist nun einmal eine Pariser Mode,“ — erwiederte er lächelnd. — „Wenn ein neues Stück erscheint, so muß dessen Schicksal durch die jeunes gens entschieden werden; wird ein Gemälde ausgestellt, so können nur sie bestimmen, welchen Rang es unter den Werken der neueren Kunst einnehmen soll; tritt ein neuer Sänger, ein Tänzer, ein Schauspieler, ein Redner in der Deputirtenkammer, oder ein Prediger auf, besteigt ein Fürst den Thron, so müssen immer die jeunes gens ihr Urtheil über ihn fällen, und diesem Urtheil fügt man sich mit einer Nachgiebigkeit, die Fremden allerdings ganz unerklärlich sein muß.“ —

„Still, still!“ — hörte man jetzt von mehr als einer Stimme rufen. „Le voilà!“ — Ich

blickte nach der Kanzel, aber es war noch Niemand erschienen, und als ich mich umsah, bemerkte ich, daß aller Augen nach einer kleinen Thüre hinter uns gerichtet waren. „Il est entré là“. — sagte eine junge Dame neben uns, in einem Tone, der mit noch tieferes Gefühl als Achtung, anzudeuten schien, und fast dem der Anbetung gleich kam. Ich sah jetzt einen hageren jungen Mann in geistlichem Ornat durch jene Thüre treten, und ein Kirchendiener bahnte ihm den Weg durch die Menge, welche, so gedrängt sie auch zusammen stand, schneller zu beiden Seiten zurückwich, als wenn einige Lanzenreisten für ihn Platz gemacht hätten. Die tiefste Ruhe herrschte, indem er seinen Weg verfolgte; ich sah nie größere Beweise von Ehrerbietung, und doch behauptet man, drei viertel von Paris hielten diesen Mann für einen Heuchler.

Sobald er die Kanzel bestiegen hatte, und während er sich durch ein stilles Gebet vorbereitete, hörte man Geräusch an dem obern Theile des Chors, und ich sah jetzt, daß der Erzbischof und sein glänzendes Gefolge dort, der Kanzel gegenüber, Platz nahmen. Die ganze Versammlung erwartete jetzt in tiefem Schweigen den Anfang der Predigt und sahen

„Admirer un si bel ordre, et reconnaître l'église.“

Es ist leichter, Ihnen Alles zu beschreiben, was der Prediger verherging, als diese selbst. Es war ein solcher Strom sich drängender Worte, eine so überladene, leidenschaftliche Declamation, daß ich, noch ehe ich über den Inhalt mir ein Urtheil bilden konnte, ein ungünstiges Vorurtheil gegen den Redner faßte. Die schnelle und unaufhörliche Bewegung seiner Hände glich fast jener der Flügel eines sich emporschwingenden Vogels, aber es schien dennoch der Versammlung sehr zu gefallen, und bei jeder Pause, die er machte, und sie waren häufig und augenscheinlich faites exprès, hörte man ein allgemeines Murmeln des Beifalls.

Ich erinnere mich, irgendwo von einem Geistlichen edler Geburt gelesen zu haben, der so sehr bemüht war, seine Heerde in der gehörigen Entfernung von sich zu halten, daß er sie immer anredete: „canaille chrétienne!“ Dieses war arg, aber ich glaube, daß die Anrede des Abbé Lacordaire an die Versammlung „Messieurs!“ eben so wenig einem christlichen Prediger geziemte. Diese weltliche Anrede wurde während der ganzen Predigt häufig wiederholt,

Digitized by Google

und ich muß gestehen, daß sie Vieles zu der unangenehmen Wirkung mit beitrug, die seine Beredtsamkeit auf mich machte. Ich kann mich nicht erinnern, daß jemals ein Prediger mir weniger zugesagt habe, als dieser neue Pariser Heilige. Er machte bedeutsame Anspielungen auf das wieder Emporkommen der Römisch-Katholischen Kirche in Irland, und belastete Alle mit dem Fluch, die ihm widerstreben würden.

Ich vergaß, Ihnen mitzutheilen, daß während der zwei Stunden vor der Messe mehrere junge Männer, die in unserer Nähe saßen, sich die Zeit durch Lesen vertrieben. Manche von den Büchern hatten das Ansehen von Romanen aus einer Leihbibliothek, und einige schienen Sammlungen von mehr weltlichen als kirchlichen Liedern zu sein.

Das Ganze zeigte mir eine neue Seite in der Geschichte von Paris, wie es ist, und ich bereue deshalb nicht die vier Stunden, die es mich kostete, aber ich werde gewiß nie wieder den Abbé Lacordaire hören.

Digitized by Google

Sechsundvierzigster Brief.

La tour de Neale.

Es werden fast zwei Jahre sein, daß ein merkwürdiges Drama: La tour de Neale, mir als ein Beweis der neuen verderbten Schule, die auf den Theatern vor Paris Eingang gefunden hatte, zum Lesen überschickt wurde, aber ich erwartete damals gewiß nicht, daß es lange genug ein Lieblingsstück dieses erleuchteten Volkes bleiben würde, um mich es nach so langer Zeit noch vor einem vollen Hause spielen zu sehen.

Es läßt sich nicht läugnen, daß dieses eine Schande für die Nation ist, aber der Fehler ist weniger dem Mangel an gutem Geschmack zur Last zu legen, als dem bedauernswerthen Mißgriff, in Folge dessen jede Art von Laster und

Digitized by Google

Verworfenheit dem Volke aus dem Grunde dargestellt werden darf, weil es dadurch eines wünschenswerthen Vorrechts und einer edlen Freiheit sich erfreue. Aber in demselben Lande ist es verboten, einen Gifttrank zu verkaufen! — Darin liegt offenbar ein Widerspruch! —

Es ist jedoch, wie ich schon früher bemerkte, eine unläugbare Thatsache, daß die bessere Klasse der pariser Gesellschaft gegen diese abscheuliche Licenz protestirt, und aus Grundsätzen, die laut erklärt und anerkannt werden, diese schändliche Kompositionen weder lesen noch im Theater sehen mag. Wenn nun auch die Anzahl der Zuschauer, die bei der Darstellung solcher Stücke sich einfindet, nur zu deutlich beweiset, daß jene Personen eine kleine Minorität bilden, so genügt doch ihre Meinung, um zu beweisen, daß solche Dinge nicht allgemein für gut gehalten werden.

Wir scheinen uns viel auf die Ueberlegenheit unseres Geschmacks in dieser Beziehung zu gute zu thun, aber wir sollten uns lieber auf unsere Theatercensur berufen. Wenn das Geschrei der Unruhigen die Abschaffung dieses heilsamen Zwanges bewirken sollte, so besorge ich,

Digitized by Google

daß wir bald unseren Nachbarn in diesem Punkt nichts mehr vorzuwerfen haben werden.

So lange jedoch die Verhältnisse so bleiben, wie sie sind, können wir, denke ich, nur lächeln über ein Urtheil, wie Monsieur de Saint-Foix es fällt, indem er unsere dramatischen Erzeugnisse mit denen Frankreichs vergleicht.

„Die Handlung in unsern Trauerspielen," sagt er, „ist pathetisch und erhaben, in den englischen Trauerspielen ist sie grausam und wild. Man läßt dort das Furchtbarste vor den Augen des Zuschauers sich ereignen, — einen Mann, der mit seiner Frau sich unterhält, ihr schmeichelt und sie erwürgt." —

Sollte man nicht glauben, daß der Verfasser dieser Stelle eben jene merkwürdige Scene im „Monomane" gesehen habe, nur daß er das Stück für ein englisches hält? — Aber er fährt fort:

„Une fille toute sanglante" —

(Triboulets Tochter Blanche z. B.)

„Après l'avoir violée." — —

Er macht darauf seine Bemerkungen über den Gegenstand, und ich denke ganz richtige, wenn wir nur statt England Frankreich lesen und umgekehrt.

„Es läßt sich nicht zweifeln," sagt Herr

Digitized by Google

Saintfoix weiter, — „daß die schönen Künste nur in sofern unter einem Volk gedeihen, als sie dessen Eigenthümlichkeiten entsprechen, und daß ein dramatischer Schriftsteller nicht hoffen darf, zu gefallen, wenn die Gegenstände und Handlungen, die er schildert, dem Charakter und dem Geschmack der Nation nicht zusagen. Man könnte daher aus der Verschiedenheit der beiden Theater den Schluß ziehen, daß der Geist eines Engländers düster, wild und blutgierig sei, der eines Franzosen dagegen lebhaft, unruhig, heftig, aber noch edelmüthig, selbst in seinem Haß die Ehre anbetend (so wie dieser Buridan in demselben Tour de Nesle, dem beliebten Produkt der jeune France — der France régénérée), die Ehre anbetend, und immer sie während der Unruhe und Heftigkeit seiner Leidenschaften im Auge behaltend." —

Wenn es auch unmöglich ist, diese Stelle ohne ein Lächeln zu einer Zeit zu lesen, in der es den Engländern so leicht wird, diesen patriotischen Schriftsteller zu widerlegen, so muß man doch auch seufzen, wenn man die bedauernswerthe Veränderung in Betracht zieht, welche in den moralischen Gefühlen des revolu-

Digitized by Google

tionisirten Frankreichs seit der Zeit, in der sie geschrieben wurde, erfolgt ist.

Was würde Saintfoix zu der Behauptung sagen, Victor Hugo hätte den Boden unter den Füßen von Corneille und Racine erbeben gemacht? — Diese Frage wird jedoch durch einen kurzen Satz in seinen historischen Versuchen beantwortet, wo er sich so ausspricht: „Ich würde den Untergang unserer Nation für nahe bevorstehend halten, wenn die Männer von vierzig Jahren Corneille nicht mehr für das größte Genie hielten, das jemals gelebt habe." —

Wenn der Geist des Geschichtschreibers die Erde wieder besuchen, und über den Häuptern einer Gesellschaft von pariser Kritikern schweben könnte, während sie seinen Lieblingsschriftsteller verunglimpfen, so könnte er ruhig zu den Schatten wieder zurückkehren, denn er würde nur, wie aus Einem Munde: „Rococo! Rococo! Rococo!" — hören, und da er diese neue Beredtsamkeit nicht verstehen könnte, so möchte er sie wohl nur als einen refrain auslegen, der in einem Wort Bewunderung, Ehrfurcht und Entzücken aussprechen solle.

Aber lassen Sie uns zu der tour de Neale

Digitized by Google

zurückkehren. Die Geschichte ist einer Stelle in Brantômes Geschichte des femmes galantes entnommen, wo er sagt, daß eine Königin von Frankreich, die er jedoch nicht nennt, welche aber Margarethe von Burgund, die Gemahlin Ludwig X., gewesen sein soll: „se tenoit à (à la tour de Nesle) d'ordinaire, laquelle fesant le guet aux passans, et ceux qui lui revenoient et agréoient le plus, de quelque sorte de gens que ce fussent, les fésoit appeler, et venir à soy, et après - - - les fésoit précipiter du haut de la tour en bas en l'eau, et les fésoit noyer. Je ne veux pas," fährt er fort, „assurer, que cela soit vrai, mais le vulgaire, au moins la plupart de Paris, l'affirme, et n'y a si commun, qu'en lui montrant la tour seulement, et en l'interrogeant, que de lui-même ne le dit."

Man sollte denken, diese Geschichte sei schrecklich und empörend genug, aber die Herren Gaillardet et . . . (auf diese Weise kündigen sich die Verfasser an) dachten nicht so, und sie haben daher die Schwester Ihrer Majestät, Jeanne und Blanche von Burgund, welche mit Söhnen Philipp des Schönen, des Bruders von Ludwig X., vermählt waren, diese nächt-

Digitized by Google

lichen Orgien theilen lassen. Jene phantasiereichen Dramatiker suchen überdies, nach der Mode des Tages, das Interesse noch zu erhöhen, indem sie Blutschande hinzufügen.

Dieses sei genug in Beziehung auf die Anlage, und was die Ausführung derselben durch die Verfasser betrifft, so kann ich aussagen, daß sie an literarischen Verdiensten der Uebersetzung einer italienischen Oper, wie sie für Haymarket gearbeitet wird, gleichsteht. Das Stück ist in Prosa, und nach meinem Urtheil, in sehr gewöhnlicher Prosa, geschrieben, doch es wird nicht allein auf den Theatern sehr häufig wiederholt, sondern man versichert mich auch, daß man es häufig lieset, und eine sehr große Anzahl von Exemplaren abgesetzt worden ist.

Daß eine schreckliche, und selbst eine widerwärtige Geschichte in dem anziehenden Reiz poetischer Behandlung, und durch die edlen Gesinnungen der Personen, die in ihr handelnd auftreten — daß ein solches Drama die Einbildungskraft fesseln kann, während es die Gefühle verletzt, ist sehr möglich, sehr natürlich, und gereicht weder dem Dichter, noch dem Zuschauer zur Schande. Die klassischen Trauerspiele, welche in Frankreich lange als Muster

Digitized by Google

galten, haben sehr häufig eine ähnliche Anlage. Auch Alfieri hat solche Stoffe benutzt, aber er weiß selbst den Schrecken mit Würde und Erhabenheit zu bekleiden. Auf gleiche Weise haben die großen französischen Dramatiker durch die Gewalt ihres Genius das Abstoßende und Widerwärtige in solchen Aufgaben überwunden.

Wenn wir den Geschmack in dieser Beziehung für fehlerhaft erklären wollen, so muß doch die Majestät und Würde der tragischen Sprache während der ganzen Handlung, die erhabenen Gesinnungen, die Ausbrüche edler Leidenschaft und die eleganten Verse, in denen das Ganze vorgetragen wird, unsere Bewunderung zu einem Grade erhöhen, der jene der bezaubernden Natürlichkeit unserer eigenen Dramen fast erreicht.

Was können wir aber von Jenen denken, welche, nachdem sie die Seiten der Geschichte durchstöbert haben, um aufzusuchen, was dem menschlichen Herzen empörend sein muß, sich bedächtig niedersetzen, um es ausführlich in Handlung zu bringen, jeden gehässigen Umstand zu übertreiben, und es für die Neugierde ihrer Landsmänner und Landsmänninnen zuzurichten, sie zu der Betrachtung von Scenen

verlockend, von denen die Tugend sich abwenden und die Unschuld erröthen muß. Kein edler Gedanke, keine Reue, kein Gefühl des Guten und Wahren — nichts als Laster, tiefgesunkenes, gemeines Laster, erblickt man von dem Augenblick an, da der Vorhang sich erhebt, um das obscöne Schauspiel zu entwickeln, bis zu jenem, da er, die Schande bedeckend, wieder fällt.

Als ich diese abscheuliche Darstellung ansah, und mich der klassischen Schrecknisse der griechischen Trauerspieldichter und ihrer Nachahmer erinnerte, konnte ich mich des Gedankens nicht erwehren, daß die Leistung der Herren Gaillardet et . . . der eines Affen ähnlich sei, der das Werk eines Menschen nachahmen will. Wenn er auch dieselben Materialien hat, so bedient er sich ihrer auf verkehrte Weise, und statt ein majestätisches Gebäude zur Ehre des menschlichen Genius auszuführen, wälzt er die Materialien im Schmutze, und dann bewirft er damit jeden Vorbeigehenden, den er erreichen kann. Solche Affen sollten an Ketten gelegt werden, denn sie können vielen Schaden anrichten! —

Es ist kaum glaublich, daß solche Dramen wie die tour de Nesle in der Absicht, einen großen tragischen Effekt hervorzubringen, welches

sicher der einzige Grund ist, der es rechtfertigen kann, Sünde und Elend einer Versammlung vorzuführen, geschrieben werden können. Das menschliche Herz interessirt sich allerdings für Scenen des Schreckens und des Unglücks. Wir lassen gern unsere Sympathien aufregen, unsere tiefsten Gefühle erwecken, wir sind geneigt, in dem magischen Spiegel, den die Bühne uns zeigt, zu erblicken, was wir selbst fühlen würden, wenn wir in so traurige Situationen geriethen. Aber giebt es in irgend einem Lande einen verworfenen Elenden, der fähig wäre, Sympathie mit irgend einem Gefühl oder Gedanken, wie man sie durchgängig in dieser tour de Nesle findet, zu empfinden? Der Himmel verhüte es!

Ich habe von Dichtern gehört, die durch den Branntwein sich begeisterten, dessen Ausdünstungen wohl schwerlich Bilder der Schönheit hervorrufen können; aber die Anreizung, durch welche die tour de Nesle entstanden ist, muß noch gemeinerer Art gewesen sein. Ich denke mir, daß es die Berechnung war, wie viele Franken durch ein Schauspiel, das wegen seiner schmutzigen Gräßlichkeit neu sei,

Digitized by Google

den Taschen der Neugierigen zu entlocken sein möchten.

Aber wenn wir selbst für einen Augenblick von der Sünde und dem Skandal, ein Wesen, wie das Weib, dem die Herren Gaillardet et... den Namen der Margarethe von Burgund beigelegt haben, auf die öffentliche Bühne zu bringen, absehen wollen, so dürfte es nicht uninteressant sein, die literarischen Verdienste eines Stückes zu untersuchen, welches durch so viele Tausende, vielleicht Millionen von Individuen, die der „grande nation" angehören, mit Beifall aufgenommen wurde, und zwar in einer Zeit der geistigen Fortschritte, in welcher das junge Frankreich sein abgetragenes Kleid des Rococoismus abzuwerfen suchte. In dieser Zeit hat Frankreich seinen einst so verehrten Corneille und seinen fast angebeteten Racine bei Seite gelegt. Molière wird nur noch als eine schöne Antike genannt, und selbst Voltaire kann man es, trotz seiner großen Ansprüche auf revolutionnaire Sympathien, nicht verzeihen, daß er von den beiden Männern, welche Victor Hugo gestürzt haben soll, sagte: „Diese Männer lehrten die Nation fühlen und denken;

Digitized by Google

ihre Zuhörer, nur durch sie unterrichtet, wurden bald strenge Richter über ihr eigenes Verdienst." — Möge irgend Jemand, dessen Vernunft nicht gänzlich durch das Fieber und Delirium der Neuerung zerrüttet ist, den tour de Nesle lesen, und untersuchen, ob er eine einzige Scene oder Phrase finden kann, die des Beifalls würdig ist, mit dem Paris dieses Stück aufgenommen hat. Findet man in dem Dialog Würde, Geist oder Naturwahrheit? — ist ein einziges Gefühl in den fünf Acten aufzufinden, mit dem ein rechtlicher Mann sympathisiren kann? — ist in den Tableaux auch nur eine Annäherung an Grazie oder Schönheit? — oder in der Anlage der Scenen Talent? — oder in den dämonischen dramatis personae, welche die Herrn Gaillardet et . . . zusammen gebracht haben, irgend eine Wahrheit der Charaktere? — oder überhaupt ein einziges Verdienst, außer der übergroße Mangel an Decenz und gesunder Vernunft? —

Wenn es unter den Männern Frankreichs — ich spreche jetzt nicht von seinen Knaben, den verzogenen Enkeln der ersten Revolution — wenn es unter ihnen noch Männer

Digitized by Google

giebt, welche diese Verfinsterung ihres literarischen Ruhmes bedauern, ist es dann nicht traurig, daß sie gezwungen sind, sie zu dulden, aus Besorgniß, nicht nach Ham geschickt zu werden?

Wenn man der Darstellung eines dieser schändlichen Stücke beiwohnt, so kann man auf einen Blick bemerken, wer sie begünstigt und unterstützt. Als wir die tour de Nesle sahen, saßen nicht weit von uns drei junge Männer, die ein sehr republikanisches Aeußeres hatten. Sie gaben sich ein großes Ansehen, und Alles, was in dem Stücke besonders absurd oder verletzend war, wurde durch dieses Trio mit besonderem Beifall laut bezeichnet.

Es ist bisweilen leicht genug, le vrai au travers du ridicule zu entdecken, und diese jungen Leute waren, glaube ich, nicht ganz so einfältig, als sie zu sein schienen. Es ist dieses jedoch ein schlechter Ton, und ein Laster erheucheln wollen, das man nicht hat, ist fast eben so schlimm, als das Laster, welches die Maske der Tugend vornimmt.

Wenn vielleicht nach einigen tausend Jahren die Alterthumsforscher einige von den französischen Dramen unserer Tage auffinden, und

Digitized by Google

man die früheren Zeitalter als das eiserne, goldene, finstere und augusteische klassificirt, wird vielleicht unsere Zeit „die diabolische" genannt, es sei denn, daß irgend ein mitleidiger Kritiker sich unserer annimmt, und die mildere Benennung des Zeitalters „der Idioten" vorschlägt.

Digitized by Google

Siebenundvierzigster Brief.

Das Palais Royal. — Verschiedenheit von Charakteren. — Eine Gesellschaft Engländer. — Restaurans. — Die galérie d'Orleans. — Große Anzahl von Pflastertretern und Müßiggängern. — Das Theater du Vaudeville.

Wenn Sie auch als eine Dame vielleicht wenig Interesse an dem Palais Royal nehmen können mit allen seinen Restaurans, seinen Kaffeehäusern, Galanterie-Laden u. s. w., und der Welt von Elend und Laster, die sich eine Etage über die andere dort erheben, so muß ich doch mit Ihnen etwas mich darüber unterhalten, weil wenige Dinge in Paris, ich möchte sagen gar keine, so durchaus anti-englisch sind, als was man hier beobachtet. Der Palast selbst ist groß und geräumig, wenn auch das Aeußere der Bauart nicht den besten Geschmack verkündet. Corneille sagt jedoch:

Digitized by Google

„L'univers entier ne peut voir rien d'égal
Au superbe dehors du Palais Cardinal.“

wie man ihn nämlich nannte, weil er durch den Cardinal Richelieu erbaut und bewohnt ward. Aber besonders die Benutzung des Raumes, den ursprünglich der Garten des Cardinals einnahm, gewährt ihm jetzt sein Haupt-Interesse.

Jeder, der nach Paris kommt, muß das Palais Royal sehen. Aber wenn auch manche Fremde dort nicht zu lange verweilen, so giebt es nach meinen Beobachtungen wieder Andere, die nicht lange genug sich in ihm aufhalten. Das schnellste Auge kann nicht mit einem Blick alle die nationellen, pittoresken und komischen Gruppen umfassen, die wenigstens zwanzig Stunden in den vierundzwanzig sich dort darbieten. Ich weiß, daß das Palais Royal eine Studie ist, deren höhere und tiefere Theile zu untersuchen eben so schwierig, als gefährlich und unangenehm sein mag; aber mit diesen Höhen und Tiefen habe ich nichts zu thun, es giebt Gegenstände genug, denen das Auge der Männer und auch der Frauen seine Aufmerksamkeit zuwenden kann, ohne daß man nöthig habe, nach Erfahrungen hinauf- oder hinabzusteigen, die man gemacht zu haben meist bereuen muß.

Digitized by Google

Aber es gehört das Talent eines Hogarth dazu, um alle die verschiedenen Gruppen in ihrer Eigenthümlichkeit zu beschreiben, welche das Palais Royal so interessant machen. Diese Gruppen werden allerdings nur durch die Pariser und die Wanderer, welche la belle ville besuchen, gebildet, aber vergebens würde man irgendwo eine so merkwürdige Sammlung menschlicher Geschöpfe suchen, als in dem Palais Royal gefunden werden.

Ich weiß nicht, wie es kommt, aber fast jede Person, der man hier begegnet, hat Etwas, das der Betrachtung Stoff darbietet. Ist es ein eleganter, nach der Mode gekleideter Mann, so bringt ihn die Phantasie gleich mit einem salon de jeu in Verbindung, und man ist um ihn besorgt, wenn man daran denkt, wie unglücklich er ihn wieder verlassen könnte. Ist es ein Mann mit einem Schnurrbart, dessen tiefliegende Augen umherschweifen, als suchten sie Jemand, den sie verschlingen könnten, so kann man so sicher sein, daß er sich ebenfalls in einem Salon begiebt, als von einem Mann, der eine Angelruthe auf der Schulter trägt, daß er zum Fischen geht.

Jene hübsche Soubrette, mit der seidenen

Schürze, die offenbar in den Zipfel des Schnupftuchs, das sie in der Hand hält, einige Francs eingeknüpft hat, sieht durch die Fenster eines jeden Bijouterie-Ladens, ob sie nicht ein Paar Ohrringe finden kann, die ihr zusagen.

Wir dürfen nicht unsere Landsleute dort übersehen, die so eben in die glänzende Galérie d'Orleans eingetreten sind. Vater, Mutter und die Töchter — wie leicht ist es, ihre Gedanken und fast ihre Worte zu errathen? — Der Vater erklärt, dieses wäre ein herrliches Local für eine Börse, er hat noch nicht la Bourse gesehen. Er schaut in die Höhe, darauf schreitet er einige Schritte vor, und mißt mit den Augen die Dimensionen nach allen Seiten. — Darauf steht er wieder still, und sagt vielleicht zu der stattlichen Dame, die er am Arm führt, und deren Blicke während dieser Zeit zwischen Shawls, Handschuhen, eau de Cologne-Flaschen und Porzellan-Waaren zu beiden Seiten umherschwärmen: „Das Gewölbe ist nicht übel gebaut, es ist leicht und hoch, aber was ist es im Vergleich zu den Bogen der Waterloo-Brücke?“

Zwei hübsche Mädchen mit blühenden Wangen, sanften blauen Augen, und flachsfarbenen Haaren, die in zahllosen Locken herabwallen,

Digitized by Google

gehen vor den Eltern, bleiben aber stehen, und gehen weiter, wie diese. Aber sie können kaum Etwas betrachten, denn wissen sie nicht, obgleich man es kaum glauben sollte, ihre niedergeschlagenen Blicke hätten es bemerken können, daß jene jungen Männer mit kohlschwarzen Haaren und Bärten sie durch ihre Lorgnetten beobachten?

Auch hier, wie in den Tuilerien, sind kleine Pavillons für den unersättlichen Durst der Politiker aufgeschlagen, und auch hier konnten wir den melancholischen Anhänger des älteren Zweiges der Bourbons unterscheiden, der wenigstens sicher ist, den Trost seiner treuen Quotidienne und die Sympathie der La France zu finden. Der unzufriedene Republikaner greift, wie gewöhnlich, nach dem Réformateur, während der zufriedene Doctrinair aus dem Café Véry tritt, und sich mit dem Journal des Débats und den Wechselkursen seiner Geschäfte, bei Tortoni oder in der Börse beschäftigt.

Es war auf einem Spaziergang längs der drei Seiten des Vierecks, daß wir diese Figuren und viele Andere, deren Schilderung zu weitläufig sein würde, an einem Tage bemerkten, den wir bestimmt hatten, unsere Neugierde zu befriedigen, indem wir nicht bei Véry oder

einem andern berühmten Kochkünstler, sondern tout bonnement in einem Restaurant zu vierzig Sous zu Mittag speisen wollten. Nachdem wir unsere Tour beendigt hatten, stiegen wir in eine zweite Etage, wo man uns empfohlen hatte, diesen coup d'essai zu machen. Die Scene, die wir hier fanden, indem wir einer Reihe von Personen, die vor uns hergingen, folgten, war für uns Alle eben so unterhaltend, als neu.

Ich will gerade nicht sagen, daß ich gern drei Tage in der Woche in dem Palais Royal für vierzig Sous par tête speisen möchte, aber es sollte mir leid thun, wenn es wenigstens nicht einmal geschehen wäre, und ich wünsche herzlich, es noch einmal zu wiederholen.

Das Diner war sehr gut, und so mannigfaltig, als wir es machen wollten, indem jede Person das Recht hat, drei bis vier Gerichte nach einer Charte zu wählen, welche genau durchzulesen fast einen Tag erfordern würde, aber das Diner war für uns keineswegs das Wichtigste. Die Neuheit des Schauspiels, die Zahl der Gäste, und das gute Verständniß, welches unter ihnen zu herrschen schien, ließen uns fast an das Essen nicht denken.

Es waren mehrere Engländer, meistens Her-

Digitized by Google

ren, und einige Deutsche mit ihren Frauen und Töchtern anwesend, aber die Mehrheit der Gäste waren Franzosen, und es schien, daß die Meisten von ihnen täglich dort speisten. Welche sonderbare Art des Daseins ist dieses, und wie so ganz verschieden von englischen Gebräuchen und Ansichten! Aber wenn man die Macht der Gewohnheit berücksichtigt, und vielleicht Vorurtheile bei Seite setzt, so möchte man wohl gestehen, daß diese Sitte ihre Vortheile hat. Zuvörderst giebt es keine Einrichtung in der Welt, selbst nicht die der Mistreß Primrose, die es einem Manne möglich machen könnte, für zwei Francs so gut zu Hause zu speisen, als es in diesen Restaurans geschieht. Man rechnet täglich im Durchschnitt auf fünfhundert Gäste, und vierzig Pfund baares Geld in Paris können durch gewandte französische Köche ein gutes Diner für diese Anzahl von Personen bestreiten, und auch noch einen Ueberschuß gewähren, besonders wenn man berücksichtigt, daß der Verkauf des Weines auch beträchtlich ist. Ein Theil der Einnahme muß jedoch als Zinsen für das Kapital in Abzug gebracht werden.

Im Ganzen kann ich die Möglichkeit begreifen, fünfhundert Personen zu zwei Francs

Jeden, so zu speisen, aber ich begreife kaum, wie so viele Gäste täglich sich einfinden, indem man in Paris Hunderte von diesen Häusern, die alle sehr besucht sind, findet. Aber diese Lebensweise, die für uns so unnatürlich wäre, erscheint ihnen nicht allein ganz natürlich, sondern sie ist ihnen sogar nothwendig, — Denken Sie sich einmal, welcher Ton in solchen Dinerlokalen zu London stattfinden würde, wenn wir auch den Preis höher stellen wollten, denken Sie sich ein Etablissement, wo Personen von beiden Geschlechtern à fünf Schilling speisen könnten; welches Geräusch, welcher ungesellige Lärm würde unvermeidlich entstehen, dessen nicht zu gedenken, daß, wenn ein solcher Ort wirklich dem Publikum eröffnet würde, anständige Damen ihn schon in der ersten Woche nicht mehr besuchen könnten.

Aber hier war Alles so ruhig und so hübsch eingerichtet, als ob jeder kleine Tisch mit seiner besondern Gesellschaft in einem Privat-Zimmer bei Mävarts stände. Es ist deshalb nicht mehr als billig, daß, während wir uns der Verfeinerung rühmen, welche für unsere Ansprüche an Anstand und Bequemlichkeit abgeschlossene Tischgesellschaften nothwendig machte, wir auch zugeben, daß eine Verfeinerung, wenn auch nicht

Digitized by Google

derselben Art, unter Denen bestehen muß, die, wenn sie so der Zufall zusammenwirft, doch alle Rücksichten der guten Lebensart gegen einander beobachten, welche wir von Denen verlangen, die wir in unsere Privatzirkel einführen.

In diesem Restaurant, so wie überall in Paris, fanden wir es leicht genug, unsere gens zu klassifiziren. Ich bin überzeugt, daß wir um uns mehrere Beamte der jetzigen Regierung — einige alte Militairs von Napoleon's Zeiten — manche alte Herren aus der Zeit Ludwig XVIII. und Carl X., und selbst, wenn ich mich nicht täusche, einige Reliquien der Convention und des unglücklichen Monarchen, welcher Deren Schlachtopfer war, um uns sahen.

Während dieser Stunde des Genusses und der Ruhe schienen jedoch alle Differenzen vergessen zu sein, und zwei Franzosen, so verschieden auch ihre Ansichten sein mögen, können nicht neben einander bei Tische sitzen, ohne sich unzählige Höflichkeiten zu erzeigen, und zuletzt ein so wohl unterhaltendes und belebtes Gespräch anzuknüpfen, daß wir in unserer abgeschlossenen Schüchternheit zu glauben geneigt sind, sie seien seit langer Zeit vertraute Freunde, wenn sie auch sich zum erstenmale sahen.

Digitized by Google

Ich kann nicht bestimmt entscheiden, ob dieses gesellige Temperament sie diese Lebensart vorziehen läßt, oder ob das häufige öffentliche Zusammensein sie so gesellig macht, aber Beides ist unseren Sitten und Gebräuchen gänzlich widerstrebend, und ich glaube, daß Niemand, der nicht auf diese Weise in Paris zu Mittag gespeiset hat, sich vorstellen kann, wie groß der Unterschied beider Nationen in manchen Beziehungen ist.

Ich habe früher mit einer Gesellschaft zu viel höheren Preisen gespeist, indem wir uns überzeugen wollten, was die beste Küche in Paris zu leisten vermöge, aber dieses Experiment bot unserer Beobachtung nichts dar, was dem nationellen Interesse des Diner zu vierzig Sous gleich käme.

Zuvörderst kann man gewöhnlich darauf rechnen, daß man in jenen theuren Restaurans englische, statt französischer Gesellschaft findet, und wenn man dort auch einen gourmand der großen Nation antrifft, so wird er es nur machen, wie wir, nämlich eine auserwählte Mahlzeit zu sich nehmen, statt sich zu Hause mit seiner Familie zu vergnügen.

„Sur un lièvre flanqué de deux poulets étiqués."

Aber in den bescheidenen Restaurans von zwei

Digitized by Google

Francs hat man eine neue Seite des Pariser Lebens zu studieren, und zwar eine solche, die, indem sie den englischen Sinn für die Heimath nur erhöht, zugleich ein Gemälde der liebenswürdigen geselligen Eigenschaften der Franzosen darbietet. Ich glaube, daß, wenn wir ein Volk, welches zu gleichen Theilen die Eigenschaften beider besäße, finden könnten, es sich der geselligen Vollkommenheit möglichst nähern würde.

Die Franzosen sind fast zu zuvorkommend gegen Fremde. Das freundliche Lächeln, das entgegenkommende Wesen würde uns schmeichelhafter sein, wenn wir nicht wüßten, daß es ebenso der ganzen Welt zu Gebote stände. Wir dagegen übertreiben von der andern Seite, indem wir jedes menschliche Wesen, mit dem wir in Berührung kommen, bevor wir dessen Herkommen, Geburt und Verbindungen wissen, als gefährlich mit dem größten Mißtrauen zu betrachten scheinen. Ich frage: Bieten die Deutschen nicht Etwas dar, das diesem juste milieu sehr ähnlich ist? —

Nachdem wir unser wohlfeiles Diner mit der Tasse schwarzen Kaffee's beschlossen hatten, setzten wir unseren Spaziergang in dem Palais Royal bis zur Eröffnung des Theaters du Vau-

Digitized by Google

deville fort, in welchem wir, da wir ihm so nahe waren, den Abend zu beschließen gedachten.

Wir kehrten durch die großartige Galérie d'Orléans zurück, in welcher jetzt Alle, die ihr Mittagsmal beendigt hatten, sich noch aufhielten. Es ist eine muntere und lebendige Scene zu jeder Tageszeit, aber besonders in dieser Stunde, vor der Eröffnung der Theater, und nachdem das fröhliche Volk seine Lebensgeister wieder restaurirt hat, scheint Paris selbst sich hier zu charakterisiren.

Ich glaube, der Hauptgrund, weshalb Paris einem Beobachter soviel mehr Genuß gewährt, ist, daß man im Verhältniß zu der Bevölkerung hier so viele Menschen findet, die nichts in der Welt zu thun haben, als sich und Andere zu unterhalten. Es giebt so viele müßige Menschen hier, die sich mit einem Einkommen begnügen, das bei uns kaum die Miethe zu bestreiten hinreichen würde, kleine Rentiers, die es vorziehen, Herr ihrer Zeit zu sein, und mit wenig angenehm zu leben, statt viel zu arbeiten, und sich vielleicht dann mit mehr Geld zu ennuyiren. Ich weiß nicht, ob ein solcher

Digitized by Google

Lebensplan seinem Zweck entspricht, sobald das Alter herannaht, — wenigstens für die Individuen selbst. Ich denke mir, daß, wenn die Kraft und Gesundheit entschwindet, sie einen substantielleren Trost sich oft wünschen müssen, wenn es vielleicht zu spät ist, aber für die Anderen giebt es allerdings nie versiegende Hülfsquellen. Was würde aus allen den Vergnügungspartien, die zu allen Tageszeiten in Paris stattfinden, wenn dieses Geschlecht ausstürbe. Sie mögen verheirathet sein oder nicht, so sind sie überall willkommen, wo man sich unterhalten will. Bei uns erfreut sich dieses Vorrechts nur eine kleine Klasse, aber in Frankreich ist eine Dame, die irgend ein Fest, es sei, welcher Art es wolle, vorbereitet, nie in Verlegenheit wegen der Frage: „aber welche Männer können wir einladen?"

Das Vaudeville-Theater war sehr besucht, aber wir erhielten noch eine gute Loge im zweiten Range, und sahen drei hübsche kleine Stücke: „les gants jaunes" — „le premier amour" und „elle est folle," welches letztere viel weniger nach meinem Geschmack war, als der liebenswürdige Unsinn der beiden andern;

Digitized by Google

doch es wurde recht gut gespielt. Ich gehe aber immer in ein Vaudeville in der Absicht, zu lachen, und wenn dieser Zweck nicht erreicht wird, so sagt es mir nicht zu.

Digitized by Google

Achtundvierzigster Brief.

Historische Unterhaltungen. — Moderne Novellisten. — Der Vicomte d'Arlincourt. — Sein Portrait. — Bernardin de Saint Pierre. — Shakespeare. — Sir Walter Scott. — Vertrautheit der Franzosen mit englischen Schriftstellern. — Miß Mitford. — Miß Landon. — Der Sinn der Pariser für Novitäten. — Ausbreitung der allgemeinen Kenntnisse.

Wir waren gestern Abend in einer kleinen Gesellschaft, wo weder getanzt, noch musicirt, noch gespielt, noch selbst von Politik gesprochen wurde, und dennoch war es eine der angenehmsten Soiréen, denen ich in Paris beigewohnt habe. Die Unterhaltung bezog sich ganz auf literarische Gegenstände, welches jedoch nur zufällig war, denn wir hätten eben so gut über Gemälde, oder über Musik, oder über Felsen und Flüsse, oder über Bücher sprechen können, aber das Schicksal wollte es nun einmal so,

Digitized by Google

und die Folge davon war, daß wir das Vergnügen hatten, drei Franzosen und zwei Französinnen drei Stunden lang über die Literatur ihrer Muttersprache zu hören. Ich will damit nicht behaupten, daß alle Anderen stumm geblieben seien, aber die frais de la conversation gingen von den fünf Eingebornen aus.

Einer der Herren, und noch dazu der älteste Mann in der Gesellschaft, zeigte sich duldsamer gegen die jetzigen französischen Novellisten, als irgend eine Person seines Alters und Standes, mit der ich mich bis jetzt unterhalten habe, doch beschränkte sich seine Billigung darauf, daß er die jetzige Methode, der menschlichen Natur mit einem Mikroscop in alle Winkel zu folgen, in welche die Leidenschaft und selbst das Laster sie führen konnte, für besser darauf berechnet erklärte, einen guten Novellisten zu bilden, als die frühere Methode, Alles groß erscheinen zu lassen, was es seiner Natur nach nicht war.

Der Vicomte d'Arlincourt war der Schriftsteller, auf den er sich besonders berief.

„Ich erinnere mich," sagte er, „vor einigen Jahren im Louvre ein Gemälde dieses Herrn in Lebensgröße gesehen zu haben, das mir damals das vollkommenste Symbol von dem,

Digitized by Google

was man in Frankreich den romantischen Styl nennt, zu sein schien. Er stand auf einer felsigten Spitze an einem Abgrund mit begeistertem Blick, eine Schreibtafel in der Hand haltend: — ein schäumender Wasserfall stürzte zu seinen Füßen herab, während er ruhig und erhaben nicht aussah comme une jeune beauté qui va se coucher au sommeil, sondern fast wie ein junger incroyable, der eben aus einem Salon nach der Mode kommt, um über die wilde Majestät der Natur Betrachtungen anzustellen. Er war in einen eleganten schwarzen Frack, schwarze seidene Strümpfe und Tanzhosen gekleidet. „Es wäre verlorene Arbeit," fuhr jener Herr fort, „wenn ich mich bemühen wollte, Ihnen eine richtigere Idee von seinem Styl zu geben, als die Composition dieses Gemäldes andeutet. Der Herr Vicomte läßt sich vergebens unter Felsen und Wasserfällen malen, er bleibt immer der Herr Vicomte, und seine seidenen Strümpfe und seine Tanzhosen bleiben sichtbar, trotz alles Schaumes und Dunstes, der ihn umgiebt."

„Es war aber nicht Herr von Aslincourt," sagte Herr von C—, „der die Ehre oder die Schande hatte, diesen romantischen Styl zu erfinden, sondern ein weit größerer Mann, es war

Chateaubriand, der zuerst die klassischen Schranken durchbrach, und seine Phantasie unter allen Dingen im Himmel und auf der Erde umherschwärmen ließ."

„Sie können ihm jedoch nicht den Vorwurf machen," sagte der dritte Herr, „daß er, en bibit bourgeois auf diese romantischen Abenteuer ausgeht. Chateaubriand hat wirklich, was d'Arlincourt nur affektirt, eine poetische Phantasie, und er gebietet über einen Reichthum von Bildern, der ihn oft verführt, über die Grenzen des guten Geschmacks hinaus zu gehen, aber es ist nichts Gezwungenes und Unnatürliches in seiner Beredtsamkeit, denn es ist Beredtsamkeit, wenn auch eine weniger feurige Phantasie und ein strengeres Urtheil sie mehr in Schranken gehalten haben würde. Trotz Allem, was gegen seinen Geschmack gesagt werden kann, ist Chateaubriand ein großer Mann, und sein Name wird in der Literatur Frankreichs fortleben, aber der Himmel verhüte, daß etwas Aehnliches von seinen Nachahmern prophezeiht werden könne."

Und der Himmel verhüte noch mehr, daß von der Schule, die ihnen folgte, man es sagen könne," bemerkte Madame B—, eine liebenswürdige alte Dame, die ihr eigenes graues Haar

trägt, und nicht walzt — „ich habe über die Produktionen der école d'Arlincourt bisweilen gelacht, und bisweilen gegähnt," fügte sie hinzu, „aber ich wende mich immer mit Abscheu und Ekel von denen ab, die darauf folgten."

„Immer?" — fragte der alte Herr.

„Ja wohl, weil, wenn ich irgend ein Symptom von Talent in jenen Leistungen bemerke, ich es bedaure, und wegen des möglichen Schadens, den es anrichten könnte, besorgt bin. Es widert mich immer an, wenn ich hohe Geistesgaben, die das edelste Geschenk des Himmels sind, so gemißbraucht sehe."

„Aber," erwiederte der Vertheidiger jener Schule, welche Goethe so bezeichnend die Literatur der Verzweiflung nennt, „Sie dürfen nicht das ganze Gebäude umwerfen, weil ein Theil desselben fehlerhaft ist. Der Zweck unserer jetzigen Novellisten ist ohne Zweifel, die Menschen so zu schildern, wie sie sind. Gelingt es ihnen, so können ihre Leistungen des Interesse nicht ermangeln, und müßten, sollte ich denken, auch nützlich sein."

„Raisons, que tout cela!" — erwiederte die alte Dame. „Ehe Jemand die menschliche Natur so, daß es einen nützlichen Eindruck macht,

Digitized by Google

darstellen kann, muß er sie sehen, wie sie wirklich ist, und nicht, wie sie diesen Elenden in ihren Barracken und auf ihren Dachstuben erscheint. Wir haben mit den Scenen, die sie schildern, nichts gemein, und sie haben nicht den Beruf zu literarischen Arbeiten. Haben Sie Bernardin de Saint Pierre, ma chère?" sagte sie zu der Dame vom Hause. Der kleine Band wurde ihr überreicht. Nachdem sie die Stelle gefunden hatte, die sie suchte, sagte sie: „Dieses halte ich für den einzigen Zweck der Literatur — und sie las laut die Stelle.

„Die Wissenschaften sind eine Gabe des Himmels. Es sind Strahlen jener Weisheit, welche die Welt regiert, und die der Mensch, durch eine himmlische Kunst begeistert, auf der Erde festzuhalten gewußt hat. — Sie beruhigen die Leidenschaften, sie treten dem Laster entgegen, und sie erinnern die Tugend durch die erhabenen Vorbilder großer Männer, deren edle Züge sie uns schildern."

„Nun, hat er Recht, dieser Bernardin?" sagte sie, indem sie ihre Brille fortlegte, und uns ansah. Jeder bewunderte die Stelle. — „Ist dieses die Art und Weise, wie unsere französischen Romantiker die Literatur benutzen?"

Digitized by Google

fuhr sie fort, indem sie triumphirend ihren Gegner ansah.

„Nicht ganz," erwiederte er lächelnd, „oder wenigstens nicht immer, aber ich könnte Ihnen Stellen in Michel Raymond zeigen —"

„Bah!" unterbrach ihn die alte Dame, „ich will von diesen Stellen nichts wissen. Ich glaube, es ist Chamfort, der sagt, daß un sot qui a un moment d'esprit, étonne et scandalise comme des chévaux de fiacre au galop! ich liebe nicht solche unerwartete Ausbrüche der Genialität, sie setzen mich mehr in Erstaunen, als sie mir gefallen." —

Die Unterhaltung wendete sich darauf zu Shakespeare, und man sprach von dem Schaden — das war das Wort — von dem Schaden, den sein Beispiel und die leidenschaftliche Bewunderung seiner Schriften der klassischen Reinheit der französischen Literatur zugefügt habe. Diese Phrase wurde jedoch durch die Mehrzahl der Anwesenden lächerlich gemacht. Das Wort klassisch wurde als zu rococo für den Gebrauch erklärt, und man gestand, daß Shakespeare nur aus dem Grunde kein Vorbild sei, weil ihn Niemand nachahmen könne.

Ich zweifle jedoch an der vollkommenen

Digitized by Google

Aufrichtigkeit dieses Ausspruchs, und besonders deshalb, weil nur ein Franzose gegenwärtig war, der Shakespeare im Original gelesen zu haben vorgab. Wir Alle wissen nun aber, trotz des Talentes, das Herr Ducis in der Uebersetzung, besonders von einigen Stellen, gezeigt hat, daß man Shakespeare ebensowenig nach dem italienischen Othello, als nach dem französischen Hamlet beurtheilen kann. Ich bin jedoch überzeugt, daß die Ehrfurcht, mit der man im Allgemeinen seiner gedachte, aufrichtig war.

Darauf folgten einige scharfsinnige Bemerkungen, die aber nur nicht auf Shakespeare angewendet werden konnten, über die Gefahr der Vermischung des Trauer- und Lustspiels, indem daraus leicht die Farce oder wohl gar das Melodrama entstehen könne.

Nachdem es so festgestellt worden war, daß unser Shakespeare so wild sein dürfe, als er wolle, Andere aber sich hüten müßten, seinem Beispiel zu folgen, sprach man von mehreren Dichtern und Novellisten, von denen ich noch nie gehört hatte. Einer oder zwei der Novellisten wurden für sehr glückliche Nachahmer Walter Scott's erklärt, und ich muß gestehen, daß ich fürchtete, da ich mich schon Shakespeare's

Digitized by Google

mit so vieler Wärme angenommen hatte, zu sehr unsere nationellen Schriftsteller hervorzuheben.

Ich weiß nicht, wie es kommt, daß die Pariser viel genauer mit unserer Tages-Literatur bekannt sind, als wir mit der ihrigen. Dieses ist um so auffallender, da man allgemein weiß, daß für ein französisches Individuum, das englisch liest, man wenigstens zehn englische findet, die französisch lesen. Man kann jedoch die obige Thatsache durchaus nicht in Abrede stellen. Ich hörte, seit ich hier bin, die Namen von zwei bis drei Dutzend Schriftstellern, von deren Dasein, oder dem ihrer Werke, weder ich, noch, wie ich glaube, irgend einer meiner literarischen Freunde die geringste Kenntniß hatte, nennen, und doch glaubten wir, ganz au courant du jour in solchen Angelegenheiten zu sein, da wir nie die Gelegenheit versäumt hatten, ein französisches Buch, das uns in den Weg kam, zu lesen und überdies fortwährend das Foreign Quarterly zu Rathe zogen. Als wir uns über diesen Gegenstand besprachen, bemerkte Einer von der Gesellschaft, es möge vielleicht daher kommen, daß jedes Werk, welches in England Aufsehen macht, auf dem Continent, das heißt,

Digitized by Google

entweder in Paris oder in Brüssel, nachgedruckt wird. Wenn dieses auch nur eine Spekulation ist, um reisende Engländer zu veranlassen, neue Bücher für vier Frcs. hier zu kaufen, statt zu Hause dreißig Schillinge dafür auszugeben, so ist es doch eine natürliche Folge dieses Manövers, daß die Namen englischer Bücher hier bekannt sind, selbst ehe sie übersetzt wurden.

Manche unserer Schriftstellerinnen haben die Ehre, in Paris fast eben so bekannt zu sein, als bei uns. Es freute mich, von Miß Mitford mit Begeisterung sprechen zu hören, und eine Dame erzählte mir, daß nach ihren Werken sie lieber mit ihr, als mit irgend einer andern lebenden Schriftstellerin bekannt werden möge.

Auch Miß Landon ist sehr bekannt und geschätzt. Madame Tastu sagte mir, sie hätte mehrere ihrer Schriften übersetzt, und sprach sehr günstig von ihnen. Kurz, englische Literatur und englische Literaten werden jetzt in Frankreich sehr gut aufgenommen.

Man fragte mich gestern Abend über viele Bücher und viele Schriftsteller, von denen ich erstaunt war, zu hören, daß ihr Ruf bis über den Canal gedrungen sei, und nachdem ich mitgetheilt hatte, was ich über den Gegenstand

Digitized by Google

wußte, stellte ich auch meine Fragen, und hörte eine Menge von Anekdoten und Kritiken, von denen viele mit dem scharfen Geist französischer Satyre vorgetragen wurden.

Manche von den petites ridicules, über die wir bei uns spotten, scheinen hier in derselben Weise vorzukommen. Die Manier, zum Beispiel, durch kurze abgebrochene Zeilen einen Effekt erreichen zu wollen, scheint nicht blos einigen von unsern Schriftstellern eigenthümlich zu sein. Als ein Beweis dafür wurde mir eine Stelle aus einer neuen Romanze der Madame Girardin (früher Mademoiselle Delphine Gay) in einem Journal gezeigt. Ich will Sie Ihnen mittheilen, und Sie werden zugeben, daß unsere Nachbarn in dieser scharfsinnigen Methode nicht hinter uns zurückbleiben.

„Pensez-vous — —
Qu' Arthur voulut revoir Mademoiselle de Sommery?"
„Non."
„Au lieu de l'aimer,
Il la détestait."
„Oui,
Il la détestait."

Ich glaube, unsere Leidenschaft für Novitä-

Digitized by Google

ten ist sehr groß, aber wenn das, was man mir gestern über das hiesige dringende Bedürfniß in dieser Beziehung mittheilte, nicht übertrieben war, so wird sie bei weitem hier übertroffen. Sie haben ein Sprichwort, das in wenigen Worten besser, als ich es Ihnen schildern könnte, diese Sehnsucht nach Neuigkeiten bezeichnet:

„Il nous faut du nouveau, n'en fut-il plus au monde."

Es ist uns angenehm, wenn wir ein neues Buch oder einen neuen Gesang erhalten, einen neuen Prediger oder einen neuen Virtuosen hören, aber für die Pariser ist es ein unabweisbares Bedürfniß. In Gesellschaften zu gehen und nichts Neues zu wissen, über das man plaudern könnte, wäre schlimmer, als ganz zu Hause zu bleiben.

Diese Sehnsucht nach frischen Materialien für die Unterhaltung ist wenigstens schon so alt, als die Zeiten Molières. Dieselbe Sehnsucht war es, welche Madelon den Mascarille versichern ließ, daß sie ihm obligée de la dernière obligation sein werde, wenn er ihr nur täglich über die Sachen berichten wolle, qu'il faut savoir de necessité, et qui sont de l'essence d'un

Digitized by Google

bel esprit, denn, wie sie richtig bemerkt: „C'est là ce qui vous fait valoir dans les compagnies, et si l'on ignore ces choses, je ne donnerais pas un clou de tout l'esprit, qu'on peut avoir," während ihre Cousine Cathos dieselbe Wahrheit mit den Worten bestätigt: „Pour moi, j'aurais toutes les hontes du monde, s'il fallait qu'on vint à me demander, si j'aurais vu quelque chose de nouveau, que je n'aurais pas vu."

Ich weiß nicht, wie Menschen, die so wenige Stunden des Tages allein zubringen, so gut von Allem au fait sein können, was in der ganzen Welt geschrieben worden und geschehen ist. Niemand scheint über irgend einen Gegenstand ganz unwissend zu sein. Ist dieses Takt, oder ist es wirkliche Kenntniß, die überall zu Hause ist? Ich glaube, es möchte weder ganz das Eine, noch das Andere sein, und daß mehrere Umstände zu dieser schnellen Verbreitung der Kenntnisse zusammen wirken.

So viel ist wenigstens gewiß, daß sie Alles, was sie wissen, in das beste Licht zu stellen verstehen, und wenn man auch glauben könnte, daß eine so große Geneigtheit zur Schaustellung allgemeiner Kenntnisse nur eine oberflächliche Bildung andeuten möchte, so wird

Digitized by Google

man doch anerkennen müssen, daß die Art, wie ein Franzose mittheilt, was er weiß, sehr liebenswürdig und von jeder Pedanterie weit entfernt ist.

Digitized by Google

Neunundvierzigster Brief.

Die Jury, — ihre Macht in Frankreich. — Der geringe Einfluß, den dagegen der Richter hat. — Ueber die Abschaffung der Todesstrafen. — Eine Anekdote aus Flandern.

Erschrecken Sie nicht, meine theure Freundin, und glauben Sie nicht etwa, daß ich in die höheren Regionen der Gelehrsamkeit mich versteigen will. Ich beabsichtige dieses keineswegs, und doch muß ich Ihnen etwas von einer Unterredung mittheilen, die ich eben mit einem sehr geistreichen Freunde über einen gelehrten Gegenstand — nicht aus der politischen Oekonomie hatte, darüber — beruhigen Sie sich; dieselbe Schlafsucht, in die jene zwei hochtönenden Wörte unseren Coleridge gewiegt zu haben scheinen, bedroht mich, wenn ich ihrer erwähnen höre — keine politische Oekonomie, sondern die Jury.

Digitized by Google

Herr V—, der Herr, von dem ich spreche, glaubte, wie es schien, ich sei besser über die Methode, mit der dieses mächtige konstitutionnelle Recht in England ausgeübt wird, unterrichtet, als es wirklich der Fall ist. Wenn aber auch meine Unwissenheit mich verhinderte, ihm Auskunft zu geben, so erfuhr ich dafür Manches, was ich nicht wußte, und ich theile Ihnen unsere Unterredung mit, damit Sie sich überzeugen, wie seltsam nach seinem Bericht dieses Institut in Frankreich beschaffen ist.

Ich muß jedoch vorher bemerken, daß mein Freund ein aufrichtiger Henri Quintist ist, welches, obgleich ich überzeugt bin, daß es ihn nicht zu Uebertreibungen, was die Thatsachen betrifft, veranlaßte, doch auf seine Gefühle mit eingewirkt haben mag.

Der Umstand, welcher diese gelehrte Diskussion herbeiführte, war ein Urtheilsspruch, der kürzlich in dem Falle eines schrecklichen Mordes erfolgte. Ich liebe nicht sehr das Hängen, aber doch war ich erstaunt, als ich hörte, dieser verruchte Mörder sei nicht zum Tode, sondern zum Gefängniß und travail forcé verurtheilt worden.

„Es ist sehr selten, daß die Todesstrafe jetzt

Digitized by Google

bei uns angewandet wird," — erwiederte Herr B— auf meine Bemerkung.

„Ist seit Ihrer letzten Revolution," — fragte ich, — „die Todesstrafe in Gefängniß und Arbeit verwandelt worden?" —

„Eine solche Verwandlung hat gesetzlich nicht stattgefunden," — erwiederte er. — „Es hängt aber ganz von der Jury ab, ob ein Mörder guillotinirt oder mit Gefängniß bestraft wird."

Ich glaubte ihn nicht recht verstanden zu haben, und wiederholte seine Worte: „von der Jury?" —

„Ja, Mädame, gänzlich." —

Diese Mittheilung erschien mir so sonderbar, daß ich immer noch voraussetzte, es möge ein Mißverständniß sein, und die Worte: „le jury" bedeuteten in Frankreich nicht dasselbe, als das Wort Jury in England.

Darin irrte ich mich auch, wie es sich später ergab, nicht sehr; Herr B— jedoch, der nicht allein ein sehr unterrichteter Mann, sondern auch ein ausgezeichneter Jurist ist, versicherte mich, daß ein Prozeß vor der Jury in beiden Ländern Dasselbe dem Prinzip, wenn auch nicht der Wirkung nach sei.

„Aber," — entgegnete ich, — „unsere Ge-

Digitized by Google

schworenen haben nichts mit dem Urtheil gegen den Verbrecher zu thun, es ist nur ihr Beruf, die Schuld des Gefangenen nach den Beweisen und Zeugenaussagen festzustellen, und nach dem Eindruck, den dieses auf sie macht, erklären sie ihn für schuldig oder nicht schuldig, und damit hört ihre Wirksamkeit auf." —

„Ja ja, — das weiß ich," — erwiederte Herr B.—, — „und es ist eben so bei uns, nur liegt es nicht in der Natur des Franzosen, ein trockenes, kurzes Urtheil von schuldig oder nicht schuldig auszusprechen, ohne seine geistigen Kräfte über den Grad der Schuld des Delinquenten in Thätigkeit zu setzen."

Diese angebliche Unmöglichkeit, ein Urtheil zu fällen, ohne die geistigen Kräfte in Thätigkeit zu setzen, erinnerte mich an eine Affengeschichte aus Cornwall, wo nämlich die Geschwornen in einem Falle ein Urtheil sprachen, in welchem es genügend bewiesen worden war, daß ein Mann seine Frau ermordet hatte, zugleich aber aus der Untersuchung hervorging, daß das unglückliche Weib sich nicht zum Besten aufgeführt hatte. Die Geschworenen zogen sich in das Berathungszimmer zurück, und als sie wieder eintraten, redete der Aelteste den Gerichts-

Digitized by Google

hof mit den Worten an: „schuldig, aber es geschah ihr Recht," — vergebens drang der gelehrte Richter darauf, daß sie ihr Verdict verändern sollten, da es etwas enthielte, was nicht zur Sache gehöre, aber die Geschwornen konnten nicht dazu gebracht werden, ein anderes Urtheil zu fällen, als: „schuldig, doch es geschah ihr Recht." — Ich konnte kaum ein Lächeln unterdrücken, als ich mich dieser Anekdote erinnerte. Mein Freund fuhr fort:

„Diese Geistesstimmung, welche wesentlich französisch ist, macht es besonders unmöglich, daß das Verfahren durch die Jury jemals bei uns so sicher und einfach wird, als in England." —

„Und in wie fern kann diese Thätigkeit des Geistes dem Lauf der Gerechtigkeit entgegentreten?" — fragte ich.

„Lassen Sie uns annehmen," — erwiederte er; — „die Thatsachen eines Falles seien vollständig ermittelt, die Geschwornen vereinigen sich, das: schuldig auszusprechen aber damit ist ihr Geschäft noch keineswegs beendigt; sie müssen sich noch darüber entscheiden, wie dieses Verdict dem Richter vorgetragen werden soll,

Digitized by Google

ob mit oder ohne die Erklärung, daß mildernde Umstände vorhanden sind." —

„Ah, jetzt verstehe ich. — Sie meinen, daß, wenn mildernde Umstände obwalten, die Jury das Recht hat, den Verbrecher der Gnade zu empfehlen. Mit unserer Jury ist es eben so."

„Aber Sie üben nicht denselben Einfluß in dieser Beziehung," — erwiederte er lächelnd. Bei uns wird das Schicksal des Schuldigen ganz durch die Geschwornen bestimmt, denn nicht allein entscheiden sie über die Frage von schuldig und nicht schuldig, sondern durch dieses Wort: „mildernde Umstände" können sie, das Verbrechen möge sein welcher Art es wolle, die Todesstrafe abwenden. — Kein Richter in Frankreich wird es wagen, einen Verbrecher zum Tode zu verurtheilen, wenn die Geschwornen jene Clausel hinzugefügt haben." —

„Darnach scheint es also," — sagte ich, — daß der Richter, auf dem bei uns eine so schwere Verantwortlichkeit lastet, hier wenig mehr als eine offizielle Ceremonie zu leiten hat." —

„Es ist fast so." —

„Und Ihre Geschwornen sind nach einer Phrase, die bei uns heftigen Tadel ausspricht, Richter und Jury zugleich." —

Digitized by Google

„Allerdings," — erwiederte er, — „und ich glaube, daß die Criminaljustiz in Frankreich jetzt ungenützender gehandhabt wird, als in irgend einem anderen civilisirten Lande der Welt. Unsere Handwerker sind seit der Revolution von 1830 nicht allein Richter und Geschworne, sondern auch Gesetzgeber geworden. Für verschiedene Verbrechen sind verschiedene Strafen in unserem Criminalgesetzbuche bestimmt, aber es ereignet sich selten, oder ich möchte sagen nie in unseren Tagen, daß die zuerkannte Strafe mit der, durch das Gesetz festgestellten übereinstimmt. Es läßt sich nicht läugnen, daß bei demselben Verbrechen ein verschiedener Grad der Schuld stattfinden kann, und es ist daher billig, daß ein der Gesetze des Landes kundiger und durch die Obrigkeit eingesetzter Richter die Macht habe, nach seiner Ansicht des besonderen Falles den Grad der Strafe zu verändern. Auch hält man die Stellung eines englischen Richters von großem Gewicht für das Resultat eines jeden Prozesses. Alles dieses ist, wie es sein muß, aber wir haben uns sehr weit von dem Vorbilde entfernt, dem wir zu folgen vorgaben. Bei uns hat der Richter keine solche Gewalt, wenigstens nicht in der Wirklichkeit;

Digitized by Google

bei uns ist sie einer durch den Zufall zusammengewürfelten Versammlung von Handwerkern, die eben so wenig von den Gesetzen des Landes, als von der Philosophie der Strafen verstehen, übertragen worden. Es kommt wenig darauf an, wie bestimmt das Verbrechen bewiesen wurde, und noch weniger, welche Strafen das Gesetz für dasselbe bestimmt, der Urtheilsspruch hängt gänzlich von der Willkür der Geschwornen ab."

„Und welche Wirkung hat dieses auf die Verwaltung der Gerechtigkeit?" — fragte ich.

„Die Abschaffung der Todesstrafe," — erwiederte er. — „Wenn eine Jury," — fuhr Herr V. — fort, — „die Phrase: schuldig mit mildernden Umständen ausspricht, so wagt es der Richter nicht, den Verbrecher zum Tode zu verurtheilen, wenn auch das Gesetz des Landes diese Strafe bestimmt, und er selbst nach den Thatsachen, die sich in dem Laufe des Prozesses ergeben haben, überzeugt ist, daß durchaus keine mildernden Umstände nachzuweisen sind. Dieses ist die thatsächliche Folge der Revolution von 1830, in Beziehung auf die Verwaltung der Criminaljustiz." —

„Erklärt sich aber nicht die öffentliche Mei-

nung gegen diesen Mißbrauch des Berufs der Geschwornen?" — fragte ich.

„Die öffentliche Meinung kann ihn nicht billigen," — erwiederte er, — „eben so wenig als das Verbrechen selbst. Das Eine ist eben so sehr gesetzlos, als das Andere, aber das Volk bildet sich ein, die Todesstrafe sei eine unerlaubte Befugniß der Gewalt, und deshalb nimmt die Regierung Anstand, sie auszuüben.

Ist dieses nicht eine merkwürdige Behauptung? — Der Herr, von dem ich sie vernahm, ist zu sehr ein Mann von Ehre, als daß er Thatsachen verfälschen könne, aber es ist möglich, daß seine Schilderung durch Parteiansichten vielleicht etwas übertrieben wurde. Alles was die jetzige Regierung thut, oder zu thun gestattet, widerstrebt natürlich, in sofern es mit dem, während der Restauration befolgten System nicht übereinstimmt, den Gefühlen der legitim Gesinnten, aber in diesem Falle muß die Nachgiebigkeit der Regierung nothwendiger Weise vom Uebel sein, und wir dürfen erwarten, daß sobald die neue Dynastie sich hinreichend begründet fühlt, sie die nöthige Kraft auch in dieser Beziehung entwickeln wird.

Herr M— unterstützte seine Behauptung

durch so viele Fälle, in denen die schrecklichsten, durch die schlagendsten Beweise erwiesenen Verbrechen von der Jury als mit mildernden Umständen verbunden erklärt wurden, daß man, so lange dieser Zustand der Dinge nicht verändert wird, glauben muß, daß die Geschwornen jedesmal mit ihrem Eid einen Meineid sich zu schulden kommen lassen.

Diese Unterredung erinnerte mich an einige merkwürdige Geschichten, die ich in Belgien über die Geschwornen-Gerichte gehört hatte. Wenn diese Geschichten wahr sind, so geht daraus hervor, daß unsere edle und gerechte Institution auch dort, so wie hier, aber aus ganz verschiedenen Gründen, in die schrecklichsten Mißbräuche ausartet. Man versicherte mich, daß in Belgien die Geschwornen oft weder lesen noch schreiben können, und daß sie des Berufs, für den sie erwählt werden, oft so ganz unkundig sind, und sich so sehr durch ihre Verlegenheit gesetzt fühlen, daß sie gern ihr Urtheil so aussprechen, wie es ihnen in den Mund gelegt wird.

Ich hörte eine Anekdote von einem Mann, und es war ein durchaus ehrlicher Flamländer, welcher, nachdem er aufgerufen als

Geschworner den Verhandlungen zugehört hatte, da er aufgefordert wurde, seine Stimme zu geben, erklärte, er habe kein einziges Wort von Anfang bis zu Ende verstanden. Man bemühte sich, ihm die wesentlichen Punkte der Sache deutlich zu machen, aber der würdige Bürger wiederholte, daß er nichts von dieser Angelegenheit begreifen, und deshalb auch kein Urtheil fällen könne. Vergebens wiederholte man den Versuch, ihn aufzuklären, und endlich bezahlte der gewissenhafte Flamländer die ihm auferlegte Geldstrafe, und begab sich zu seinen Geschäften zurück.

In Frankreich dagegen scheint der menschliche Geist so riesende Fortschritte gemacht zu haben, daß man nicht mehr ein Dutzend Männer dort finden kann, die einfach genug sind, um eine ihnen vorgelegte Frage nur mit ja oder nein zu beantworten, ohne daß sie sich anmaßten, die Gesetzgeber dabei zu spielen.

In diesem Falle wenigstens behauptet England ein richtiges juste milieu.

Digitized by Google

Funfzigster Brief.

Englische Pastetenbäcker. — Widerwillen der Franzosen gegen englische Pasteten. — Ein unglücklicher Versuch. — Der Bürgerkönig.

Wir haben heute Morgen viele Laden besucht, und zuletzt traten wir bei einem englischen Pastetenbäcker ein, um uns hier zu restauriren. Indem wir Alle beschäftigt waren, bemerkten wir eine französische Gesellschaft, die ebenfalls hier ein Frühstück einnehmen wollte.

Sie sahen Alle mehr oder weniger wie Menschen aus, die in eine terra incognita gerathen waren, indem sie viele Zeichen der Verwunderung über die fremdartigen Compositionen, die vor ihnen erschienen, zu erkennen gaben, aber besonders ein junger Mann schien geneigt zu sein, alle die fremden Leckereien zu tadeln, indem er ihre Einführung wohl als

eine Ungerechtigkeit gegen die Nationalküche betrachten mochte.

„Ist es möglich," sagte er mit fast unwilligem Erstaunen, als er sah, daß eine Dame der Gesellschaft einen englischen Kuchen verzehren wollte — „ist es möglich, daß Sie die patisserie française so sehr zurücksetzen können?" —

„Aber kosten Sie," sagte die Dame, indem sie ihm einen ähnlichen Kuchen darbot, „sie sind vortrefflich." —

„Nein, nein, es genügt schon, sie anzusehen," erwiederte Jener. — „Kein einziger dieser Kuchen hat eine leichte und elegante Form." —

„Aber kosten Sie doch nur," — wiederholte die Dame.

„Sie wollen es durchaus," rief der junge Mann, „welche Tyrannei — und welchen Beweis des Gehorsams würde ich Ihnen geben — Voyons donc," fuhr er fort, indem er sich einer Platte näherte, auf der mehrere echt englische muffins lagen, die, wie Sie wissen, wenn man sie ungeröstet verzehrt, fast so ungenießbar sind, als ein Stück von einem ledernen Handschuh. Diesem gâteau, wofür er ihn halten

Digitized by Google

mochte, näherte sich der unglückliche connoisseur, indem er mit theatralischem Pathos ausrief: „Voilà donc, ce que je vais faire pour vos beaux yeux.“

Er nahm jetzt eines der weißen zähen Dinger, und versuchte, zu unserem großen Ergötzen, davon zu essen. Man kann Jedem einige Grimassen bei einer solchen Gelegenheit zu gute halten, und das Vorrecht eines Franzosen in dieser Beziehung ist bekannt genug, aber er überbot es noch, und seine Gestikulationen und Vorwürfe waren so heftig, daß Bekannte, Freunde, der Ladenbursche und Alle in ein ungeheures Gelächter ausbrachen, welches der Unglückliche, um ihm Gerechtigkeit widerfahren zu lassen, mit guter Laune ertrug, indem ihm seine schöne Landsmännin nur versprechen mußte, ihn nie wieder auf englische Konfekte einzuladen.

Hätte diese Scene noch eine Minute länger gedauert, so würde ich einen Anblick versäumt haben, den ich ungern vermißt hätte, denn ich konnte unmöglich den Pastetenbäckerladen verlassen, bevor die Leiden des jungen Franzosen aufhörten.

Digitized by Google

Glücklicherweise erreichten wir jedoch den Boulevard des Italiens noch zeitig genug, um den König Ludwig Philipp en simple bourgeois zu Fuß vor den bains chinois, aber auf der andern Seite des Wagens vorbeigehen zu sehen.

Außer einer kleinen dreifarbigen Kokarde an seinem Hute zeichnete ihn nichts in seinem Anzuge aus. Er ist ein stattlicher Mann mit einer gewissen Würde in seinem Gang, die trotz der Anspruchlosigkeit, mit der er spazieren ging, auf ihn aufmerksam machte und ihn als eine ungewöhnliche Person bezeichnete, selbst ohne die bedeutsame cocarde tricolore. Einige Schritte hinter ihm gingen zwei Herren, aber wir sahen weiter Niemand, der ihn noch hätte begleiten können. Ich bemerkte, daß er durch Viele erkannt wurde, und einige nahmen die Hüte ab, namentlich zwei oder drei Engländer, die ihm begegneten, aber seine Erscheinung machte wenig Aufsehen. Ich bemerkte jedoch, daß ein junger Mann in einiger Entfernung ganz im Robespierrekostüm die Person des Monarchen mit seinem lorgnon verfolgte, so lange sie ihm im Gesicht blieb.

Der letzte König, den ich in den Straßen von Paris sah, war Karl X., welcher mit einer königlichen Pracht und Begleitung einher zog. Der Gegensatz in den Männern und in der Art und Weise ihres Auftretens war auffallend, und darauf berechnet, Erinnerungen an alle die Ereignisse seit jener Zeit zurück zu rufen.

Meine Phantasie beschäftigte sich mit Prag und mit den drei Generationen französischer Monarchen, die dort fast eben so ruhig verweilen, als wären sie schon in St. Denis.

Welche Wechselfälle bietet ihre Geschichte dar! — Denken Sie an Karl X. in der Blüthe seiner Jugend und Kraft, an den galanten und lebenslustigen Grafen von Artois; erinnern Sie sich der Reihe von Fenstern, die seine Wohnung in Versailles bezeichnen, und wie er dort in Freude und Jugend strahlte, der sorglose Jüngste des königlichen Geschlechts, der Bruder des guten Königs, der durch menschliches, wie durch göttliches Recht ein gehorsames Volk zu beherrschen schien. Ludwig XVI. war König von Frankreich, aber der Graf d'Artois war Souverain der Ver-

Digitized by Google

gnügungen in Versailles. Welche glänzende Feste, welche heitere Genüsse! — Hätte man ihm damals prophezeiht, daß er zum König von Frankreich gekrönt werden, und es viele Jahre bleiben würde, sollte er dann nicht geglaubt haben, es stehe ihm ein glänzendes Schicksal bevor? —

Wenige Menschen haben vielleicht so viele wechselnde Schicksale erlebt, als Karl X. von Frankreich. Zuerst wird sein ältester Bruder entthront und schändlich ermordet, dann er und ein anderer königlicher Bruder verbannt, und als wieder das Glück seinem Geschlecht zu lächeln schien, und nicht allein sein Bruder die Krone Frankreichs trug, sondern die Nachfolge auch seinen eigenen Söhnen gesichert zu sein schien, wurde einer derselben ermordet, und als er selbst nun den Thron bestiegen hat, und seinen verlorenen Sohn in dessen hoffnungsvollen Erben wieder aufleben sieht, erfolgt ein anderer unerwarteter Schlag des Schicksals, der ihn von dem Throne stürzt, und ihn und sein königliches Geschlecht nochmals zur Verbannung und zu bürgerlichem Tode führt. — Hat er das letzte der politischen Erdbeben erlebt, die seine Existenz so er-

Digitized by Google

schütterten, oder wird ihm sein Glücksstern wieder lächeln? Diejenigen, die ihm das Beste wünschen, können dieses kaum wünschen. —

Aber als ich meine Gedanken von dem entthronten und verbannten Könige dem wieder zuwendete, der in sorgloser Sicherheit vor mir ging, und an die Wechselfälle seines Geschicks mich erinnerte, erschien mir diese Erde und alle Menschen auf derselben nicht nur viel besser, als so viele Kinderspielzeuge, die nur der Unterhaltung einer Stunde zu dienen bestimmt sind.

Es kam mir in jenem Augenblicke vor, als ob alle Menschen nur in ihre bestimmten Klassen eingetheilt wären, um in desto größere Verwirrung geworfen, und so ewig durch Zufälle in ihrer Ohnmacht regiert zu werden, daß ich, gedemüthigt von der Betrachtung menschlicher Hülflosigkeit, den Blick von einem Monarchen abwendete, um über die Geringfügigkeit des Menschen nachzudenken. — Wie vergeblich sind alle seine Bestrebungen, seinem Geschick zu entgehen! — Nur das Zutrauen auf höhere Weisheit und Macht kann irgend

Digitized by Google

einen von uns, vom Höchsten bis zum Niedrigsten, befähigen, mit Gleichmuth in einer Welt zu leben, die so schrecklichen Konvulsionen unterworfen ist.

Digitized by Google

Einundfunfzigster Brief.

Die Pariserinnen. — Rousseaus verfehlte Beschreibung derselben. — Ihr großer Einfluß in der Gesellschaft. — Ihre Grazie in der Unterhaltung. — Wissen die Französinnen oder die Engländerinnen sich länger jung zu erhalten? —

Es giebt vielleicht keinen Gegenstand, der in Paris eine so unerschöpfliche Quelle der Beobachtung darbietet, als der Charakter, die gesellschaftliche Stellung, und der Einfluß des weiblichen Geschlechts.

Aber das Thema hat seine Schwierigkeiten, und ein großer Beweis dafür dürfte es sein, daß Rousseau, der selten einen Gegenstand berührt, ohne den Leser zu überzeugen, daß er dessen ganz Herr ist, in dieser Beziehung sich durchaus geirrt hat. In einem der Briefe seiner „neuen Heloise" zeichnet er die Charaktere

Digitized by Google

einiger pariser Damen, denen er ihren schlechten Geschmack im Anzuge tadelt, und beschließt seinen mangelhaften Versuch, uns mit den Damen von Paris bekannt zu machen, indem er zugiebt, daß sie einige Herzensgüte besitzen.

Dieses ist nur eine magere Beschreibung jenes interessanten Theils des menschlichen Geschlechts, und ich kann mir kaum ein Buch denken, das ich mit größerem Vegnügen lesen würde, als ein solches, das diese Lücken gänzlich ausfüllte. Aber glauben Sie nicht, daß ich diese Aufgabe zu unternehmen beabsichtige, ich bin ihr noch weniger gewachsan, als der sublime Misanthrop, denn, wenn ich auch der Ansicht bin, daß ein unbefangener Zuschauer, und nicht ein Liebhaber, alle die kleinen Atome der herrlichen Mosaik, die das Wesen einer Pariserin darstellt, schildern müßte, so glaube ich doch, daß es keine Frau sein darf.

Alles, was ich in dieser Beziehung leisten kann, ist, die Beobachtungen mitzutheilen, die ich selbst in flüchtigen Blicken jetzt anzustellen Gelegenheit hatte, und hinzuzufügen, was ich aus sichern Quellen vernahm, aber ich weiß allerdings, daß ich nur Ihren Wunsch erregen

Digitized by Google

kann, genauer mit ihnen bekannt zu werden, als es durch meine Schilderung Ihnen möglich sein möchte.

Sobald man in die französische Gesellschaft eintritt, muß man bemerken, daß das weibliche Geschlecht in ihr eine ausgezeichnete Rolle spielt. Allerdings ist dieses in England auch der Fall, aber es scheint mir, abgesehen von individuellen Ausnahmen, daß die Frauen in Frankreich viel mehr Macht und Einfluß ausüben, als in England.

Ich weiß, daß dieses eine sehr kühne Behauptung ist, und daß Sie geneigt sein werden, mich deshalb zur Rechenschaft zu ziehen. Aber möge nun mein Urtheil richtig oder falsch sein, so ist es wenigstens aufrichtig, und darin liegt sein Hauptverdienst, denn ich bin keineswegs sicher, daß es mir gelingen wird, die Gründe desselben Ihnen genügend zu entwickeln.

Frankreich ist das Paradies der Frauen genannt worden, und wenn Achtung und Ergebenheit genügen, um ein Paradies zu begründen, so kann man es auch wirklich so nennen. Ich will jedoch nicht damit zugeben, daß die Franzosen bessere Ehemänner sind,

Digitized by Google

„Je ne sais pas, pour moi, si chacun me ressemble,
Mais j'entends la-dessous un million de mots,"

und allen Scherz bei Seite, ich glaube, daß dieser aufmerksamere Ton oder Styl, oder wie man es nennen soll, keineswegs nur oberflächlich ist, wenigstens in seinen Wirkungen. Es sollte mich sehr wundern, wenn ich aus sichern Quellen hörte, daß ein anständiger Mann in Frankreich sich je nachtheilig über seine Frau geäußert habe.

Rousseau sagt, indem er, wie er selbst es nennt, souverainement impertinent zu sein beabsichtigt: „il est convenu, qu'un homme ne refusera rien à aucune femme, fut-ce même la sienne." Aber ein französischer Ehemann zeigt den Vorzug, den ich ihm zugestehe, nicht blos darin, daß er seiner Frau nichts abschlägt; ich kenne manche englische Ehemänner, die ebenso nachgiebig sind; ich glaube vielmehr, daß die allgemeine Achtung, deren die Französinnen sich erfreuen, nicht in dieser ehelichen Nachgiebigkeit, sondern in ihrer häuslichen Stellung überhaupt begründet ist. Ich will nicht untersuchen, welche Ursachen die Voraussetzung unter uns veranlaßt haben, daß die verheira-

Digitized by Google

theten Frauen in Frankreich weniger streng moralisch sind, als in England, aber nach den Beweisen von Achtung zu urtheilen, welche Väter, Männer, Brüder und Söhne ihnen gewähren, kann ich nur glauben, daß, trotz aller Erzählungen von Reisenden, und trotz der Autorität der contes moraux, wirkliche Tugend vorhanden sein muß, wo so viele wahre Achtung besteht.

In einem neuern Werk über Frankreich, auf das ich schon früher mich bezogen habe, wird eine Vergleichung zwischen den Unterhaltungsgaben des Geschlechts in England und in Frankreich angestellt, und es wird eine solche Schilderung von der Geistlosigkeit der schönen Landsmänninnen des Verfassers entworfen, daß, wenn man das Werk in Frankreich als eine sichere Quelle betrachtet, unsere Nachbarn fast glauben müssen, die englischen Damen seien tant soit peu Agnès.

Dieses Urtheil ist nun aber so wenig in der Wahrheit begründet, als jenes des Reisenden, der uns Alle beschuldigte, wir seien Branntweintrinker. Man kann allerdings nicht wissen, welche Wirkung das Bewußtsein auf jene Damen, nach denen diese Schilderung entwor-

Digitized by Google

sen wurde, gehabt haben mag, daß sie mit einer Person von überwiegenden Geistesfähigkeiten sich unterhielten. In dem Uebermaß des Lichtes liegt etwas Verblendendes, aber wo dieses nicht stattfindet, da bin ich überzeugt, daß Jeder, der mit wohlerzogenen Engländerinnen sich unterhält, sie so geistreich finden wird, als irgend andere Damen.

Unsere Landsmänninnen, besonders die jüngeren, haben allerdings mit einem großen Nachtheil zu kämpfen. Ich glaube, daß die Mehrheit derselben eben so gut, oder vielleicht besser unterrichtet ist, als die Mehrheit der Französinnen, aber unglücklicherweise werden sie oft durch die Besorgniß zurückgehalten, es zu sehr zu scheinen. Die Furcht, gelehrt genannt zu werden, ist im Allgemeinen weit größer, als die, für unwissend zu gelten.

Zum Glück für Frankreich giebt es kein blaues Abzeichen, kein Schmähwort irgend einer Art für weibliche Talente und Bildung. Jede Französin äußert ohne Rückhalt und mit Grazie Alles, was sie weiß, was sie denkt, und was sie fühlt, über jeden Gegenstand, der in der geselligen Unterhaltung berührt wird, während bei uns die Besorgniß, für eine Ge-

Digitized by Google

lehrte zu gelten, manchen geistreichen Einfall zurückdrängt, weil er Kenntnisse oder Genie verrathen würde, mit denen manches schöne Mädchen begabt ist, die lieber für einfältig, als für eine Blaue gehalten sein will.

Dieses ist jedoch eine sehr thörichte Besorgniß, und ein flüchtiger Blick auf die Gesellschaft würde es uns leicht zeigen, wenn das Vorurtheil uns nicht verblendete. Es ist möglich, daß hier und da das schmähende Beiwort: „blau," ein spöttisches Lächeln oder ein Achselzucken begleiten mag, aber da es immer nur Jene sich erlauben, deren Urtheil in der Gesellschaft am wenigsten von Gewicht ist, so kann dieses kaum ein genügender Grund sein, um Unwissenheit und Geistlosigkeit zu fingiren.

Wenn ich mich nicht irre, so ist es besonders dieser Grund, der die Unterhaltung der Französinnen zwangloser und interessanter macht, als die unserer Landsmänninnen. Selbst die Politik, jener gefährliche Triebsand, der so manche unserer geselligen Stunden verschlingt, indem er unsere Gesellschaftszimmer in ein Comité von Männern und eine Coterie von Frauen theilt — selbst die Politik kann ohne Gefahr von ihnen besprochen werden, denn sie wissen

Digitized by Google

in diesen ernsten Gegenstand mit so vieler Persiflage, so viel Schärfe, und einem so richtigen Takt einzudringen, daß manche schwierige Frage, welche die Gesetzgeber in den Kammern kaum zu lösen vermochten, in den Salons durch die leichten Funken des Witzes beleuchtet wurden.

Jeder, der mit jenem entzückenden Theil der französischen Literatur, ihren Briefen und Mémoires, welche die Sitten und den Geist Derer, von Denen sie handeln, mit mehr Wahrheit und Treue schildern, als irgend andere Biographien in der Welt, bekannt ist, wird zugeben müssen, daß der Charakter der Franzosen während des letzten Jahrhunderts, im Vergleich zu dem, wie er früher geschildert wurde, eine große und wichtige Veränderung erlitten hat. Er ist vielleicht weniger glänzend, aber zugleich weniger frivol, und wenn wir gestehen müssen, daß kein Stern mehr an unserem Horizont steht, der jenen an Glanz gleich kommt, welche die Constellation unter der Regierung Ludwig XIV. und seines Nachfolgers bildeten, so müssen wir auch zugeben, daß es jetzt schwer sein würde, einen Staatsminister zu finden, der an seinen Freund so schreiben würde, wie der Cardinal von Retz an Boisrobert, — „Je me sauve

à la nage dans ma chambre, au milieu des parfums." —

Wenn man aber jenen Berichten ganz trauen darf, so hat in der Stellung des weiblichen Geschlechts keine so große Veränderung stattgefunden. Es scheint mir oft, als könne man dasselbe genre d'esprit unter ihnen noch bemerken, mit dem Madame du Deffand uns so genau bekannt gemacht hat. Die Moden müssen sich verändern, und die ihrigen haben sich verändert, nicht allein, was den Anzug betrifft, sondern auch wohl in solchen Verhältnissen, die größeren Einfluß auf den Charakter haben, oder wenigstens in den Sitten, aber das Wesentliche ist geblieben, wie es war. Eine petite maitresse ist noch immer eine petite maitresse, und der weibliche Witz, der französische weibliche Witz, ist noch eben so leicht, blendend und mächtig, als jemals. Ich glaube wirklich, daß, wenn Frau von Sévigne die Scene ihres irdischen Glanzes wieder besuchen dürfte, und morgen sich mitten in einer Pariser Soirée befände, sie auf die Unterhaltung in demselben Geist und Styl eingehen könnte, wie sie früher sich deren mit Madame La Fayette, Mademoiselle Scuderie oder einem anderen glänzenden Stern aus

Digitized by Google

jener glorreichen via lactea sich erfreute — vorausgesetzt nämlich, daß sie nicht über Politik spräche — in diesem Punkt möchte sie sich wohl nicht leicht verständlich machen können.

Damen schreiben noch immer Romane, und auch Verse, eben so Memoiren, und sind eben so scharfe Kritiker, wie sie immer waren. Wenn sie nicht die petits soupers aufgegeben hätten, wo sie nach ihrem Willen bestimmten, ob die Dichter des Tages der Vergessenheit oder der Unsterblichkeit anheimfallen sollten, so möchte ich sagen, daß sie in keiner Beziehung von ihren bewunderten Urgroßmüttern entartet sind.

Ich glaube, man kann es kaum einer Veränderung in ihrem Charakter zurechnen, daß, statt sonst über ein neues Lustspiel in weiblichen Kreisen gesprochen wurde, man sich jetzt über einen neuen Gesetzvorschlag unterhält, der in die Kammer gebracht werden soll. Der Grund dafür ist einleuchtend; es giebt keinen Molière mehr, aber es giebt eine Kammer; man kann sich nicht mehr über neue Lustspiele unterhalten, die der Rede werth sind, aber dafür giebt es neue Gesetze die Hülle und die Fülle.

Kurz, wenn auch die Gegenstände der Unterhaltung andere sind, so spricht man über sie

Digitized by Google

in demselben Geist, und wie sehr auch der Marquis von dem Doctrinair verschieden sein möge, so sind die Damen noch eben so geistreich, witzig und munter, wenn sie das Positive im Gegensatz des Idealen vertheidigen. Sie bleiben ihrem Beruf, die Reize des geselligen Lebens zu erhöhen, getreu, und ich hoffe, sie werden diese zunehmende Leidenschaft für das Positive, welche ihre Landsleute jetzt beseelt, insoweit bekämpfen, daß nicht aus jedem Salon eine kleine Börse wird, wie es schon mit den Boulevard's vor Tortoni geschehen ist.

Ich wurde so sehr durch die Wahrheit und Eleganz eines Gedankens über diesen Gegenstand überrascht, den ich vor einigen Tagen in dem Stammbuch einer französischen Dame fand, daß ich ihn abschrieb, und ich theile Ihnen denselben hier mit:

„Proscrire les arts agréables, et ne vouloir que ceux, qui sont absolument utiles, c'est blâmer la nature, qui produit les fleurs, les roses, les jasmins, comme elle produit des fruits."

Dieses Gefühl jedoch, so einfach und natürlich es ist, scheint in Gefahr zu sein, aus den Augen verloren zu werden, so lange der Geist

Digitized by Google

in einer so übermäßigen Spannung erhalten wird, wie jetzt; aber Frankreich wird zu ihm zurückkehren, wenn die Französinnen ihren Charakter behaupten. Die Grazien des Lebens werden durch sie niemals der trocknen Wissenschaft aufgeopfert werden, und in Paris wird man nie ernsthafte Untersuchungen über die politische Oeconomie als ein empfehlenswerthes Streben für den weiblichen Genius aufstellen.

Auch werden die höheren Bestrebungen des weiblichen Geistes nirgends mehr geehrt, als in Frankreich. Das Andenken an Frau von Stael lebt in jedem weiblichen Herzen, und der Ruhm, den sie dem Lande brachte, scheint auf ihre Landsmänninnen übertragen zu werden. Ich hörte auch den Namen der Mistreß Somerville mit Bewunderung und Ehrfurcht durch Manche aussprechen, die sich für unfähig erklärten, den Flug ihres außerordentlichen Geistes zu würdigen, oder wenigstens ihm zu folgen.

Indem ich jedoch von den Pariserinnen spreche, darf ich mich nicht blos auf die höheren Klassen beschränken, denn, wie wir Alle zu gut wissen, les dames de la Halle oder, wie man sie im vertraulichen Style nennt, les poissardes sind wichtige Personen in der Geschichte von

Digitized by Google

Paris geworden. Ich will mich jedoch hier nicht auf den schrecklichen Antheil beziehen, den sie an der Revolution von 1793 nahmen, dieses wäre ein ebenso unangenehmes als zweckloses Geschäft, denn die Thaten Alexanders sind kaum genauer bekannt, als ihre abscheulichen Handlungen — ich will vielmehr Ihre Aufmerksamkeit für die seltsamere Art von Achtung in Anspruch nehmen, die ihnen in weniger stürmischen Zeiten bezeigt wurde, weil wir bei uns nichts Aehnliches haben. Bei allen wichtigen öffentlichen Gelegenheiten, wie der Thronbesteigung eines Königs, seiner Restauration, oder dergleigen, ist es diesen Frauen gestattet, sich in einer Deputation dem Throne zu nähern, und Könige und Königinnen haben ihre bouquets angenommen, und ihre Glückwünsche angehört. Wenn die Zeitungen dieser Ceremonienbesuche erwähnen, so nennen sie jene poissardes nie anders, als les dames de la Halle, eine Phrase, die sich nur in das Englische übertragen läßt durch: „the ladies of Billingsgate.“

Diese Damen haben auch ihre eigene Literatur, und unter den beaux-esprits von Frankreich fanden sie troubadours, welche ihre bons-mots sammelten, und ihre Abenteuer in jenen

Digitized by Google

merkwürdigen Liedern, die unter dem Namen der Chansons Grivoises bekannt sind, der Nachwelt aufbehielten.

Als Napoleon aus Elba zurückkehrte, machten sie ihm ihre Aufwartung in den Tuilerien, und sangen la Carmagnole im Chor; hundert Tage darauf wiederholten sie die Ceremonie einer Visite im Palast, aber dieses Mal begrüßten sie Ludwig XVIII., und der refrain ihres Gesanges war der berühmte calembourg, der zu jener Zeit so sehr in Aufnahme gekommen war:

Rendez-nous notre père de Gand.

Nicht allein spielen diese Damen bei allen politischen Gelegenheiten ihre Rolle, sondern sie sollen sogar, wenn man dem Gerücht trauen darf, trotz ihrer revolutionnairen Wildheit es oft unternommen haben, die öffentliche Moral aufrecht zu erhalten.

Als Madame la Comtesse de N— und ihre Freundin Madame T— in den Gärten der Tuilerien mit weniger Draperie erschienen, als sie glaubten, daß der Anstand erfordere, bewaffneten sich die Damen der Halle mit Ruthen, begaben sich nach der Promenade, und vertrieben die kühnen Schönheiten, indem sie Dieselben bis in ihre Häuser verfolgten.

Digitized by Google

Der Einfluß und die Autorität dieser Frauen auf die Männer ihrer eigenen Klasse soll sehr groß sein, und überhaupt belohnt ein Franzose durch alle Lebensverhältnisse die früheren Sorgen seiner Mutter, so lange sie lebt, und welches auch ihr Rang sein möge, durch kindliche Liebe, Dankbarkeit, und selbst durch Gehorsam. „Tröstet meine arme Mutter!" — sollen in tausend Fällen die letzten Worte französischer Soldaten auf dem Schlachtfelde gewesen sein.

Ich hörte vor einigen Tagen einen heftigen Streit darüber, ob die alten Damen in England oder in Frankreich am meisten bonheur en partage haben. Jede schien zuzugeben, daß es für ein schönes Weib in jedem Lande ein Unglück sei, alt zu werden — man fand es schrecklich, „devenir chénille, après avoir été papillon," — und behauptete, daß der einzige richtige Weg, um diesen traurigen Uebergang weniger schmerzlich zu machen, darin bestehe, so lange man noch einige Jahre auf der besseren Seite der Vierzig sei, alle Ansprüche auf Schönheit aufzugeben, indem man nur in den dauernden Reizen des Geistes suche der Zeit und den Runzeln Trotz zu bieten.

Dieses ist allerdings das beste Mittel, um

Digitized by Google

auf beiden Seiten des Canals eine verblühende Schönheit aufrecht zu erhalten, aber für Eine, der es zu Gebote steht, giebt es Tausende, die in ewige Vergessenheit sinken müssen, und die Frage bleibt noch, in welcher Nation man am besten die Kunst verstehe, dieses Unglück zu ertragen.

Es giebt nur zwei Wege, die hier zum Zwecke führen können. Der eine ist, sobald man das erste graue Haar erblickt, gleich entschlossen über den Rubicon zu springen, und sich bei Zeiten in einem Sopha es bequem zu machen, der zweite ist, den verzweifelten Entschluß zu fassen, nie alt werden zu wollen. Wir Engländerinnen verstehen das Erstere mit einem ziemlichen Grade von Selbstverläugnung, und die Französinnen wissen durch irgend ein unschätzbares Geheimniß, das sie wohlweislich für sich behalten, auf dem andern Wege fast eben so sehr einem glücklichen Erfolg sich zu nähern.

Digitized by Google

Zweiundfunfzigster Brief.

La sainte-chapelle. — Der Justizpalast. — Spuren der Revolution von 1830. — Unwürdiges Verfahren mit der sainte chapelle. — Boileau. — Alte Erinnerungen.

Vor einigen Wochen suchten wir in der City die sainte chapelle auf, die allen guten Katholiken heilig ist, weil sie durch Ludwig IX. (St. Louis) erbaut wurde, um alle die ultra-extra-supra heiligen Reliquien, die er von Balduin, dem Kaiser von Constantinopel, gekauft hatte, aufzunehmen, welche Kapelle uns Ketzern fast eben so heilig ist, weil sie die Scene von Boileau's Gedicht war.

Wir wunderten uns sehr, als mehrere Beamte, an die wir uns in dem Justizpalast wendeten, uns versicherten, daß Niemand zugelassen werden könne, indem Arbeiter in der Kapelle

Digitized by Google

beschäftigt seien, und ich weiß nicht, was sonst noch. Aus Allem aber ging hervor, daß wir nichts zu hoffen hätten, als ihr schönes Aeußere in Augenschein zu nehmen.

Um so mehr erfreute mich das Anerbieten eines Bekannten, uns den Justizpalast und auch das Innere der sainte chapelle zu zeigen, die wirklich einen Theil desselben bildet. Meine zufällige Einführung bei Herrn J—, der uns nicht allein hier gefällig war, sondern durch den wir vieles Andere sahen, das ohne seine Güte uns wahrscheinlich unbekannt geblieben wäre, war eine der angenehmsten Verbindungen, die wir in Paris anknüpften. Ich habe selten einen Mann gefunden, der so rempli de toutes sortes d'intelligences war, als dieser neue Pariser Bekannte, und nie wurden uns durch einen Fremden mit so liebenswürdiger Aufmerksamkeit Gefälligkeiten erzeigt, als durch ihn. Ich glaube wirklich, daß er einen passe-par-tout für Alles hat, was in Paris sehr interessant und doch schwer zugänglich ist, und da er ein hohes juristisches Amt bekleidet, so stand der Justizpalast ihm natürlich ganz offen, und von allen Merkwürdigkeiten, die ich gesehen habe, war diese, besonders mit dem Commentar unse-

res unterrichteten und angenehmen Gefährten gewiß eine der interessantesten.

Der Justizpalast ist ein sehr großes, geräumiges Gebäude, und dessen hohes Alterthum und die enge Verbindung, in der es mit so vielen Ereignissen und Perioden der Geschichte steht, machen es um so interessanter. Wir traten in alle Gerichtszimmer, in einigen derselben war es sehr lebhaft. Sie sind im Allgemeinen groß und schön. Das Portrait Napoleons wurde während der drei Tage in einem derselben aufgestellt, und es hängt noch dort, dem des alten Kanzlers d'Aguesseau gegenüber. Die leeren Plätze, an denen andere Gemälde hingen, und die Spuren der Gewaltthätigkeit, mit der sie entfernt wurden, zeigen deutlich genug, daß die Patrioten von 1830 dieses ehrwürdige Gebäude nicht sehr achteten.

Die Wuth des souverainen Volks während dieser Tage der Verwirrung, wenn auch nicht des Schreckens, hat Spuren in fast jedem Theil des Gebäudes zurückgelassen. Das interessante bas relief an dem Piedestal der schönen Statue Malesherbs', des kühnen Vertheidigers Ludwig XVI., wurde fortgerissen, und die nackte Stelle, die man jetzt hier sieht, ist ein ebenso sprechen-

Digitized by Google

des memento der Zerstörer, als die schöne Gruppe, die sie entfernten, es von der Scene mit, welche sie darstellte. Herr J— erzählte mir, es sei nicht zertrümmert worden, und würde wahrscheinlich wieder aufgestellt werden. Ich hoffe dieses von Herzen für die Ehre der Franzosen, sollte es aber nicht geschehen, so wäre es gut, wenn man des historischen Effekts wegen die Statüe und das verstümmelte Piedestal so ließe, wie sie sind — denn beide bezeichnen eine Epoche in der Geschichte Frankreichs.

Aber am meisten interessirten mich die entlegeneren Theile des Gebäudes. Um zu einem Punkt, den unser gütiger Führer uns zeigen wollte, auf dem kürzesten Wege zu gelangen, kamen wir durch einen der alten, der sehr alten Thürme dieses ehrwürdigen Palastes. Man sagte, glaube ich, dieses sei die Kirche des heiligen Ludwig gewesen, und die Mauern sind, wie man an den tief eingeschnittenen Fenstern beobachten kann, darauf angelegt, daß sie wohl wenigstens noch sechshundert Jahre ausdauern können.

In einem der zahlreichen Zimmer, durch die wir gingen, sahen wir ein sehr merkwürdiges altes Gemälde, das man zur Zeit Ludwigs XV.

Digitized by Google

bei den Jesuiten gefunden hatte, und welches einen Beweis ihrer verrätherischen Gesinnungen gegen die Könige gewährt, denn man sieht sehr ähnliche Portraits Heinrichs III. und Heinrichs IV., welche Könige sich auf dem Wege nach den höllischen Regionen befinden.

Nachdem wir den Palast besehen hatten, begaben wir uns nach der Kapelle. Sie ist sehr schön, und so vollkommen in ihren Verhältnissen, daß das Auge mit Entzücken einige Minuten auf dem Ganzen verweilt, ehe das Urtheil Muße findet, die verschiedenen Theile einzeln zu untersuchen und zu kritisiren. Aber selbst wenn dieser erste Effekt vorüber ist, erregt die vollkommene Eleganz dieses Gebäudes einen Grad von Bewunderung, der mit dessen Größe nicht im Verhältniß zu stehen scheint.

Es wurde, wie ich schon erwähnte, für die Aufnahme von Reliquien bestimmt, und Pierre de Montreuil, der es erbaute, scheint es durch seine graziösen Verhältnisse dieses Zweckes haben würdig machen zu wollen. Jene kleine Kathedrale en miniature, die St. Georgenkapelle zu Windsor, ist im Vergleich zu dieser ein ungeheures Gebäude, aber weniger bezaubernd in

seinem allgemeinen Effekt, als dieser bijou des heiligen Ludwig.

Von allen Profanationen, die ich je sah, war jene, dieses herrliche Meisterwerk in ein Archiv zu verwandeln, die unverzeihlichste, als ob Paris nicht noch andere vier Wände und ein Dach für diesen Zweck aufzuweisen hätte. Es ist in der That eine traurige Oekonomie, und wäre ich der Erzbischof von Paris, so würde ich nicht ruhen, bis man, wenn diese Kapelle auch nicht als Kirche wieder hergestellt würde, doch von ihr sagen könnte —

— — la sainte Chapelle
Conservait du vieux tems l'oisiveté fidèle.

Dieses wäre wenigstens besser, als der Zweck, zu dem man sie jetzt bestimmt hat. Die Länge dieses hübschen Gebäudes kommt ganz der Höhe gleich, welche durch eine Gallerie in eine untere und obere Kirche getheilt wird, wodurch es in seiner Einrichtung einigermaßen dem viel älteren Dom in Aachen ähnlich wird, indem der hohe Münster hier die sainte couronne vertritt.

Als wir mitten in der Kirche standen, zeigte Herr J— auf einen Punkt

„Et bientot le Lutrin se fait voir à nos yeux."

Digitized by Google

Er zeigte mir, wo jenes leidige Pult früher stand, und ich konnte mich des Gedankens nicht erwehren, daß, wenn der arme Küster dessen Anblick so sehr haßte, als ich den der Kasten, in denen die alten Pergamente aufbewahrt wurden, er ganz Recht hatte, das Aeußerste zu versuchen, um es fortzuschaffen.

Boileau liegt hier begraben. Der Ort muß in Folge der Verbindung gewählt worden sein, die durch sein Gedicht zwischen ihm und der heiligen Stelle stattfand. Man könnte Vanburghs Grabschrift auf ihn anwenden:

„Rise graceful o'er him, roof! — for he
Roised many a graceful verse to thee.“

Die Erhaltung der schönen bunten Glasfenster während der zwei Revolutionen, die beide in der Nähe in Werken der Zerstörung und der Verwandlung so thätig waren, nicht zu gedenken aller gewöhnlichen Zufälle gegen die Sicherheit eines so zerbrechlichen Schatzes während so vieler Jahre, gränzt fast an ein Wunder, und wenn man die Heiligkeit des Ortes erwägt, so wird sie auch wahrscheinlich durch die Gläubigen so ausgelegt.

Ein merkwürdiger Beweis der Ehrfurcht, die man dieser kleinen Kirche ohne Zweifel we-

Digitized by Google

gen der Reliquien, die sie enthielt, widmete, liegt darin, daß Könige und Päpste in edlem Wetteifer sie mit Geschenken und Privilegien reichlich bedachten. Die hier angestellten Geistlichen hatten Titel und Vorrechte, die mit der petitesse ihres Gebiets wenig im Verhältniß standen. Der erste Geistliche hatte den Titel eines Erzkaplans, und im Jahre 1379 gestattete ihm der Papst Clemens VII., eine Mitra zu tragen, und den Segen über das Volk auszusprechen, wenn eine Prozession, die im Gebiet des Palastes stattfand, veranstaltet wurde. Dieser Erzkaplan nahm nicht allein den Titel eines Prälaten an, sondern in einigen Dokumenten wird er auch „der Papst der heiligen Kapelle" genannt. Für alle diese Reichthümer und Ehren waren vier von den hier angestellten Geistlichen verpflichtet, die Nacht in der Kapelle zuzubringen, um die Reliquien zu bewachen. Trotz dem wurde in der Nacht zwischen dem 19. und 20. Mai des Jahres 1575 ein Theil des wahren Kreuzes gestohlen. Man hatte aber als Dieb eine nicht geringere Person, als den König Heinrich III. selbst, im Verdacht, der, da er in großer Geldverlegenheit war, und aus alter Erfahrung wußte, wie einträglich der Handel

Digitized by Google

mit Reliquien sei, aus diesem Theil des wahren Kreuzes ächtes venetianisches Gold zu machen wußte, indem er ihn der Republik Venedig verpfändete. Auf jeden Fall verschwand dieses verehrte Fragment aus der sainte chapelle, und ein Stück des heiligen Kreuzes wurde durch Heinrich III. den Venetianern verpfändet.

Ich habe Ihnen aus Dulaure die Liste der bedeutendsten Reliquien, für deren Aufnahme die Kapelle erbaut wurde, abgeschrieben, und theile sie Ihnen hier mit:

Du sang de Notre Seigneur Jesus Christ.

Les drapeaux dont Notre Sauveur fut enveloppé en son enfance.

Du sang qui miraculeusement a distillé d'une image de Notre Seigneur, ayant été frappé d'un infidèle.

La chaine et lien de fer, en manière d'anneau, dont Notre Seigneur fut lié.

La sainte touaille, ou nappe, et un tableau.

Du lait de la Vierge.

Une partie du suaire, dont il fut enseveli.

La verge de Moïse.

Les chefs des Saints Blaise, Clement, et Simon.

Muß man sich nicht wundern, daß der Kai-

Digitized by Google

ser von Konstantinopel von solchen kostbaren Schätzen sich trennen konnte? Ich möchte wohl wissen, was aus ihnen geworden ist. Noch im Jahr 1770 fand in dieser Kapelle jährlich an einem bestimmten Tage die Ceremonie statt, Teufel aus den Personen, die von ihnen besessen zu seit vorgaben, auszutreiben. Die vorgeschriebene Form war sehr einfach, und soll immer vollkommen ihren Zweck erreicht haben. Sobald alle Dämonischen versammelt wären, erschien le grand chantre mit einem Kreuz, welches, trotz der Supercherie des Königs Heinrich in seinem Innern ein Stück der vraie croix enthalten sollte, und augenblicklich hörten alle Convulsionen auf, und die Besessenen wurden ganz ruhig und stille.

Nachdem wir alles Merkwürdige in dieser schönen Kapelle gesehen, und besonders den Ort untersucht hatten, wo die Bücher-Schlacht stattfand, ließ Herr J— eine kleine Thüre in der sainte couronne für uns öffnen, und nachdem wir eine Treppe hinaufgestiegen waren, befanden wir uns unter dem Dache des Justizpalastes.

Der große Raum der grande salle unten ist hier in drei Gallerien getheilt, von denen

NEW YORK FREE CIRCULATING LIBRARY.

Digitized by Google

jede seine ganze Länge und ein Drittel der Breite hat. Die Construction dieser Gallerien ist sehr merkwürdig, und verdient eine besondere Untersuchung. Ich befand mich nie an einem Ort, der größeres Interesse darbietet, als dieser. Die ungeheure Sammlung von Dokumenten, die in der schönsten Ordnung hier aufbewahrt werden, ist eines der bewundernswerthesten Schauspiele, die ich je sah.

Unter den Archiven so vieler Jahrhunderte kann jedes Dokument, das man wünscht, in einem Augenblicke so leicht und schnell gefunden werden, als Dr. Dibdin irgend einen Schatz in der Bibliothek des Lord Spencer auffinden würde.

Unser gütiger Freund zeigte uns alle Original-Dokumente des Prozesses der armen Jeanne d'Arc, jener unglücklichsten aller Heldinnen. Wir sahen auch den Urtheilsspruch, der den schrecklichen Mord dieser unschuldigen Schwärmerin gesetzlich gut hieß.

Es wurden uns noch mehrere Todesurtheile gegen ausgezeichnete Personen gezeigt, aber niemals hatte sie eine königliche Hand unterzeichnet. Diese traurige Pflicht wird in Frankreich

Digitized by Google

durch einen höheren Beamten, niemals durch die Hand der Majestät erfüllt.

Ein anderer merkwürdiger Prozeß, dessen Documente wir sahen, war jener der Marquise de Brinvilliere, der berüchtigten empoisonneuse, die nicht allein auf das Anstiften ihres Geliebten ihren eigenen Vater, ihren Bruder und ihren Gemahl vergiftete, sondern auch bei mehreren andern Gelegenheiten Gifttränke angewendet haben soll. Die Schändlichkeiten dieses Weibes scheinen Alles, was man von Gräueln weiß, übertroffen zu haben, außer etwa die der Marguerite de Bourgogne, der Heldin der Tour de Nesle.

Herr J— erzählte mir, daß ein Engländer, dem er vor einigen Jahren diese merkwürdigen Papiere zeigte, unter denen sich auch das Recept für die Gifttränke der Madame de Brinvilliere befindet, ihn ersucht habe, dasselbe abschreiben zu dürfen.

„Ich glaube nicht, daß ich dieses erlauben darf," — war die Antwort, und ohne sie hätte die Vorliebe unseres Landsmanns für die Chemie das Geheimniß vielleicht schon über die ganze Erde verbreitet.

Digitized by Google

Dreiundfunfzigster Brief.

Begriffe der Franzosen über England. — Schneller Rückzug eines jungen Franzosen. — Verschiedene Methoden, Heirathen zu Stande zu bringen. — Ehescheidungen in England. — Englische Restaurans.

Es ereignet sich oft durch einen glücklichen Zufall, daß man unerwartet in die vertraulichste Unterhaltung geräth, wenn man es auch beim Anfange des Gesprächs nicht erwarten konnte.

Dieses widerfuhr mir vor einigen Tagen, als ich einer Dame, die ich vorher nur zweimal gesehen, und mit der ich damals kaum einige Worte gewechselt hatte, eine Morgenvisite machte. Bei dieser Gelegenheit aber waren wir fast in einem tête-à-tête, und geriethen, ich weiß nicht wie, in eine sehr vertrauliche Unterhaltung über die Eigenthümlichkeiten von Frankreich und England.

Madame B — ist nie in England gewesen,

Digitized by Google

aber sie versicherte mich, ihre Neugierde, unser Land kennen zu lernen, sei fast so groß, als jene Robinsons, die — —

„Wilden" — fügte ich hinzu, die Phrase vollendend.

„Nein, nein, nein, — ich möchte Alles sehen, was in England merkwürdig ist."

Der Ausdruck „merkwürdig" läßt viele Bedeutungen zu, und ich fragte sie daher, ob sie ihn auf die Museen oder auf die Eingebornen beziehe.

Sie schien einen Augenblick unentschieden, ob sie aufrichtig sein solle oder nicht, und darauf erwiederte sie in so liebenswürdiger Art, daß das Nationalgefühl des empfindlichsten Patrioten sich nicht hätte verletzt fühlen können:

„Nun gut — die Eingebornen." —

„Aber wir sorgen so sehr dafür," — antwortete ich, — „daß es Ihnen nicht an Exemplaren aus unserem Lande fehlt, die Sie beobachten können, und es würde deshalb kaum der Mühe lohnen, deshalb eine Reise auf die andere Seite des Kanals zu unternehmen. Wir führen uns selbst in so ungeheuren Quantitäten ein, daß ich kaum begreifen kann, wie Sie noch neugierig in dieser Beziehung sein können."

Digitized by Google

„Im Gegentheil," — erwiederte sie, — „meine Neugierde wird dadurch nur noch mehr angeregt; ich habe hier so viele vortreffliche Personen aus England kennen gelernt, daß ich sie auch gern in ihrer Heimath mitten unter allen jenen seltsamen Gebräuchen, die sie nicht mitbringen können, und die wir nur durch die unvollkommenen Berichte von Reisenden kennen lernen, beobachten möchte." —

Dieses klang mir fast, als hätte sie von dem guten Volk des Mongo Creek oder Karakoo Bay gesprochen; die ich aber neugierig war, zu erfahren, welches ihre Ansichten über die Engländer in ihrer Heimath und mitten unter ihren „seltsamen Gebräuchen" seien, so fragte ich sie, was sie denn eigentlich darüber gehört habe.

„Ich will Ihnen sagen," — erwiederte sie, — „was ich vor allen Dingen beobachten möchte; es ist die Mode de faire l'amour tout-à-fait à l'Anglaise. Sie wissen, daß sie so höflich sind, alle unsere Moden hier anzunehmen, aber ein Cousin von mir, der einige Jahre bei unserer Gesandtschaft in London attachirt war, hat mir die Art und Weise, wie man dort Liebesangelegenheiten betreibt, als so — so romantisch

Digitized by Google

beschrieben, daß es mich ganz entzückte, und ich gäbe Vieles darum, wenn ich beobachten könnte, comment cela se fait."

„Nun, sagen Sie mir, wie beschrieb er es Ihnen?" — erwiederte ich. — „Ich will Ihnen dann aufrichtig mittheilen, ob seine Schilderung treu war."

„O Sie sind sehr gütig. — Gut denn," — fuhr sie fort, indem sie etwas erröthete, was mich fast glauben ließ, sie werde etwas Seltsames vorbringen; — „ich will Ihnen genau erzählen, was ihm widerfuhr. Er hatte ein Empfehlungsschreiben an einen vornehmen Herrn, ein Mitglied der Kammer Ihres Parlaments, der mit seiner Familie auf einem Schloß in der Provinz lebte, wohin mein Cousin sein Schreiben überschickte. Es erfolgte sogleich eine sehr höfliche Antwort mit der dringenden Einladung an meinen Cousin, zu ihm auf das Schloß zu kommen, um einen Monat dort zuzubringen, und den Jagden beizuwohnen. Nichts konnte angenehmer sein, als diese Einladung, denn sie bot die beste Gelegenheit dar, die Sitten des Landes zu studiren. Jeder kann von Calais nach Dover über den Kanal reisen, und das Einkommen eines halben Jahres darauf verwen-

Digitized by Google

den, um während sechs Wochen durch die langen, breiten Straßen Londons zu gehen oder zu fahren; aber nur Wenige werden so begünstigt, wie Sie wissen, daß sie Zutritt in die Schlösser des Adels finden. Mit Einem Worte, mein Cousin war entzückt, und reisete gleich ab. Er kam noch zur rechten Zeit an, um seine Toilette zum Diner zu arrangiren, und als er in den Salon trat, wurde er vollkommen verblendet durch die außerordentliche Schönheit der drei Töchter seines Wirthes, die alle, wie er sagte, décolletées und so glänzend angezogen und geputzt waren, als wollten sie auf einen eleganten bal paré gehen. Er fand außer ihnen keine andere Gesellschaft, und es befremdete ihn etwas, daß er auf so zeremoniöse Weise empfangen wurde."

„Die jungen Damen spielten auf dem Pianoforte und der Harfe, und mein Cousin, der sehr musikalisch ist, war ganz begeistert. Wäre seine Bewunderung nicht zu sehr durch jede in Anspruch genommen worden, so hätte sein Herz, wie er mich versicherte, an jenem Abende unfehlbar durch eine dieser Schönheiten erobert werden müssen. Am nächsten Morgen kam die ganze Familie wieder zum Frühstück zusammen;

Digitized by Google

die jungen Damen waren wieder eben so reizend, aber noch wußte er nicht, welche von ihnen er am meisten bewundern sollte. Während er sich bemühte, sich so angenehm als möglich zu machen, und sich mit ihnen in bescheidener Ehrfurcht unterhielt, wie es bei Franzosen mit unverheiratheten Damen gebräuchlich ist, erschreckte der Vater der Familie meinen Cousin, und beunruhigte ihn fast, indem er sagte: „Wir können heute nicht auf die Jagd gehen, mon ami, denn ich habe Geschäfte, die mich zu Hause zu bleiben nöthigen, aber Sie können mit Elisabeth in den Wald reiten; sie wird Ihnen meine Fasanen zeigen. — Halte Dich bereit, Elisabeth, um Monsieur zu begleiten." —

Madame B — hielt inne, und sah mich an, als ob sie erwartete, daß ich eine Bemerkung machen würde.

„Nun?" — sagte ich.

„Nun," — wiederholte sie lächelnd, — „Sie finden also nichts Außerordentliches, nichts Ungewöhnliches in diesem Benehmen?" —

„Wie so?" — sagte ich, — „was finden Sie Ungewöhnliches darin?"

„Diese Frage," — sagte sie, — „setzt mich

Digitized by Google

mehr zu sagen, als Alles, was Sie mir sagen könnten. Es ist der größte Beweis, daß, was meinem Cousin widerfuhr, in England durchaus nichts Auffallendes ist."

„Was widerfuhr ihm denn?" —

„Habe ich es Ihnen nicht erzählt? — der Vater der jungen Damen, die er so sehr bewunderte, forderte eine derselben auf, mit meinem Cousin in den Wald zu reiten. Meine theure Madame, — die Nationalsitten sind so sehr verschieden — ich bitte Sie, nicht zu glauben, als bildete ich mir etwa ein, daß nicht Alles in der besten Absicht geschehen sei. Mein Cousin ist ein sehr ausgezeichneter junger Mann, von vortrefflichem Charakter; — er erfreut sich des besten Rufes — und wird einst das bedeutende Vermögen seines Vaters erben — aber nur die Art und Weise ist so verschieden" —

„Begleitete Ihr Cousin die junge Dame?" — fragte ich.

„Nein, er that es nicht — er kehrte sogleich nach London zurück."

Dieses wurde in einem so ernsten Ton, mit einer so bedeutsamen Miene gesagt, daß ich mich nicht enthalten konnte, in ein lautes Gelächter auszubrechen.

Digitized by Google

Meine liebenswürdige Gefährtin nahm es jedoch nicht übel, sie lachte mit mir, und als wir uns wieder erholt hatten, sagte sie:

„Sie finden es also sehr lächerlich von meinem Cousin, daß er die Pantie zurück wies? — un peu timide peut-être?"

„Ach nein," erwiederte ich, „nur etwas übereilt."

„Uebereilt? — mais que voulez-vous? — Sie scheinen seine Verlegenheit nicht zu begreifen."

„Vielleicht nicht ganz, aber ich versichere Ihnen, seine Verlegenheit würde sich verloren haben, wenn er mit der jungen Dame und den sie begleitenden Diener in den Wald geritten wäre; ich zweifle nicht, daß sie ihm eine unserer schönen Fasanerien, die sehr sehenswürdig sind, gezeigt hätte, aber sie würde gewiß sehr erstaunt und verlegen geworden sein, wenn es Ihrem Cousin eingefallen wäre, ihr eine Liebeserklärung zu machen."

„Wirklich?" fragte sie, indem sie mich in gespannter Erwartung ansah.

„Ja wohl," erwiederte ich, — „und wenn ich auch die Personen nicht kenne, von denen wir sprechen, so kann ich Ihnen doch bestimmt versichern, daß dieser englische Vater jenem Herrn nur erlaubte, seine Tochter auf

wo weder Nationalsitten noch Wahrscheinlichkeiten berücksichtigt werden, wenn es sich um nothwendige Anhäufung von Elend auf das Haupt der Heldin handelt, — wie vorkommt, und dieses nicht etwa aus dem Grunde, weil nichts sie compromittiren könnte, sondern weil nichts der Art je gestattet, oder ich möchte fast sagen, je gewagt wird. Unter den niedern Klassen sind allerdings Verführungen nur zu häufig, aber unsere jetzige Untersuchung der Nationalsitten beschränkt sich nur auf die mittleren und höheren Klassen der Gesellschaft."

Madame B— hörte mir mit meister Aufmerksamkeit zu, und schien darauf eine Zeitlang nachzudenken. Endlich sagte sie in einem viel ernsteren Tone, als bisher: „Ich bin überzeugt, Alles, was Sie mir mittheilten, ist parfaitement exact, Ihr Charakter bürgt mir dafür, daß Sie weder übertreiben, noch scherzen, cependant — ich kann Ihnen nicht verbergen, daß Ihre Mittheilungen mich sehr in Erstaunen setzen. Die allgemeine Ansicht unter uns ist, daß in Frankreich verheirathete Frauen ihren Männern weniger treu sind als in England, weil es wesentlich in den englischen Gebräuchen zu liegen scheint, de faire un grand scandale, wenn ein

solches Ereigniß eintritt, und dieses wirkt gewiß, im Verein mit den gesetzlichen Strafen, die dagegen bestimmt sind, abwider. Von der andern Seite aber wird es allgemein als eine Thatsache betrachtet, daß man in England eben so nachsichtig gegen die Indiskretionen der unverheiratheten Damen, als strenge gegen die der verheiratheten ist. Sagen Sie — liegt darin nicht einige Wahrheit?"

„Nicht die geringste, ich versichere Ihnen. Im Gegentheil, ich bin überzeugt, daß man in keinem Lande eine größere Sittenreinheit, und einen unbefleckteren Ruf von unverheiratheten Damen verlangt, als in England. Die Verläumdung kann sie nicht erreichen, weil man eben so gut weiß, daß ein Jude nicht im Parlament sitzen darf, als daß eine unverheirathete Dame, die sich einer Indiskretion schuldig machte, sofort des bürgerlichen Todes stirbt — sie wird aus der Gesellschaft verwiesen, und man hört nichts mehr von ihr. Deshalb glaubte ich behaupten zu können, daß unter den unverheiratheten Damen in England nie ein solcher Fall sich zeigt."

„Dann haben wir uns also sehr täuschen lassen," sagte Madame W... „Aber," fuhr sie

fort, „die unverheiratheten Damen in England, die nicht mehr jung sind — entschuldigen Sie — doch sollten auch diese wirklich in ihrem ganzen Leben sich keine einzige Indiskretion zu schulden kommen lassen?“ —

Diese Frage wurde in einem so ungläubigen Tone gestellt, daß ich wieder herzlich lachen mußte; ich versicherte sie aber, daß auch darüber kein Zweifel obwalten könne.

Die naive Manier, mit der sie ausrief: „est-il possible?“ hätte das Glück einer jungen Schauspielerin machen können. Madame B. versicherte mich, daß alle Französinnen, die ihre Meinung aus einer so sichern Quelle berichtigen könnten, eben so erstaunt sein würden, als sie selbst. „Quant aux hommes,“ fügte sie lächelnd hinzu, „je doute fort, si vous en trouverez de si crédules.“

Wir setzten unsere Unterhaltung noch lange Zeit fort, wollte ich sie Ihnen jedoch ganz mittheilen, so würden Sie finden, daß sie viele Wiederholungen über dieselbe Thatsache enthielt, namentlich aber ging noch aus ihr hervor, daß in Frankreich unter denen, die nicht persönlich mit den englischen Sitten vertraut sind, die Ansicht herrscht, die Art und Weise, in der die Hei-

then mehr durch die jungen Leute selbst, als durch ihre Verwandte eingeleitet werden, hätte eine Wirkung auf das Benehmen unserer unverheiratheten Damen, die nicht allein weit von der Wahrheit entfernt, sondern auch der Art ist, daß in England Niemand es glauben würde.

Es finden sich so wenige Gelegenheiten zu vertraulichen Verhältnissen zwischen französischen und englischen Frauen, daß es nicht sehr leicht für uns ist, genau zu ergründen, welche Meinung sie eigentlich über uns haben. Nichts in dem Benehmen der Madame B— konnte mich zu der Voraussetzung veranlassen, daß Verachtung oder Tadel ihren Glauben über die außerordentliche Licenz unserer unverheiratheten Damen begleitete. Nichts konnte nachsichtiger sein, als der Ton, mit dem sie über unsere nationellen Eigenthümlichkeiten, wie sie es nannte, sich äußerte. Das Einzige, worüber sie sich bitter aussprach, war die Art und Weise, in der Ehescheidungen oft bei uns erfolgen. „Sich für so etwas bezahlen zu lassen" — sagte sie. — „Es ist in einer so edlen Nation, wie die Engländer sind, unbegreiflich, daß sie einen so lächerlichen, das Selbstgefühl so sehr verletzenden,

Digitized by Google

und gegen die guten Sitten verstoßenden Skandal veröffentlichen, um sich ihn noch bezahlen zu lassen." —

Ich that mein Bestes, um unser Verfahren in solchen Fällen nach den Prinzipien der Gerechtigkeit und der Moralität zu vertheidigen, aber französische Vorurtheile über diesen Punkt sind zu tief eingewurzelt, als daß meine Beredtsamkeit sie zu erschüttern vermochte. Wir trennten uns jedoch als die besten Freundinnen, und waren uns gegenseitig dankbar verpflichtet für die Auskunft, die wir erhalten hatten.

Diese Unterhaltung gewährte mir ein Beispiel unter so vielen andern, die mir zu meinem Erstaunen zeigten, wie viele Vorurtheile über England noch in Frankreich herrschen. Müssen wir nicht glauben, daß wir über sie in manchen Punkten, in denen wir vollkommen unterrichtet zu sein glauben, noch eben so sehr im Dunkel sind? — Allerdings muß die, unter uns so allgemeine Gewohnheit, dann und wann auf eine oder zwei Wochen nach Paris zu eilen, eine große Anzahl von Individuen mit dem äußern Anblick Frankreichs zwischen Calais und Paris, so wie mit den ausgezeichnetsten Merkwürdigkeiten der Hauptstadt selbst — mit

Digitized by Google

ihren Kirchen und ihren Theatern, ihrem kleinen Fluß und ihren großen Kaffeehäusern — bekannt machen, aber nur Wenige von diesen flüchtigen Reisenden werden in die Privatgesellschaften eingeführt, und alle anderen können nicht genauer mit Frankreich bekannt sein, als jene es mit England sind, die sich begnügen, aus den Beschreibungen, die wir über uns selbst in unsern Novellen und Zeitungen mittheilen, sich einen Begriff über unsere geselligen Zustände zu machen.

Ich habe mehrere Gelegenheiten gehabt, sowohl unter Engländern, als unter Franzosen, mich zu überzeugen, wie wenig ein solcher Aufenthalt Aufklärung gewährt, aber nie vollständiger, als auf einem Diner in dem Hause einer alten verwittweten Dame, die mit unserer Sprache und Literatur genau bekannt ist. Sie war nie selbst in England, zeigte aber große Achtung gegen alle ihre Landsleute, die das Glück gehabt hatten, uns in unserem eigenen Vaterlande kennen zu lernen.

An dem Tage, da ich bei ihr speiste, wurde einer dieser Herrn mir als eine Person vorgestellt, die mit England genau bekannt sei. Er erhielt seinen Platz neben mir bei Tische,

Digitized by Google

und es wurde offenbar beabsichtigt, daß wir uns gegenseitig unterhalten sollten. Da ich ihn nie vorher, oder seitdem sah, und ihn nie wieder zu sehen erwarte, ja mich selbst seines Namens nicht erinnere, so glaube ich, keine Indiskretion zu begehen, wenn ich Ihnen einige von den Ideen über England mittheile, die er auf seinen Reisen gesammelt hatte.

Seine erste Bemerkung, nachdem wir uns zu Tische gesetzt hatten, war: „Sie haben ja wohl in England keine Tischtücher?" — Darauf sagte er: „ich bemerkte während meines Aufenthalts in England, daß es nicht gebräuchlich ist, Suppe zu essen." — „Sie haben ja wohl keine Nationalküche?" war die dritte Bemerkung, und über diese wurde er sehr gesprächig. — „Frankreich," sagte er tröstend, „ist das einzige Land, welches sich einer Nationalküche rühmen kann, die spanische ist zu blicht, die italienische zu gewürzhaft. Wir haben Künstler nach Deutschland geschickt, aber dieses kann keine cuisine nationale begründen. Um die Wahrheit zu gestehen, das englische rosbif ist eben so wenig eine Speise nach den Regeln der Kunst, als das gedörrte Fleisch der Tartaren. Ein Franzose müßte in England

Digitized by Google

verhungern, wenn er nicht französische Köche anträfe, und glücklicherweise für Reisende ist dieses jetzt nicht mehr schwierig." —

„Speisten Sie viel in Privatgesellschaften?" — fragte ich.

„Nein, ich hatte wegen meiner Geschäfte zu wenig Zeit." —

„Wir haben aber einige sehr gute Hotels in London." —

„Aber keine tables d'hôte," erwiederte er mit der Achsel zuckend. — „Ich richtete es aber so ein, daß ich nirgends zu Mittag speiste, als in den Restaurans ihres berühmten Leicester-square. Es ist, glaube ich, der fashionabelste Theil von London, wenigstens findet man dort die besten Restaurans." —

Ich gab zu verstehen, daß andere Theile Londons mehr à la mode seien, und daß man in mehreren Hotels eine bessere Küche finde, als irgend nur in Leicester-square; aber diese Bemerkung schien dem Reisenden zu mißfallen, die belle harmonie, in die man uns gegenseitig zu einander setzen wollte, wurde offenbar dadurch gestört, und ich hörte ihn

Digitized by Google

halbflüsternd zu der Person, die auf der andern Seite neben ihm saß, und die aufmerksam unserem Gespräch zugehört hatte, sagen: „Pas exact!“ — —

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google